

Pöttinger - Vertrouwen binnen handbereik - sinds 1871

Kwaliteit is een waarde die rendeert. Daarom beschikken wij over de hoogste kwaliteitsstandaarden voor onze producten. Deze worden door ons eigen kwaliteitsmanagement en door onze bedrijfsleiding permanent gecontroleerd. Want veiligheid, probleemloos functioneren, hoogste kwaliteit en absolute betrouwbaarheid van onze machine tijdens het gebruik vormen onze kerncompetenties, waarvoor wij staan.

Omdat wij permanent werken aan de ontwikkeling van onze producten, kan deze handleiding afwijken van het product. Er kunnen daarom geen rechten worden ontleend aan de gegevens, afbeeldingen en beschrijvingen. Bindende informatie omtrent bepaalde eigenschappen van de machine dient bij de service-dealer te worden opgevraagd.

Wij vragen om begrip voor het feit dat wijzigingen in de leveringsomvang, wat betreft de vorm, uitrusting en techniek mogelijk zijn. Nadruk, vertaling en kopieën in welke vorm dan ook, ook als samenvatting, zijn alleen toegestaan met schriftelijke toestemming van Pöttinger Landtechnik GmbH.

Alle auteursrechten blijven Alois Pöttinger Maschinenfabrik Ges.m.b.H. uitdrukkelijk voorbehouden.

© Pöttinger Landtechnik GmbH – 31 oktober 2012

Productaansprakelijkheid, informatieplicht

De productaansprakelijkheid verplicht de producent en de dealer de handleiding bij de verkoop van machines beschikbaar te stellen. Bovendien moet de gebruiker bij de machine worden geïnstrueerd omtrent bedienings-, veiligheids- en onderhoudsvorschriften. Het feit dat de machine en de handleiding volgens de voorschriften zijn afgeleverd, dient te worden bevestigd.

Hiervoor dient het

document A ondertekend te worden toegestuurd aan de firma Pöttinger of via internet (www.poettinger.at) te worden verstuurd.

Document B blijft bij de dealer die de machine levert.

Document C is voor de klant.

Iedere landbouwkundige is ondernemer in de zin van de productaansprakelijkheidswet.

Materiële schade in de zin van de productaansprakelijkheidswet is schade die door een machine wordt veroorzaakt, maar niet aan de machine wordt veroorzaakt; voor de aansprakelijkheid is een eigen risico voorzien van euro 500,-

Zakelijke materiële schade in de zin van de productaansprakelijkheidswet is uitgesloten.

Attentie! Als de machine van eigenaar wisselt, dient de handleiding te worden doorgegeven. De nieuwe gebruiker moet volgens de voorschriften worden geïnstrueerd.

Vind extra informatie over uw machine op PÖTPRO:

U bent op zoek naar passende onderdelen of accessoires voor uw machine? Geen probleem, hier vindt u alle benodigde informatie. QR-code op het typeplaatje van de machine scannen of op www.poettinger.at/poetpro

Als u toch niet kunt vinden wat u nodig heeft, kunt u altijd terecht bij uw service-dealer. Hij adviseert u graag.



PÖTTINGER Landtechnik GmbH
Industriegelände 1
A-4710 Grieskirchen
Tel. 07248 / 600 -0
Telefax 07248 / 600-2511

Wij verzoeken U de volgende punten i.v.m. de wet op de productaansprakelijkheid te controleren.

Aankruisen hetgeen van toepassing is.



- Machine aan de hand van de pakbon gecontroleerd. Alle verpakte delen verwijderd en uitgepakt. Aftakas, veiligheidsinrichtingen en handleidingen zijn aanwezig.
- De bediening, de inbedrijfsstelling en het onderhoud van de machine resp. werktuig aan de hand van de handleiding met de gebruiker besproken en uitgelegd.
- Bandenspanning gecontroleerd
- Wielbouten en moeren op vastzitten gecontroleerd.
- Op het juiste toerental van de aftakas gewezen.
- Aanspanning aan de trekker gecontroleerd en eventueel aangepast: Driepuntsbevestiging
- Informatie verstrekt over lengtebepaling van de aftakas.
- Proefgedraaid met de machine en geen gebreken geconstateerd.
- Tijdens het proefdraaien de werking van de machine uitgelegd.
- Het zwenken in werk- en transportstand uitgelegd.
- Informatie verstrekt over extra leverbaar toebehoren.
- Gebruiker gewezen op het nut en de noodzaak om de handleiding goed te lezen.

Ter controle van de juiste overdracht van de machine en de handleiding is het gewenst dat dit aan de fabrikant wordt bevestigd. Hiertoe dient:

- **Document A** getekend naar de importeur c.q. naar de fabrikant te worden gezonden of via internet (www.poettinger.at) te worden verstuurd.
- **Document B** blijft bij de dealer en
- **Document C** is voor de gebruiker.

Inhoudsopgave

WAARSCHUWINGS AFBEELDINGEN

CE-kenmerk..... 5
 Betekenis van de waarschuwing afbeeldingen 5

AANBOUW AAN DE TREKKER

Machine aan de trekker aanbouwen 6
 Aansluiten van de verbindingkabels van de frontmaaï-installatie 7
 Elektrische verbinding van de trekker weer activeren 7
 Aansluiten van de sensorkabel van de frontmaaï-installatie..... 8
 Cardanas aankoppelen 8
 Hydrauliekaansluiting 8
 Let op de draairichting van de maaischijven 9

TRANSPORT

Veranderen van arbeidspositie in transportpositie .. 10
 Heffen in wegtransportpositie 10
 Neerlaten in veldtransportpositie..... 10
 Rijden op de openbare wegen 11
 Transportstand..... 11
 Wegzetpositie 12

POWER CONTROL

Prestatiekenmerken van de terminal 13
 In gebruik nemen 13
 Toetsenbezetting 14
 Menustructuur 15
 Menu's 16
 Diagnosefunctie..... 27

ISOBUS - TERMINAL

Bedieningsstructuur – maaieenheid met ISOBUS-aansluiting..... 30
 Betekenis van de toetsen 31
 Diagnosefunctie..... 35
 Configuratie-menu 36
 Joystick - toewijzing maaier 37
 Instellen van de joystick 37

GEBRUIK

Belangrijke informatie voordat met de werkzaamheden wordt begonnen 38
 Maaïen 39
 Achteruitrijden 39
 Aanrijbeveiliging..... 39

GEBRUIK

Gebruik op hellingen..... 40

WALSKNEUZER

Veiligheidsaanwijzingen 41
 Functiewijze 41
 Instelmogelijkheden..... 42
 Gebruik 42
 Onderhoud..... 43
 Walskneuzer voor Collector..... 46
 Onderhoud van de rotortanden: 46

TANDENKNEUZER

Maaïen met de kneuzer 47
 Rotortoerental 700 omw/min 47
 Juiste riemspanning..... 47
 Rotortanden:..... 47
 In- en uitbouwen van de kneuzer 48

KNEUZER (CONDITIONER)

Maaïen zonder kneuzer 51

ZWADVORMERS

Roterende zwadvormers 52
 Verhoogde schijven (extra-uitrusting) 52

ALGEMEEN ONDERHOUD

Veiligheidsaanwijzingen 53
 Algemene onderhoudsaanwijzingen..... 53
 Reinigen van machinedelen..... 53
 Parkeren in de open lucht..... 53
 Winterklaar maken..... 53
 Cardanassen..... 53
 Hydraulische installatie..... 53
 Oliepeilcontrole bij de maaibalk 54
 Olie verversen bij de maaibalk..... 55
 Onderhoud van de transmissie..... 56
 Onderhoud van de cardanassen van de maaier..... 57
 Montage van de messen 58
 Instellen van de veldtransportstand (wendakker FT)..... 59
 Slijtagecontrole van de maaimeshouder 60
 Houder voor het snel wisselen van messen 61
 Controle van de bevestiging van de mesjes 61
 Verwisselen van de messen..... 61

ELEKTRO-HYDRAULIEK

Storingen en oplossingen als de electriciteit uitvalt 62

TECHNISCHE GEGEVENS

Technische gegevens 63
 Vereiste aansluitingen 63
 Plaats van het typeplaatje 63
 Doelgericht gebruik van de machine 64

AANHANGSEL

Smeerschema..... 71

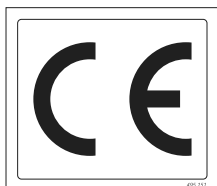
SERVICE

Hydraulisch schema 73
 Elektrisch schakelschema 74
 Elektrisch schakelschema (hydr. ontlasting)..... 75
 Boordcomputer 76
 Aansluitkabel voor signaalstekerdoos..... 77
 Terminal (Power Control) 77
 Smeermiddelen..... 78
 Reparatie's aan het maaï-element..... 81
 Combinatie van trekker en aanbouwwerktuig 82



Veiligheidsvoorschriften in aanhangsel A in acht nemen

CE-kenmerk



Het door de fabrikant aan te brengen CE-kenmerk, geeft aan dat de machine beantwoord aan de EG-richtlijnen.

EG conform verklaring (zie bijlage)

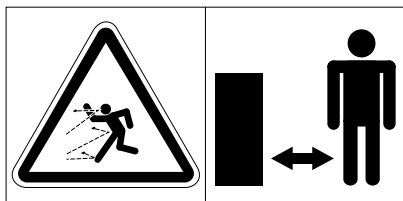
Met het ondertekenen van de EG conform-verklaring verklaart de fabrikant dat de afgeleverde machine aan alle voorgeschreven veiligheids- en medische voorschriften beantwoordt.



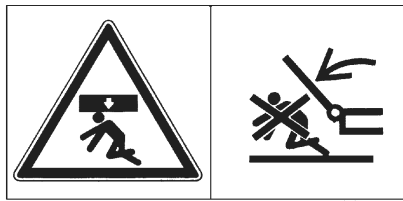
Aanwijzingen voor veilig werken

In deze handleiding zijn alle plaatsen die betrekking hebben op de veiligheid met dit teken aangegeven.

Betekenis van de waarschuwing afbeeldingen



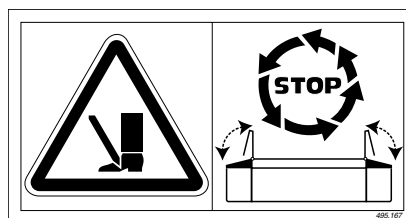
Gevaar - rondslingerende delen. Houdt veilige afstand bij een draaiende motor.



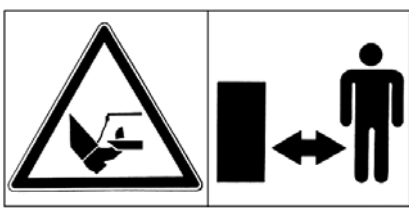
Buiten het zwenkbereik van de machine blijven.



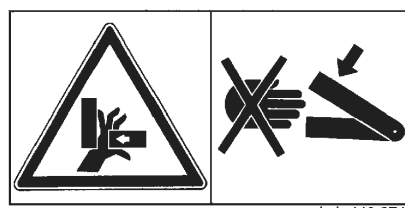
Raak nooit bewegende machinedelen aan. Wacht totdat deze volledig tot stilstand zijn gekomen.



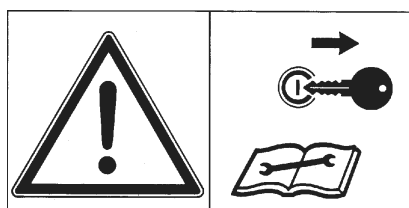
Voor het inschakelen van de aftakas, de beide zijdelen neerklappen



Houdt voldoende afstand tot de messen, als de trekermotor draait en de aftakas is aangesloten.



Nooit in de machine grijpen, zolang zich daar nog delen kunnen bewegen.

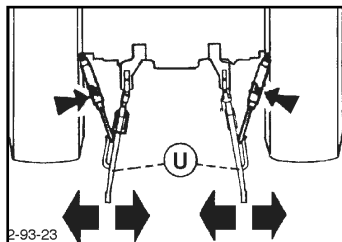


Voor onderhouds- en reparatiewerkzaamheden, de trekermotor stopzetten en de contactsleutel verwijderen.

Machine aan de trekker aanbouwen

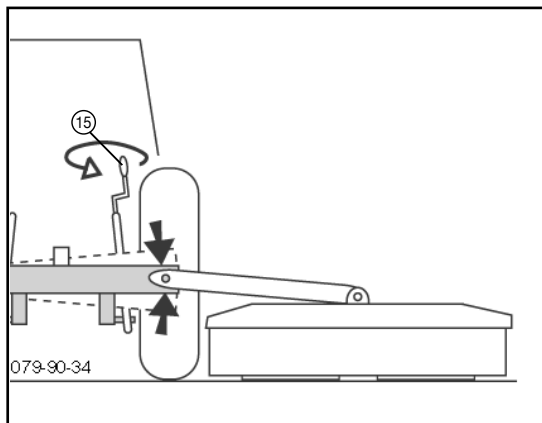
De maaier in het midden aan de trekker aanbouwen

- Hefpennen dienovereenkomstig afstellen.
- De hydraulische hefstangen begrenzen om zijwaartse speling te voorkomen.



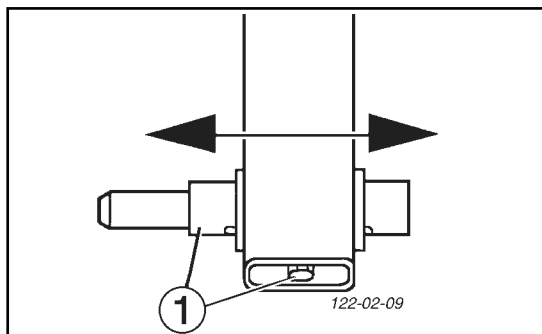
Aanbouwraam horizontaal

- Door het verdraaien van de hefstangverstelling (15) het aanbouwraam horizontaal afstellen.

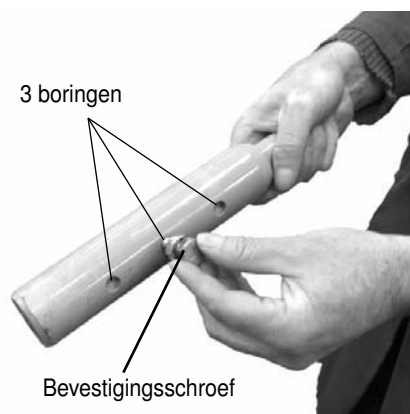


Machine aan de driepuntsaanhanging bevestigen

- Hefarmbouten (1) met de bevestigingsschroef aan het draagframe instellen volgens de driepuntscategorie en de spoorbreedte. De maaier mag niet langs de achterste tractorbanden schuren.



Let erop dat met de bevestigingsschroef de gewenste boring (zie afbeelding hieronder) aan de bout wordt geregeld! Anders kan de maaier uit de koppeling loskomen, op de grond vallen en materiële schade veroorzaken.



Veiligheidsaanwijzingen:

zie bijlage-A1 pt. 7., 8a. - 8h.)



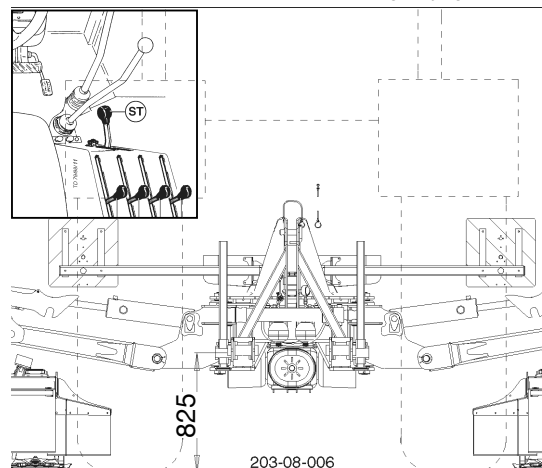
Let op!

Deze machine is alleen bedoeld voor gebruik in combinatie met tractoren (niet voor zelfrijdende machines).

Bij zelfrijdende machines is het zicht van de bestuurder beperkt, wanneer de beide buitenste maaibalansen in de transportpositie zijn hooggezwenkt.

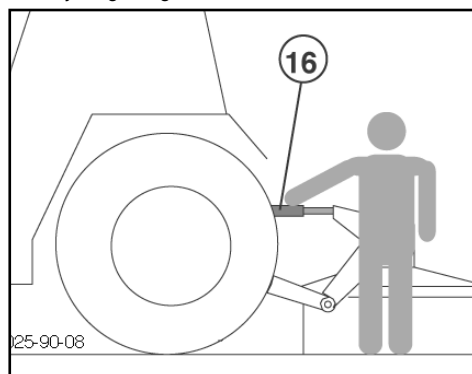
Instelling van de hefarmhoogte

- Trekkerhydrauliek door de diepteanslag (ST) instellen. Deze hoogte maakt een goede aanpassing aan bodemoneffenheden mogelijk en hoeft bij het heffen van het maaielement niet te worden gewijzigd.



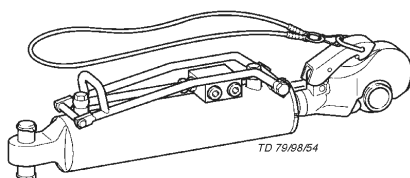
Topstangspilboom instellen

- Door de topstangspilboom (16) te verdraaien wordt de snijhoogte ingesteld.

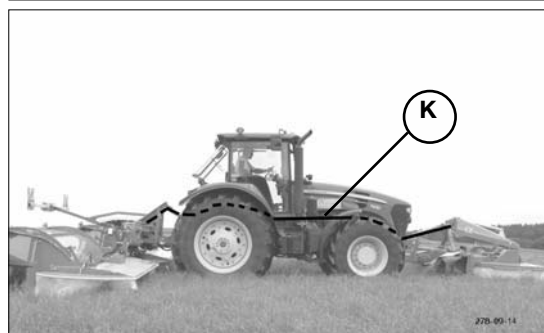


Een hydraulische topstang wordt aanbevolen

(Dubbelwerkend regelventiel)



Aansluiten van de verbindingskabels van de frontmaaier-installatie



Variant 'Power Control'


Bij de variant 'Power control' is het mogelijk om de automatisch opklapbare zijwaartse bescherming van de frontmaaier met de achtermaaier mee te regelen. (Optioneel)



Opmerking:

De hydraulische slangen tussen frontmaaier en achtermaaier staan onder druk. Voor het afkoppelen moet de druk van de slangen worden gehaald:

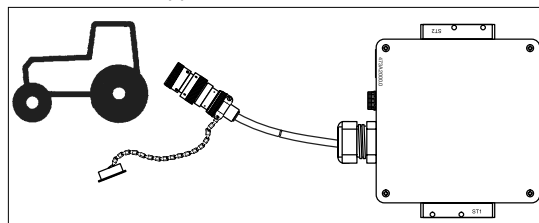
Power Control: Toets  indrukken tot het akoestische signaal (ca. 3 sec.)

Isobus: Toets  indrukken tot het akoestische signaal (ca. 3 sec.)

Elektrische verbinding van de trekker weer activeren

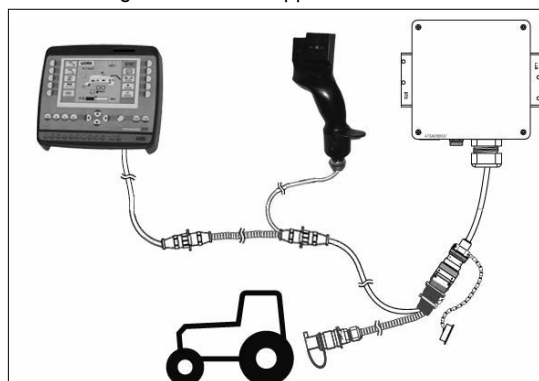
Bedieningseenheid bij trekker met ISO-bussturing:

- 9-polige ISO-steker aan de ISO-bus-stekerdoos van de trekker aankoppelen



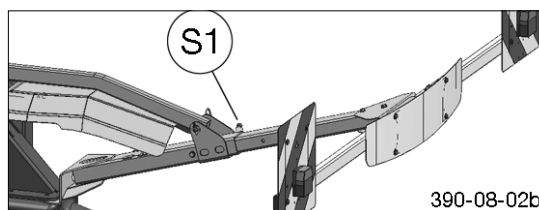
Bedieningseenheid bij trekker zonder ISO-bussturing

- Verbindingskabel tussen 9-polige ISO-steker en 3-polige stekerdoos DIN 9680 van de trekker of bedieningseenheid aankoppelen.



Verlichting:

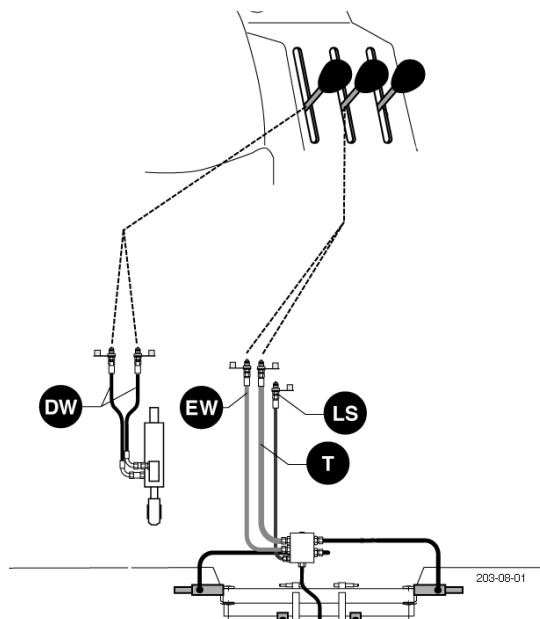
- 7-polige steker aan de trekker aankoppelen
- Positie van de verlichtingshouders aanpassen (S1)
- Functie van de verlichting aan de maaier controleren en schoonmaken.



Aansluiten van de sensorkabel van de frontmaai-installatie

Elektrische kabelverbindingen tussen de frontmaai-installatie en de maai-combinatie

- 3-polige kabel voor sensoraanbouwset (1)
(sensorkabel aan achterzijde trekker zodanig plaatsen dat de kabel niet beschadigd kan worden (bijv. banden, uitlaat, ...))

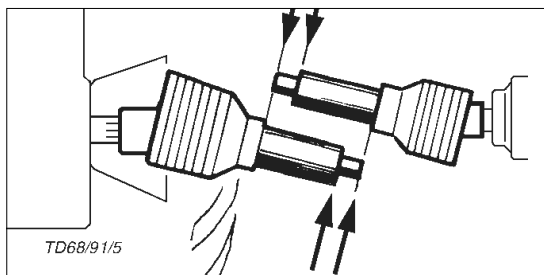


Belangrijk!

Voor iedere ingebruikname moet het voertuig worden gecontroleerd op verkeersveiligheid (verlichting, reminstallatie, beschermingen, ...)!

Cardanas aankoppelen

- Bij de eerste ingebruikname moet de lengte van de cardanas worden gecontroleerd en eventueel worden aangepast. Zie ook „Aanpassen van de aftakas“, bijlage B.



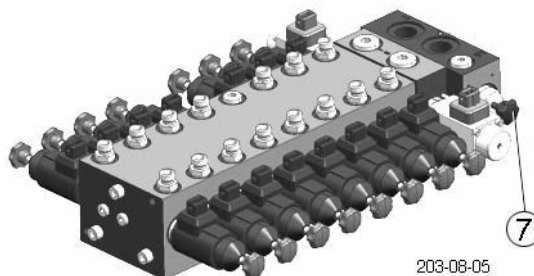
Instellingen

Ook moet de schroef (7) aan het hydraulische blok worden ingesteld.



Let op!

Elektrische verbinding losmaken



Hydrauliekaansluiting

Minimaal hydraulieksysteem:

1x enkelwerkend hydraulisch systeem (EW) met drukloze retour (T)

Optimaal hydraulieksysteem:

1x enkelwerkend hydraulisch systeem (EW) met drukloze retour (T)

1x dubbelwerkend hydraulisch systeem (DW), voor hydraulische topstang

of

1x Load sensing hydraulisch systeem (LS) (optioneel) bestaande uit:

- enkel werkend hydraulisch systeem (EW)
- drukloze retour (T)
- Load Sense-leiding

1x dubbelwerkend hydraulisch systeem (DW), voor hydraulische topstang

Bij tractoren met 'Load sensing'

- Schroef (7) aan hydraulisch blok volledig indraaien

Bij tractoren met gesloten hydraulisch systeem

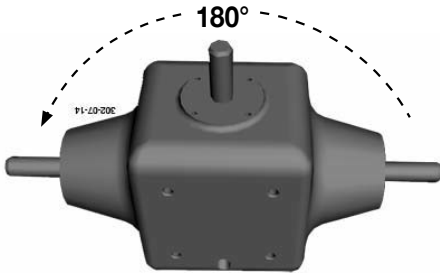
- Schroef (7) aan hydraulisch blok volledig indraaien

Bij tractoren met open hydraulisch systeem

- Schroef (7) aan hydraulisch blok volledig uitdraaien

Let op de draairichting van de maaischijven

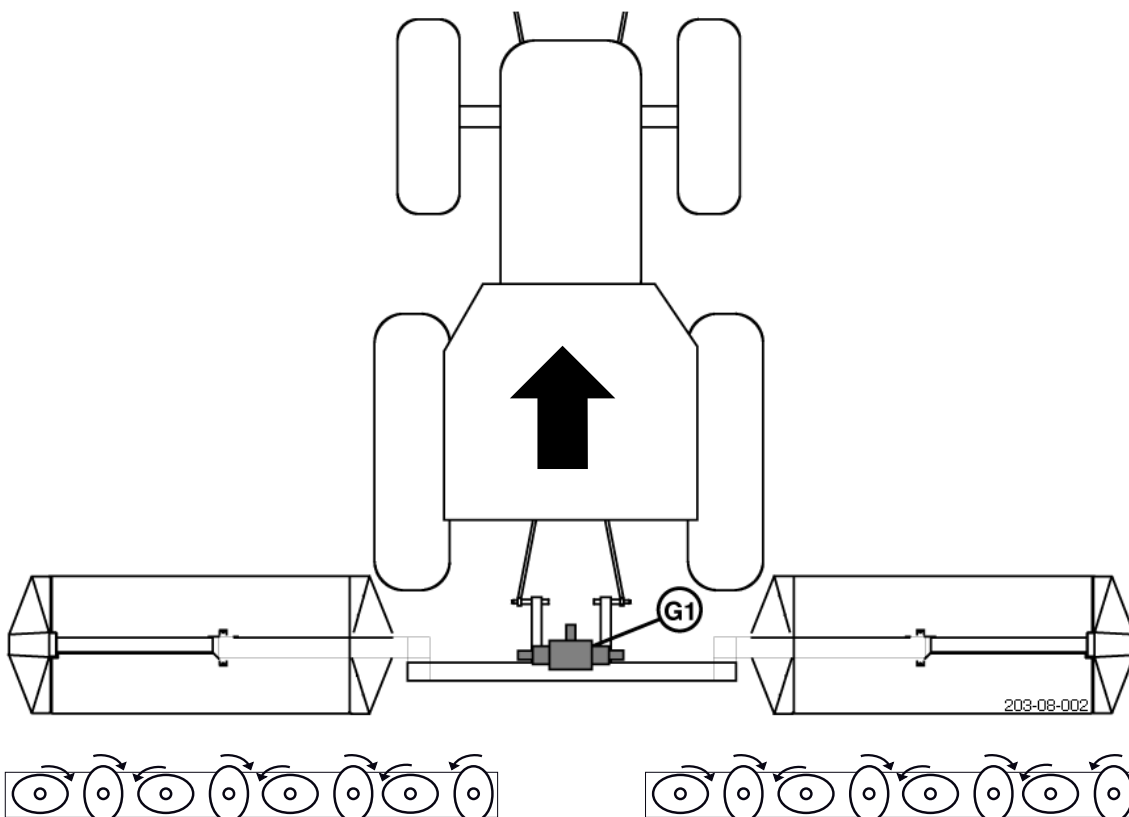
- Aandrijdraairichting dienovereenkomstig voorkeuren
- Wanneer het nodige aftakstoerental van de trekker niet kan worden gekozen, moet de transmissie (G1) met **180°** gedraaid worden.



Let op!

Voordat een aandrijving weer aan de machine wordt gemonteerd:

1. De ontluchtingsschroef en aftapbout met elkaar verwisselen.
2. De ontluchtingsschroef hoort aan de bovenzijde.



Veranderen van arbeidspositie in transportpositie



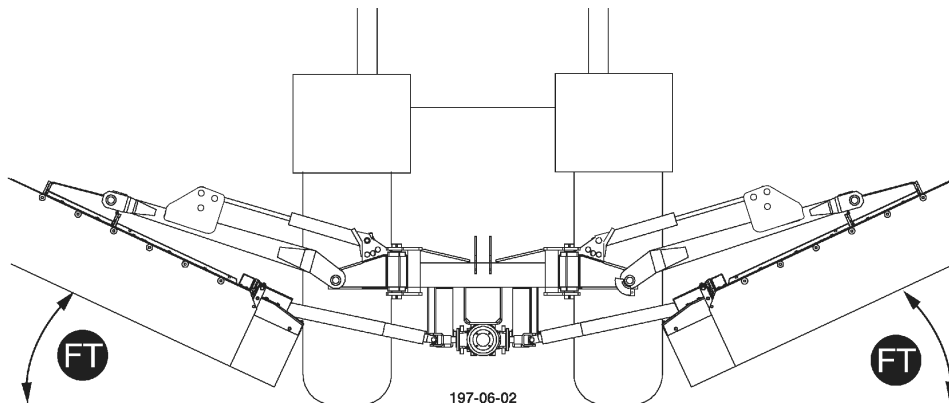
- Voor het opklappen van de maaier de aandrijving uitschakelen en wachten totdat de schijven stilstaan.
- Controleren of de ruimte waarin de machine zwenkt vrij is en of er zich niemand in de gevarenszone rond de machine bevindt.



Veiligheidsaanwijzingen!

Het wijzigen van arbeids- in transportpositie en omgekeerd alleen uitvoeren op een vlakke, stevige ondergrond.

- **Machine alleen in transportstand vervoeren!**




Heffen in wegtransportpositie

De functie van deze toets kan alleen worden geactiveerd als alle maaieenheden zich in de veldtransportpositie (wendakker FT) bevinden.


- Aandrijving uitschakelen en stilstand afwachten
- Alle beschermbeugels aan de maai-inrichting inzwijken

Variant met 'Power control'




Toets  kort indrukken, de functie is geactiveerd.



Toets  indrukken, alle maaieenheden zwenken tot in de eindpositie

Variant met 'ISOBUS-terminal'




Softkey-toets  indrukken om naar het transportmenu te gaan.




Softkey-toets  kort indrukken, de functie is geactiveerd.




Softkey-toets  indrukken, alle maaieenheden zwenken tot in de eindpositie

Neerlaten in veldtransportpositie

Variant met 'Power control'

Toets  kort indrukken, de functie is geactiveerd.



Toets  indrukken, alle maaieenheden zwenken tot in de veldtransportstand (FT)

Variant met 'ISOBUS-terminal'




Softkey-toets  indrukken om naar het transportmenu te gaan.



Softkey-toets  kort indrukken, de functie is geactiveerd.



Softkey-toets  indrukken, alle maaieenheden zwenken tot in de veldtransportstand (FT)

- Alle beschermbeugels aan de maai-inrichting uitzwenken

Rijden op de openbare wegen

- Let op de wettelijke voorschriften.
- Over de openbare wegen mag alleen worden gereden in transportpositie.
- De beschermingen moeten in goede staat zijn.
- De beweegbare delen moeten voor het rijden in de goede positie gezet worden en er moet voor gezorgd worden dat ze niet van plaats kunnen veranderen.
- Voor het begin van de rit de verlichting controleren.
- Belangrijke informatie vindt u verder in de bijlage van deze gebruiksaanwijzing.

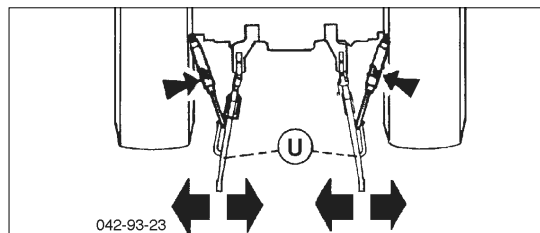


Let op!

Op maximale toegelaten transporthoogte (4 m) letten!

Hydraulische hefarmen

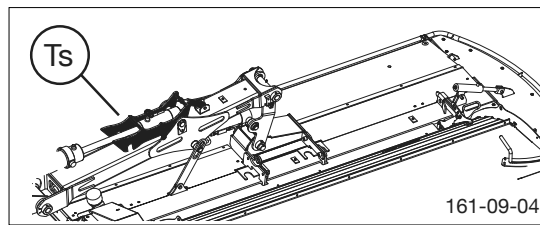
- De hefarmen (U) zodanig vastzetten dat de machine niet zijwaarts kan wegzwenken.



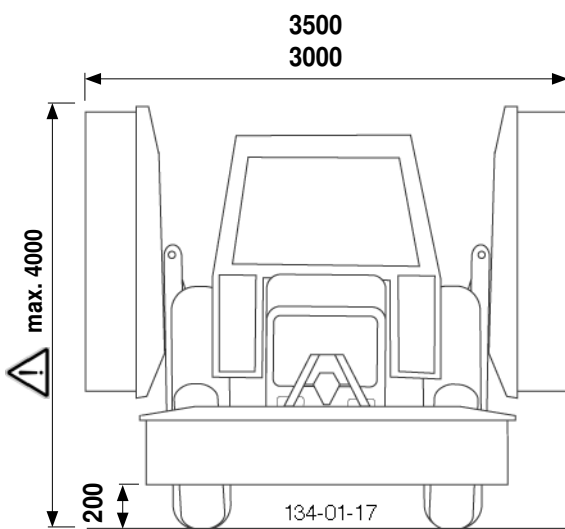
Transportbeveiliging (Ts)

- Voordat met machine wordt gereden, moet de transportbeveiliging worden gecontroleerd!

Beide maaieenheden zijn met de beveiligingshaken op de juiste manier vergrendeld!



Transportstand



Let op!

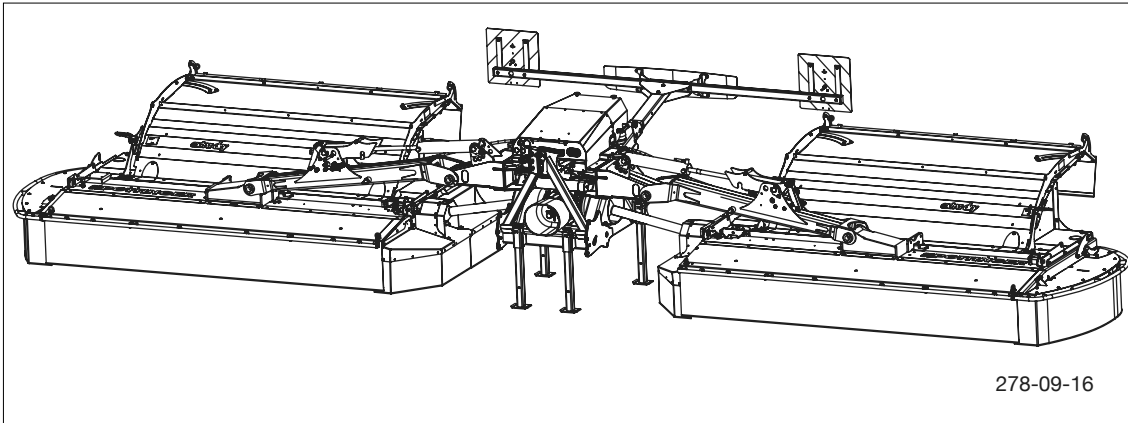
De machine mag niet in transportpositie worden weggezet. Kantelgevaar!

Wegzetpositie



Let op!

De maaicombinatie alleen in arbeidspositie (beide maai-eenheden zijn neergeklapt) wegzetten. Als de maaicombinatie in transportpositie wordt weggezet bestaat een grote kans dat het werktuig kantelt!



Veiligheidsaanwijzing:

De schijvenmaai-er mag alleen worden neergezet op een stevige en vlakke ondergrond. Let erop dat de machine stevig staat.

Prestatiekenmerken van de terminal

Elektrische aansluiting

De gehele elektronische installatie (boordcomputer en terminal) wordt van stroom voorzien via een stekker volgens DIN 9680 vanuit het 12 V-boordnet van de trekker. Deze 3-polige stekkers worden ook in 2-polige uitvoering gebruikt, omdat alleen de twee hoofdaansluitingen (+12 V, massa) nodig zijn.



Let op!

Stekers en stekerdozen van een ander type zijn niet toegestaan omdat dan de veiligheid niet kan worden gegarandeerd.

Technische gegevens

Netspanning:	+10V+15V
Bedrijfstemperatuurbereik:	-20°C +60°C
Wegzettertemperatuur:	-30°C +70°C
Beschermingsgraad:	IP65
Zekering:	10A Multifuse in netspanningsstekker.


Functie


Via de Power Control Terminal kunnen alle functies van het aanbouwwerktuig direct worden geregeld. Verder heeft de Power Control Terminal een groot display voor de weergave van de huidige bedrijfstoestand en van diverse menu's en alarmmeldingen. Voorwaarde is een enkelvoudige hydraulische circulatie met drukloze retour of ook Load Sensing.

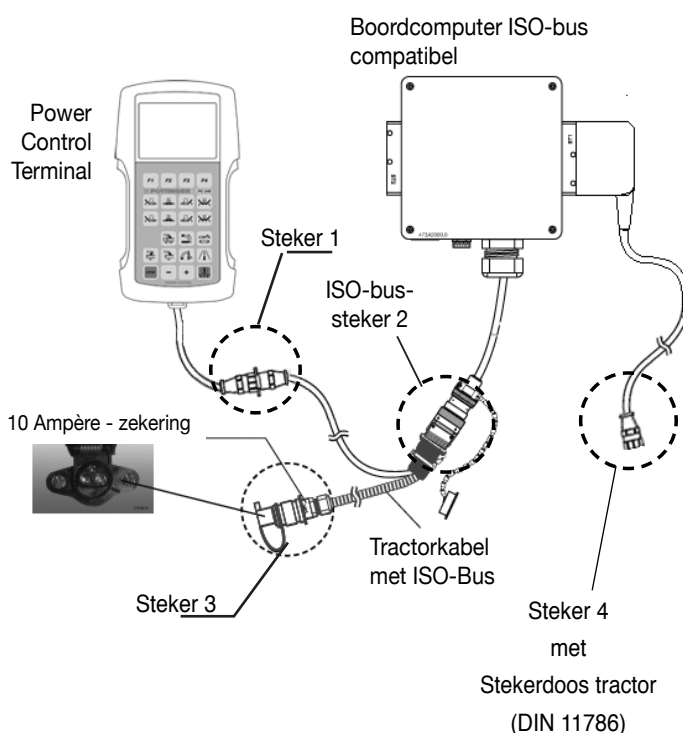
In gebruik nemen

Bediening met Power Control Terminal

1. Power Control Terminal in de trekkercabine overzichtelijk positioneren. (De terminal kan met een houder aan de achterzijde worden bevestigd.)
2. De terminal via stekker 1 met de tractorkabel verbinden.
3. Leid de kabel van de boordcomputer van het aanbouwwerktuig in de trekkercabine en verbind deze via de Iso-bus-stekker (2) met de tractorkabel. (Let op de juiste kabelgeleiding!)
4. Steker (3) van de tractorkabel bij de 12 V-stroomvoorziening van de trekker insteken.
5. Kabel met stekker (4) met de stekerdoos aan de tractor (DIN 11786) en de kabelboom van de boordcomputer vastmaken, wanneer u hectaretelling wilt gebruiken.

Voor het inschakelen van de terminal de toets  'I/O' indrukken.

Voor het uitschakelen van de terminal de toets 'I/O'  gedurende 3 seconden ingedrukt houden.



Aanwijzing!

Bescherm de bedieningsterminal tegen weersinvloeden.

Toetsenbezetting

Functietoetsen

- a** Functietoets 1*
- b** Functietoets 2*
- c** Functietoets 3*
- d** Functietoets 4*

Heffen en neerlaten van de maaieenheid

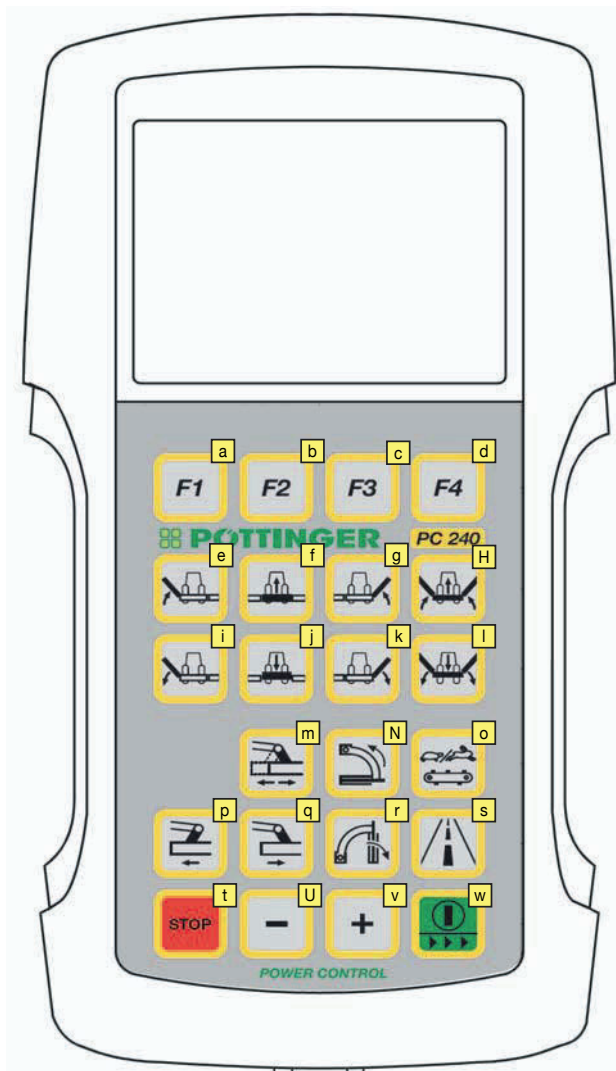
- e** Linker maaieenheid heffen
- f** Frontmaaieenheid heffen
- g** Rechter maaieenheid heffen
- h** Alle maaieenheden heffen
- i** Linker maaieenheid neerlaten
- j** Frontmaaieenheid neerlaten
- k** Rechter maaieenheid neerlaten
- l** Alle maaieenheden neerlaten

Zijwaartse verschuiving, zijafvoerband, transport

- m** Voorkeuze hellingrit
- n** Zijafvoerband heffen
- o** Transportbandsnelheid wijzigen
- p** Arbeidsbreedte verkleinen
- q** Arbeidsbreedte vergroten
- r** Zijafvoerband neerlaten
- s** Voorkeuze wegtransport
- t** Stop - stopt iedere willekeurige functie
- u** Waarde van een instelling verlagen
- v** Waarde van een instelling verhogen
- w** Aan/uit

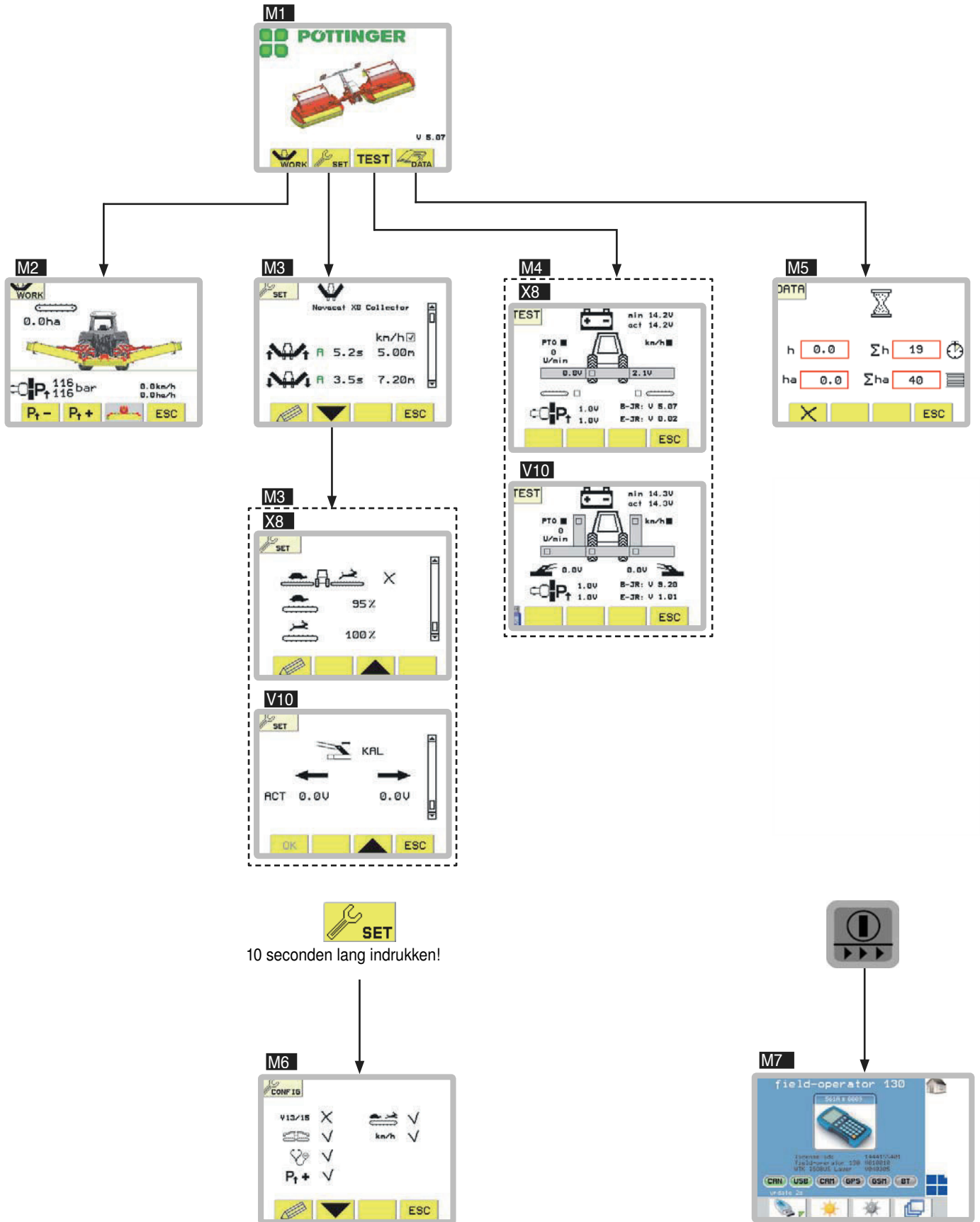
Druk op de [aan/uit] toets om de Power Control terminal in te schakelen. Druk op de [aan/uit] toets om in het systeemmenu te komen.

Houd de [aan/uit] toets langer ingedrukt om de Power Control terminal uit te schakelen.



* Functietoetsen hebben, op basis van het menu, verschillende functies.

Menustructuur



Menu's

Startmenu





M1

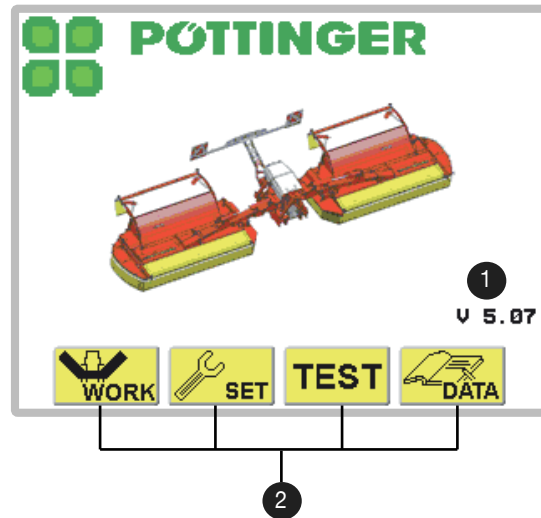
Na het inschakelen van de Power Control Terminal verschijnt het startmenu.

Weergave:

- 1 ... Softwareversie
- 2 ... Functietoetsen

Functietoetsen:

-  ... Werkmenu **M2**
-  ... Instelmenu **M3** / lang indrukken:
Configuratiemenu **M6**
-  ... Sensortestmenu **M4**
-  ... Gegevensmenu **M5**



Werkmenu

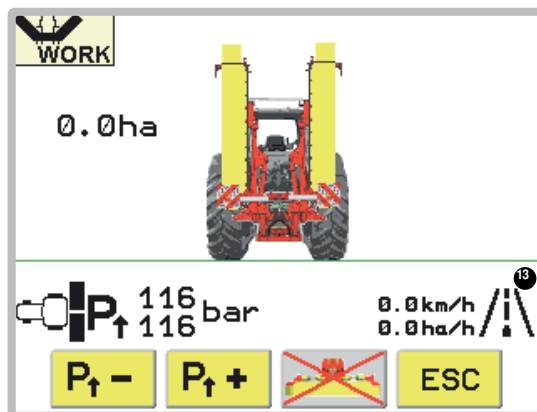
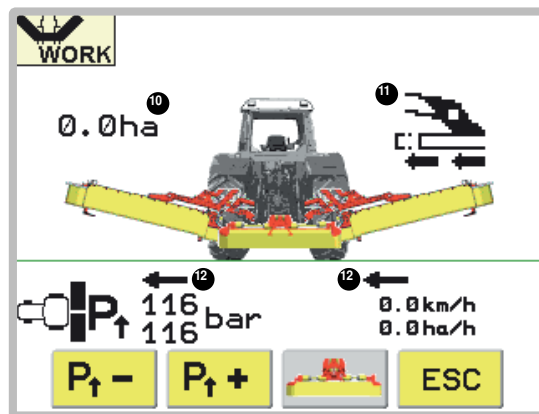
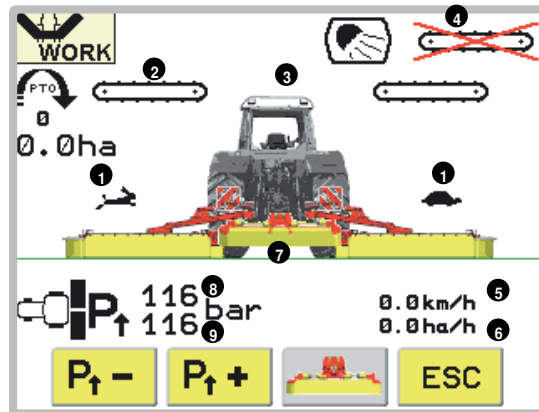
M2

Druk in het startmenu op de functietoets **F1**, om in het werkmenu te komen.

Druk op de functietoets **F4**, om terug te keren naar het startmenu.

Weergave:


- 1 ... Transportbandsnelheid:
snel (haas)/langzaam (schildpad) (alleen bij X8 collector)
- 2 ... Voorkeuze voor betreffende zijafvoerband heffen en neerlaten.
- 3 ... Bedrijfstoestand van de maaieenheden:
arbeid (afb.1), veldtransport (afb. 2), wegtransport (afb. 3)
- 4 ... Een zijafvoerband is niet in arbeidspositie
- 5 ... Trekkersnelheid:
alleen indien in configuratiemenu geselecteerd
- 6 ... ha per u:
alleen indien de trekkersnelheid in het configuratiemenu is geselecteerd.
- 7 ... Frontmaaier aanwezig. Wanneer dit symbool niet wordt weergegeven, is óf geen frontmaaiwerk beschikbaar óf het is niet via deze regeling te regelen.
- 8 ... Ontlastingsdruk van de rechter achtermaaier
- 9 ... Ontlastingsdruk van de linker achtermaaier
- 10 ... Daghectareteller alleen indien de trekkersnelheid in het configuratiemenu is geselecteerd.
- 11 ... Hellingrit voorkeuze (alleen bij Novacat V10)
- 12 ... Zijwaartse verschuiving (alleen bij Novacat V10)
beide pijlen naar buiten = maximale breedte
beide pijlen naar binnen = minimale breedte
beide pijlen in dezelfde richting = hellingrit
- 13 ... Wegtransport symbool
Alleen bij weergegeven symbool is het heffen en neerlaten uit of in de wegtransportpositie mogelijk. Wanneer het symbool begint te knipperen, bedient u de toets [Wegtransport] opnieuw.



Aanwijzing!
Het is niet mogelijk om naar wegtransportpositie te schakelen, wanneer zich minimaal één zijafvoerband niet in arbeidspositie bevindt.

Aanwijzing!
Om de ontlastingsdruk in te kunnen stellen, moeten de maaieenheden zich in zweefstand bevinden.

Functietoetsen:

- P_↑ -** ... Ontlastingsdruk van de achtermaaier verlagen*
- P_↑ +** ... Ontlastingsdruk van de achtermaaier verhogen*
-  ... Frontmaaier activeren/deactiveren
- ESC** ... Een menuniveau naar boven gaan (hier: Startmenu)

Hardkey's: Heffen en neerlaten

* Er kan een tijdelijk drukverschil tussen de linker en rechter achtermaaier ontstaan. Dit wordt echter na het vullen volledig gecompenseerd.

	Linker maaieenheid neerlaten.	Laat de linker maaieenheid van het veldtransport in de arbeidspositie neer
	Frontmaaier neerlaten	Laat de frontmaaier van het veldtransport in de arbeidspositie neer
	Rechter maaieenheid neerlaten	Laat de rechter maaieenheid van het veldtransport in de arbeidspositie neer
	Alle maaieenheden neerlaten	Laat alle maaieenheden van het veldtransport in de arbeidspositie neer
	Linker maaieenheid heffen	Heft de linker maaieenheid van de arbeidspositie in de veldtransportpositie.
	Frontmaaier heffen	Heft de frontmaaier van de arbeidspositie in de veldtransportpositie.
	Rechter maaieenheid heffen	Heft de rechter maaieenheid van de arbeidspositie in de veldtransportpositie.
	Alle maaieenheden heffen	Heft alle maaieenheden van de arbeidspositie in de veldtransportpositie.
	Voorkeuze wegtransport	1. Bedien de voorkeuzetoets om het heffen of neerlaten uit de wegtransportpositie mogelijk te maken. 2. Bedien de bijbehorende toets [Heffen] of [Neerlaten] om de betreffende maaieenheden in of uit de wegtransportpositie te brengen.
	Stop	Stopt iedere hef- of neerlaatprocedure

 **Aanwijzing!**

Ieder menu kan worden verlaten door de ESC-toets in te drukken.

ESC






 **Aanwijzing!**


Om de toets [Voorkeuze wegtransport] te kunnen bedienen, moeten alle maaieenheden zich in veldtransportpositie bevinden.

 **Aanwijzing!**


Om in de wegtransportpositie te komen, moet de cardanas stilstaan. De toets [Voorkeuze wegtransport] kan niet worden bediend zolang de cardanas nog draait.

Hardkey's: Heffen en neerlaten zijafvoerband (alleen Novacat X8 Collector)

	Zijafvoerband heffen	Heft beide of de gekozen zijafvoerband
	Zijafvoerband neerlaten	Laat beide of de gekozen zijafvoerband neer
	Voorkeuze zijafvoerband rechts	1. Bedien de voorkeuzetoets om het heffen en neerlaten van een afzonderlijke zijafvoerband mogelijk te maken. Het symbool 'Voorkeuze zijafvoerband rechts'  verschijnt op het display. 2. Bedien de bijbehorende toets [Heffen] of [Neerlaten] om de betreffende zijafvoerband te bewegen.
	Voorkeuze zijafvoerband links	1. Bedien de voorkeuzetoets om het heffen en neerlaten van een afzonderlijke zijafvoerband mogelijk te maken. Het symbool 'Voorkeuze zijafvoerband links'  verschijnt op het display. 2. Bedien de bijbehorende toets [Heffen] of [Neerlaten] om de betreffende zijafvoerband te bewegen.


 **Aanwijzing!**

Om de toets [Voorkeuze wegtransport] te kunnen bedienen, moeten alle maaieenheden zich in arbeidspositie bevinden.




	Snelheidsniveaus zijafvoerbanden (optioneel)	Druk opnieuw op de toets om het snelheidsniveau van de zijafvoerband aan te passen. U kunt tussen twee niveaus kiezen, die door een haas en een schildpad worden weergegeven. Om de snelheid van de snelheidsniveaus aan te passen, gaat u naar het instelmenu.
---	--	--

 **Aanwijzing!**

Door 3 seconden op de toets 'Voorkeuze wegtransport'

 te drukken, wordt de hydraulische slang van de zijbescherming drukloos geschakeld. (bijv. voor het afkoppelen)

Hardkey's: Zijwaartse verschuiving (alleen bij Novacat V10)

	Voorkeuze hellingrit	1. Bedien de voorkeuzetoets om beide achtermaaiers na elkaar in dezelfde richting te verschuiven. 2. Bedien de overeenstemmende toets [Zijwaartse verschuiving] om de zijwaartse verschuiving in de overeenkomstige richting te starten. De maaieenheden worden na elkaar verschoven.
	Arbeitsbreedte verkleinen/zijwaartse verschuiving links	Verkleint de arbeidsbreedte van de maaier, waarbij beide maaieenheden tot de eindpositie naar binnen verschuiven. In combinatie met [Voorkeuze hellingrit] schuiven beide achtermaaiers naar links.
	Arbeitsbreedte vergroten/zijwaartse verschuiving rechts	Vergroot de arbeidsbreedte van de maaier, waarbij beide maaieenheden tot de eindpositie naar buiten verschuiven. In combinatie met [Voorkeuze hellingrit] schuiven beide achtermaaiers naar rechts.

 **Aanwijzing!**

De toetsen 'Arbeitsbreedte verkleinen' en 'Arbeitsbreedte vergroten' zijn vergrendeld (functie wordt door kort indrukken van de toets uitgevoerd).

De functie wordt met de STOP-toets of door het indrukken van de toets voor de tegengestelde richting onderbroken. Wanneer de functie met de STOP-toets wordt onderbroken, worden geen pijlen op het display weergegeven.

 **Aanwijzing!**

Bij maaien op hellingen is het nuttig om beide maaieenheden opwaarts van de helling te positioneren. Daardoor kan de vorming van strepen verhinderd worden.



 **Aanwijzing!**

De arbeidsbreedte kan alleen in arbeids- en veldtransportpositie worden afgesteld.

Wanneer u naar de transportpositie wilt schakelen terwijl één van beide maaieenheden zich in de veldtransportpositie op maximale arbeidsbreedte bevindt, plaatst u eerst beide maaieenheden op minimale arbeidsbreedte, om de transporthoogte van 4 m niet te overschrijden.

Ontlastingsdruk van de hydrauliek instellen

Pas de ontlastingsdruk aan de bodemomstandigheden aan.

1. Controleer of beide maaieenheden zich in zweefstand bevinden. Anders kan de ontlastingsdruk niet ingesteld worden.
2. Hef een eenheid achter buiten. Als dit nog net mogelijk is, komt dit overeen met een ontlastingsdruk van ongeveer 70 kg.
3. Druk op de functietoets  of  om de ontlastingsdruk aan de bodemomstandigheden aan te passen.

 **Aanwijzing!**

Hef een eenheid achter buiten. Als dit nog net mogelijk is, komt dit overeen met een ontlastingsdruk van ongeveer 70 kg.

Instelmenu

M3

Druk in het startmenu op de functietoets **F2**, om in het instelmenu te komen.

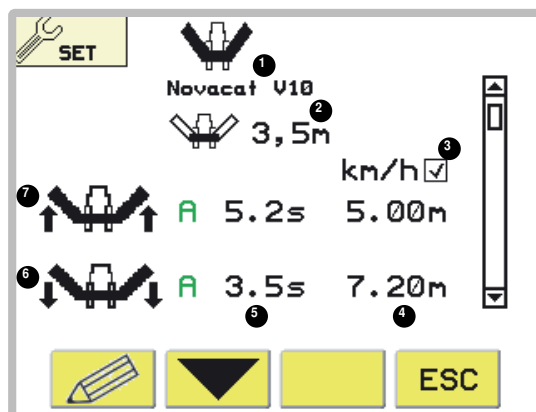
Druk op de functietoets **F4**, om terug te keren naar het startmenu.

Aanwijzing:

Waarden voor de weggestuurde vertraging worden niet weergegeven wanneer de snelheid niet is geselecteerd in het configuratie-menu.

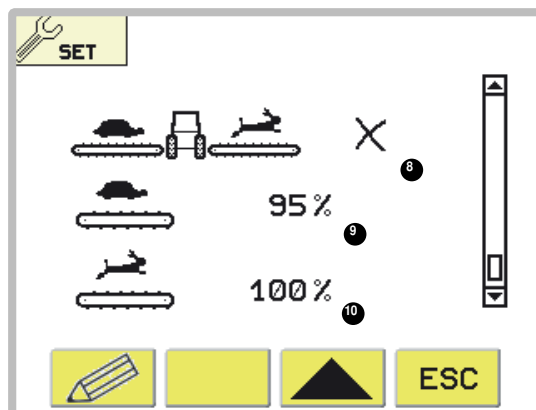
Weergave:

- 1 ... Machinetype
- 2 ... Arbeidsbreedte van frontmaaier (alleen bij Novacat V10)
- 3 ... Tijd- of weggestuurde vertraging bij het neerlaten van de achtermaaier.
- 4 ... Kolom voor de weggestuurde vertraging
- 5 ... Kolom voor de tijdsgestuurde vertraging
- 6 ... Regel voor het neerlaten van de maaieenheid
- 7 ... Regel voor het heffen van de maaieenheid



alleen bij Novacat X8 Collector:

- 8 ... Snelheidskeuze voor zijafvoerband:
Vinkje = verschillende snelheid tussen de linker en rechter zijafvoerband (voor het maaien dwars op de contourlijnen)
Kruisje = gelijke snelheid van de beide zijafvoerbanden met omschakelmogelijkheid tussen twee snelheden.
- 9 ... Snelheidsregelaar voor snelheid 1 (Schildpad): hetzelfde percentage = dezelfde snelheid
- 10 ... Snelheidsregelaar voor snelheid 2 (Haas):

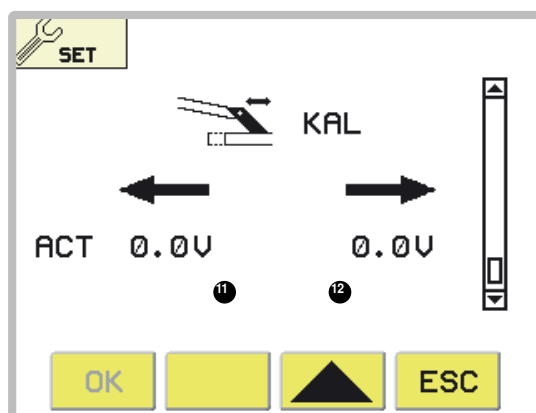


alleen bij Novacat V10:

- 11 ... Spanningswaarde voor de linker hoeksensor
- 12 ... Spanningswaarde voor de rechter hoeksensor

Functietoetsen:

- ... Menu-invoer bewerken
- ... naar beneden bladeren
- ... naar boven bladeren
- ... naar het bovengelige menu wisselen (hier: Startmenu)






De hoeksensoren kalibreren: (alleen bij Novacat V10)

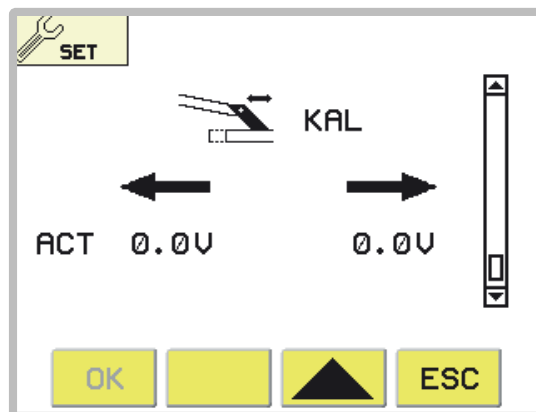
De hoeksensoren moeten bij het verwisselen van de sensoren worden gekalibreerd. De functie dient voor het inprenten van de spanningswaarden bij de eindposities.

- Het bereiken van de minimale en maximale arbeidsbreedte gebeurt door op de toets te drukken (functie is alleen actief zolang de toets [zijwaartse verschuiving links] of [zijwaartse verschuiving rechts] wordt ingedrukt).







De maaieenheden moeten zich daarbij in veldtransportpositie bevinden.

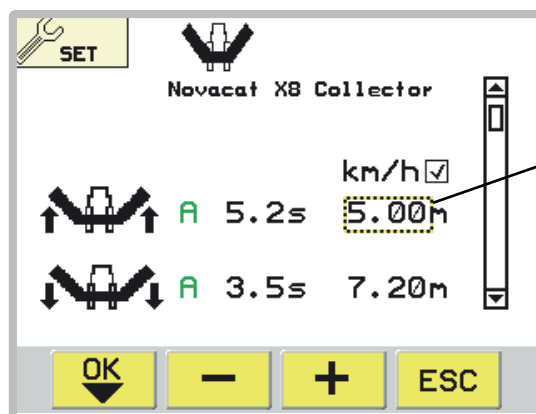
• Kalibreerprocedure

- Toets  bedienen tot beide maaieenheden zich aan de binnenste aanslag bevinden.
- Toets  bedienen tot beide maaieenheden zich aan de buitenste aanslag bevinden.
- Toets  gedurende 2 seconden indrukken. Het opslaan wordt bevestigd met een akoestisch signaal.







Wijzigen van een waarde

1. Druk op de functietoets  om een waarde te wijzigen.
2. Druk op de functietoets  tot de cursor de te wijzigen waarde heeft bereikt.
3. Wijzig de waarde met de toetsen  en  tot de gewenste waarde is bereikt.
4. Druk op de functietoets  om de waarde op te slaan en de volgende waarde te selecteren.
5. Druk op  om het wijzigingsbeeldscherm te verlaten.



Cursor

Functietoetsen

-  ... actuele waarde opslaan en naar de volgende variabele gaan
-  ... de waarde van de actuele variabele naar beneden wijzigen
-  ... de waarde van de actuele variabele naar boven wijzigen
-  ... naar het bovengelegen menu wisselen (hier: Instelmenu)

Sensortestmenu (gemeenschappelijk)

M4

Druk in het startmenu op de functietoets **F3**, om in het sensortestmenu te komen.

Druk op de functietoets **F4**, om terug te keren naar het startmenu.

Weergave:

- Een vol vierkantje geeft een actieve sensor aan.
- Een ongevuld vierkant geeft aan dat de sensor actief is.



Aanwijzing!

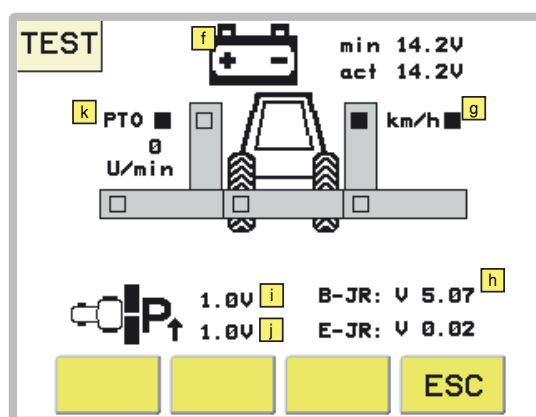
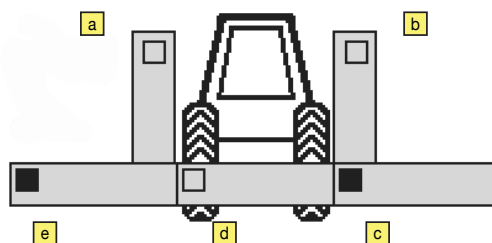
Als een draaiend onderdeel met voldoende lage snelheid langs de sensor roteert, is het mogelijk dat het veld begint te knippen.

Sensoren:

- a** ... S15
Transportpositie maaieenheid links
- b** ... S13
Transportpositie maaieenheid rechts
- c** ... S3...
Veldtransport- en arbeidspositie maaieenheid rechts
- d** ... S7
Veldtransport- en arbeidspositie frontmaaier
- e** ... S5
Veldtransport- en arbeidsstand maaieenheid links

Waarden:

- f** ... Spanningsweergave:
De bovenste Volt-weergave (min.) geeft de kleinst gemeten voedingsspanningswaarde sinds de start van de bediening weer. Deze waarde blijft tot de volgende nieuwe start opgeslagen.
De onderste Volt-weergave (act.) geeft de actueel gemeten voedingsspanningswaarde weer.
- g** ... S2 (Snelheid)
Snelheidssensor actief. Voor de controle van het signaal moet de km/u weergave in het Werkmenu worden vergeleken met de weergave van de tachometer van de trekker.
- h** ... Softwareversies
geeft de gebruikte softwareversies weer voor de basisplatine (B) en de uitbreidingsplatine (E).
- i** ... S4 (Volt-weergave van de drukvormer)
Geeft de actueel uitgegeven waarde van de drukvormer weer. Met behulp van het gegevensblad kan de functie worden gecontroleerd.
- j** ... S4 (Volt-weergave van de drukvormer)
Geeft de actueel uitgegeven waarde van



de drukvormer weer. Met behulp van het gegevensblad kan de functie worden gecontroleerd.

- k** ... S1 (PTO cardanas)

De functie van de sensor wordt bij draaiende cardanas gecontroleerd. Vanaf ca. 10 omw/min wordt het veld gevuld weergegeven.

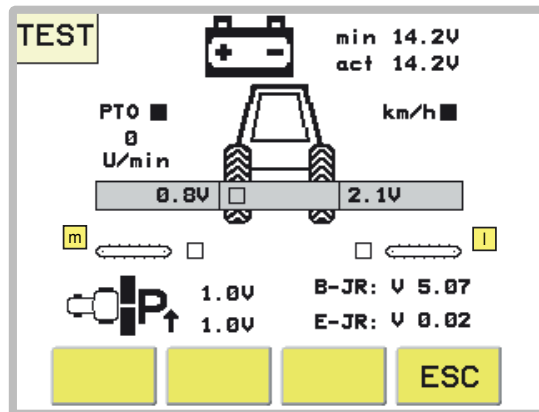
Functietoetsen:

- ESC** ... in bovenstaand menu wisselen (hier: startmenu)

Sensortestmenu

Novacat X8 Collector

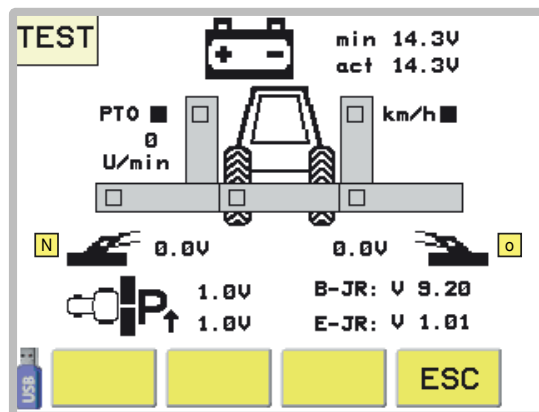
- l ...S9
Initiatorpositie zijafvoerband rechts
- m ...S10
Initiatorpositie zijafvoerband links



Sensortestmenu

Novacat V10

- n ...S11
Spanning van de hoeksensor links, in Volt
- o ...S12
Spanning van de hoeksensor rechts, in Volt



Gegevensmenu

M5

Druk in het startmenu op de functietoets F4, om in het gegevensmenu te komen.

Druk op de functietoets F4, om terug te keren naar het startmenu.

Weergave:

- 1 ... Uren-dagteller
- 2 ... Uren-totaalteller
- 3 ... ha dagteller
- 4... ha totaalteiler

Functietoetsen:



... terugzetten beide dagtellers

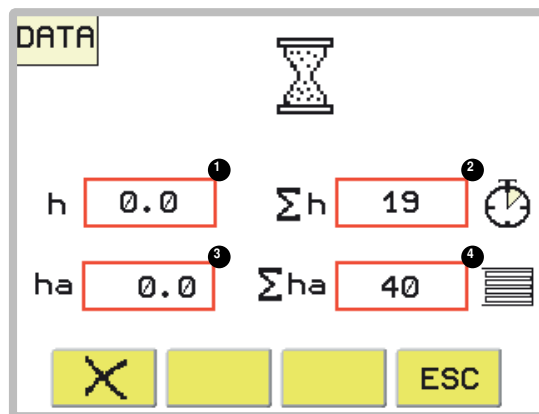


... naar het bovengelegen menu wisselen (hier: startmenu)



Aanwijzing:

Het is niet mogelijk om één dagteller apart terug te zetten. De dagtellers moeten altijd samen worden teruggezet.

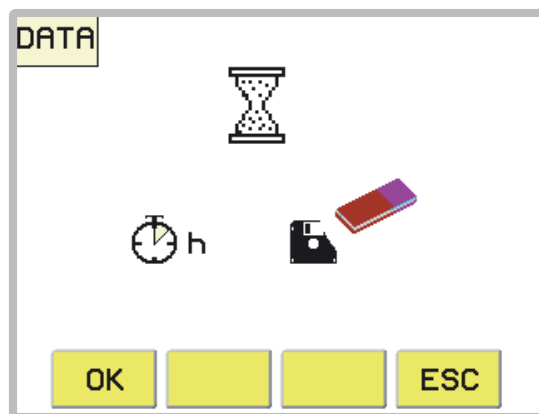


Aanwijzing

De hectaretteler werkt alleen wanneer in het configuratiemenu 'km/u' is geselecteerd en de kabel naar de signaalstekerdoos van de trekker is gemontereerd.

Terugzetten beide dagtellers:

1. Druk op de functietoets X om de dagteller op nul terug te zetten. Een nieuw beeldscherm verschijnt.
2. Druk op de functietoets OK, om de procedure te bevestigen of druk op de functietoets ESC, om de procedure af te breken en naar het vorige menu terug te keren.



Aanwijzing!

Door 3 seconden op de toets 'Voorkeuze wegtrans-



port' te drukken, wordt de hydraulische slang van de zijbescherming drukloos geschakeld. (bijv. voor het afkoppelen)



Aanwijzing!

Door de 'STOP'-toets in te drukken worden alle functies gestopt.



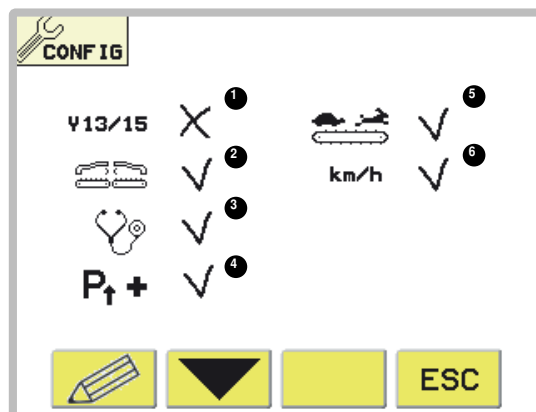
Configuratiemenu

M6 Druk in het startmenu gedurende 10 seconden op de functietoets **F2** om in het configuratiemenu te komen.




Druk op de functietoets **F4**, om terug te keren naar het startmenu.

Weergave:






- 1 ... Zwenkhulp
Bij Novacat X8, X8 Collector en V10 moet deze configuratie worden gedeactiveerd!
- 2 ... Afzonderlijke zijafvoerbandzwenking
(alleen bij Novacat X8)
- 3 ... Diagnosefunctie van de in- en uitgangen
- 4 ... Hydraulische ontlasting
- 5 ... Snelheidsregeling van de zijafvoerbanden
(alleen bij Novacat X8 Collector)
- 6 ... Snelheidssignaal van trekker beschikbaar
(vinkje = actief/kruisje = inactief)

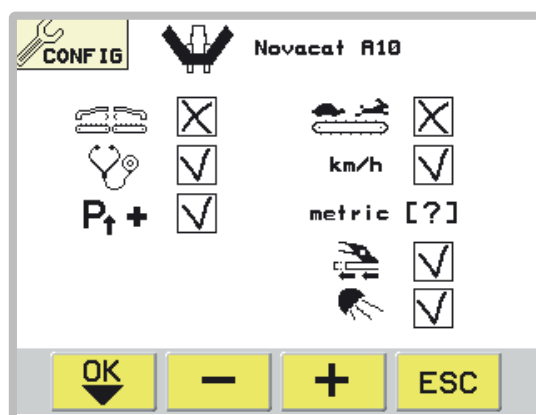


Functietoetsen:




-  ... Menu-invoer bewerken
-  ... naar beneden scrollen
-  ... naar boven scrollen
- ESC** ... naar het bovengelegen menu wisselen
(hier: startmenu)

Wijzigen van een waarde

1. Druk op de functietoets  om een waarde te wijzigen.
2. Druk op de functietoets  tot de cursor de te wijzigen waarde heeft bereikt.
3. Wijzig de waarde met de toetsen  of , totdat u de gewenste waarde hebt bereikt.
4. Druk op de functietoets  om de waarde op te slaan en de volgende waarde te selecteren.
5. Druk op **ESC** om het wijzigingsbeeldscherm te verlaten.





Functietoetsen

- OK**  ... actuele waarde opslaan en naar de volgende variabele gaan
-  ... de waarde van de actuele variabele naar beneden wijzigen
-  ... de waarde van de actuele variabele naar boven wijzigen
- ESC** ... naar het bovengelegen menu wisselen
(hier: Instelmenu)

Systemmenu

M7

Druk kort , om in het systeemmenu te komen.

Druk nogmaals  om naar het vorige menu terug te keren.

Functietoetsen:



... alleen voor servicemedewerkers



... .. beeldscherm helderder instellen



... .. beeldscherm donkerder instellen



... alleen voor servicemedewerkers



Aanwijzing

Beneden 60% helderheid van het display schakelt de toetsbordverlichting van de Power Control Terminal automatisch in.

Diagnosefunctie

Bij foutfuncties licht de bijbehorende alarmmelding op en klinkt een akoestisch waarschuwingssignaal.

Functietoetsen:



... De betreffende alarmmelding wordt tot de volgende systeemstart onderdrukt.



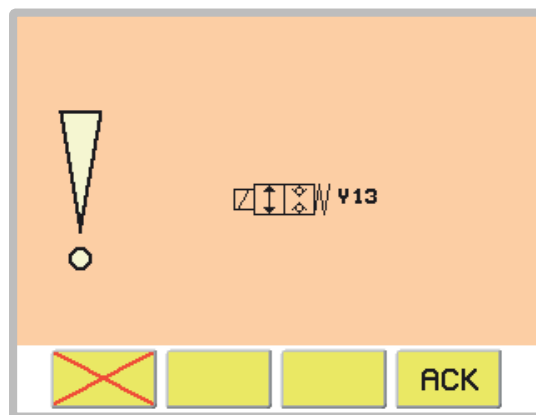
... Bevestigen van de fout. Treedt de fout daarna weer op, dan wordt opnieuw een alarmmelding afgegeven.

Alarmmeldingen:

Foutfunctie bij de schakeluitgang (voorbeeld: Y13)

Oorzaken:

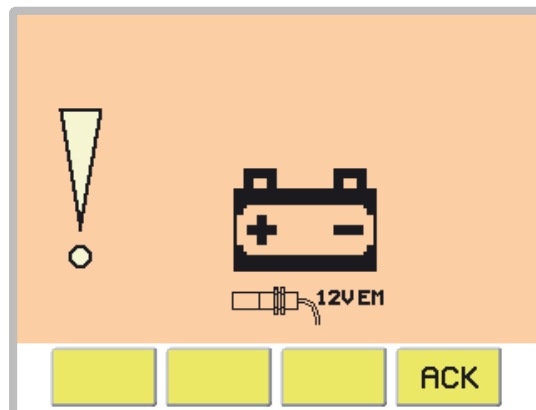
- kortsluiting
- te weinig stroom
- ventiel niet ingestoken



Foutfunctie bij de sensorvoorziening (voorbeeld: spanningsvoeding van de sensor < 12 V)

Oorzaken:

- boordcomputer heeft te weinig spanning
- boordcomputer defect



Waarschuwing: Zijafvoerband niet in arbeidspositie!

De maaier kan daarom niet worden ingeklapt.

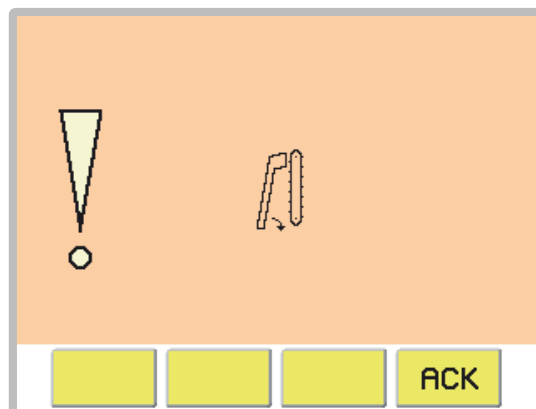
Tegenmaatregel:

Breng de zijafvoerband in arbeidspositie en klap daarna de maaier in.

Als de melding ook daarna nog wordt weergegeven:

Oorzaken:

- Sensor (S9, S10) defect
- Leiding defect
- Hydraulica heeft lekkage



 **Aanwijzing!**

Bij een foutfunctie kan met behulp van de noodbediening (zie hoofdstuk 'Elektrohydrauliek') iedere gewenste functie handmatig worden geschakeld.

 **Aanwijzing!**

Een fout moet met de toets [ACK] worden bevestigd



 **Aanwijzing!**

De diagnosefunctie kan voor elke afzonderlijke sensor met de functietoets F1 [Uitschakelen] tot de volgende systeemstart worden uitgeschakeld!



Alarmen voor de spanningsvoeding kunnen niet worden uitgeschakeld!

Foutfunctie van de hoeksensor:

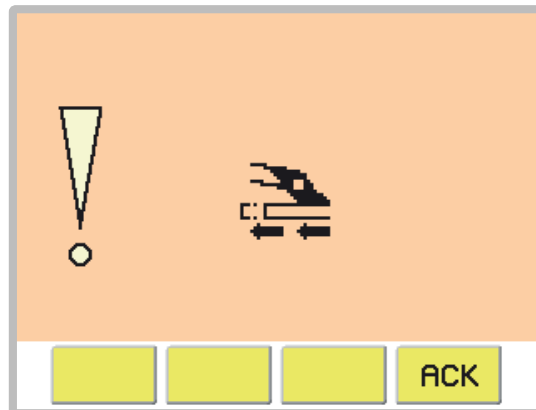
Het is niet mogelijk om automatisch vast te stellen dat de machine de maximale transporthoogte van 4 m niet overschrijdt.

Tegenmaatregel:

De zijwaartse verschuiving moet worden geminimaliseerd met behulp van de noodbediening aan het hydrauliecablok.

Oorzaken:

- Hoeksensor (S11, S12) defect
- Voorzieningskabel naar de hoeksensor defect



Foutfunctie aan de sensor van de frontmaaier:

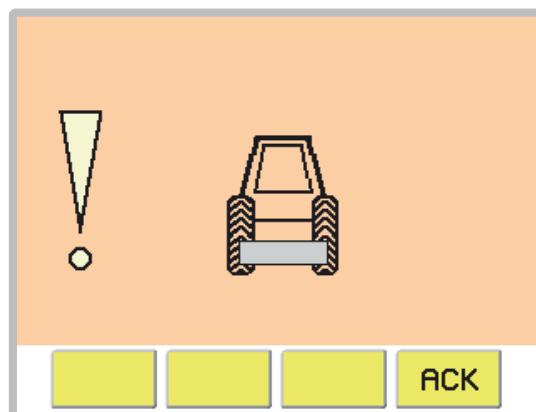
De sensor van de frontmaaier geeft binnen 6 seconden na indrukken van de toets [Frontmaaier heffen] of [Alle maaiers heffen] geen terugmelding aan de boordcomputer.

Oorzaken:

- Sensor defect
- Leiding defect

Instelling van de sensor controleren:

Als de frontmaaier zich in transportpositie bevindt, moet de sensor (S7) bedekt zijn.



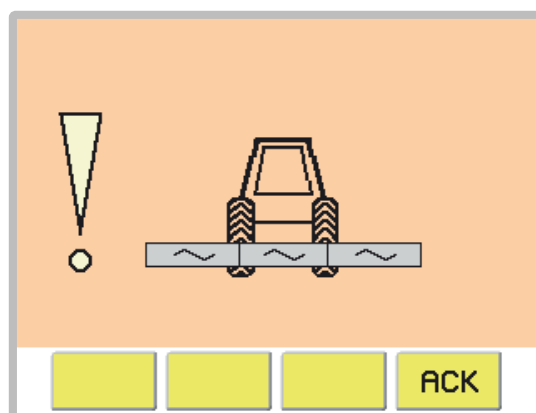
Directe maatregelen:

- Controleer in menu **M2** of de frontmaaier werd geactiveerd.
- Controleer de sensorbedrading.

Waarschuwing: Maaieenheden niet in zweefstand

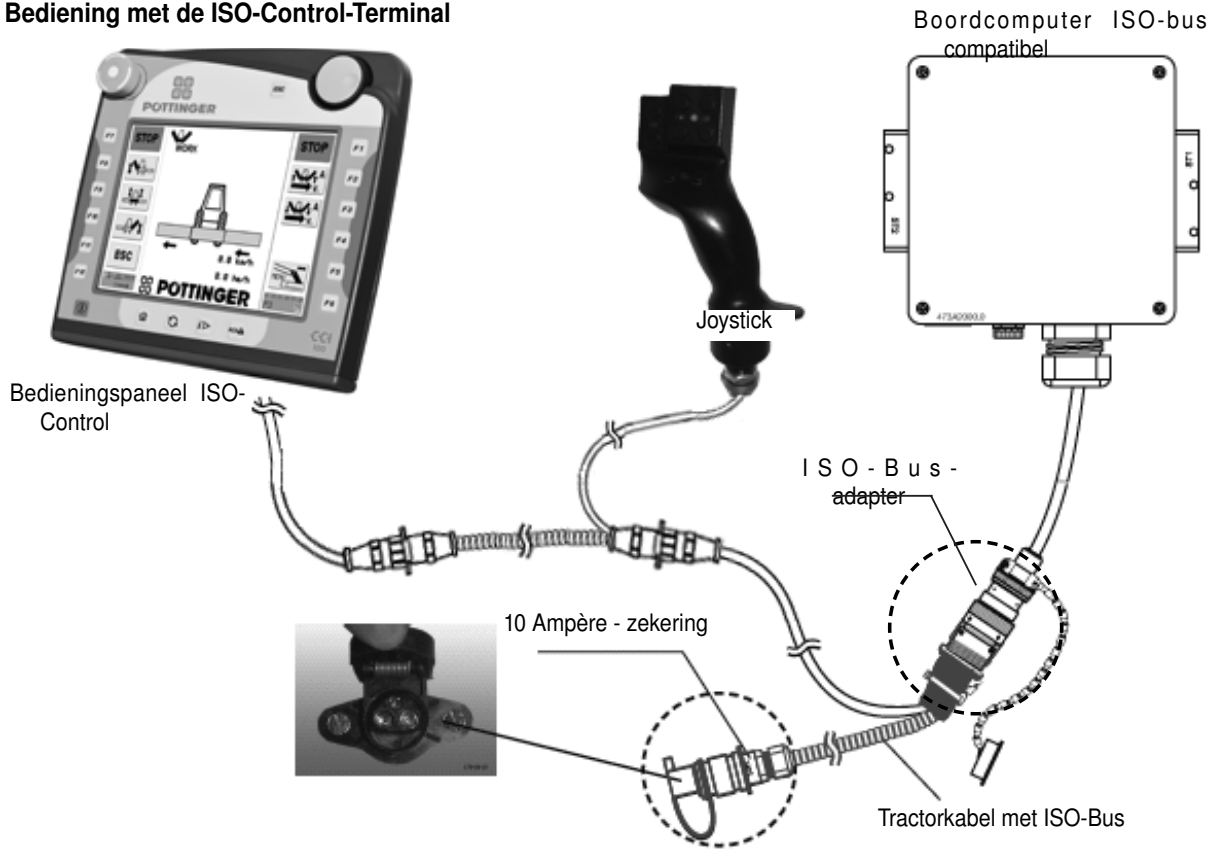
Voor het verschijnen van deze waarschuwing melding zijn 2 mogelijke oorzaken:

1. De maaieenheden bevinden zich niet in zweefstand, daarom is het vullen van de hydraulische ontlasting niet mogelijk.
2. De cardanas draait en de maaier bevindt zich in arbeidspositie, maar niet in zweefstand en de snelheid van de trekker is groter dan 0 km/u.



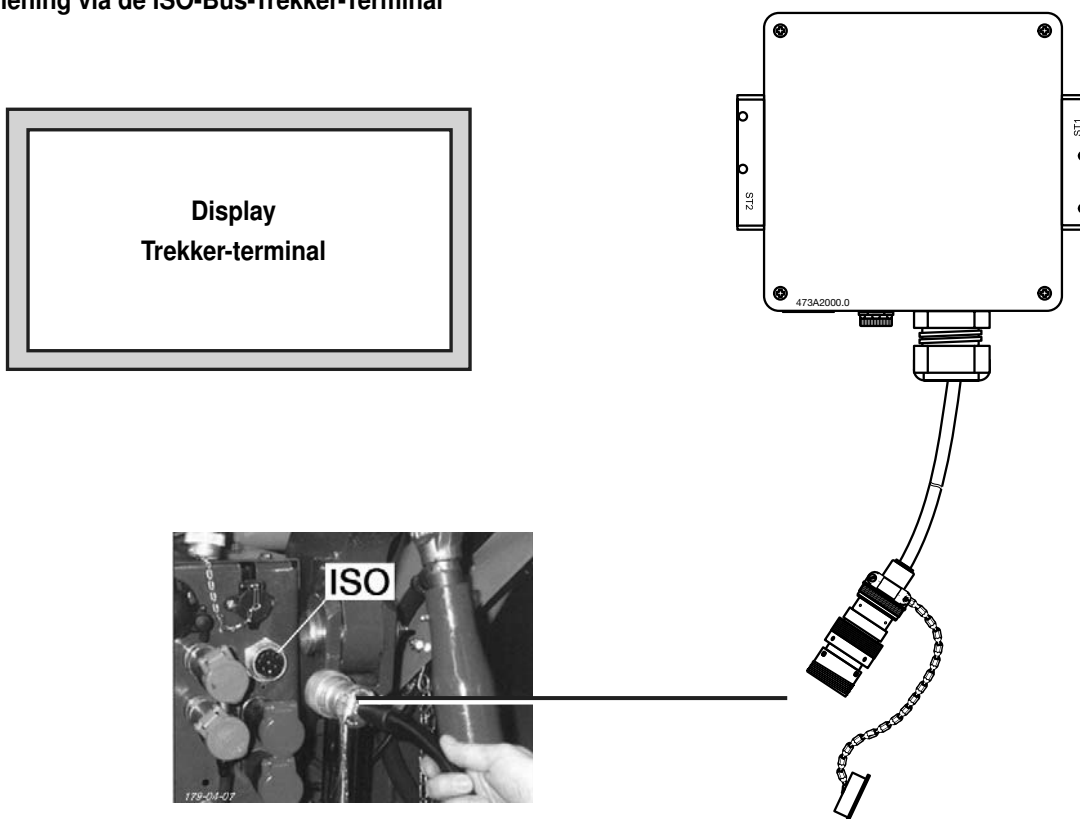
Variant

Bediening met de ISO-Control-Terminal

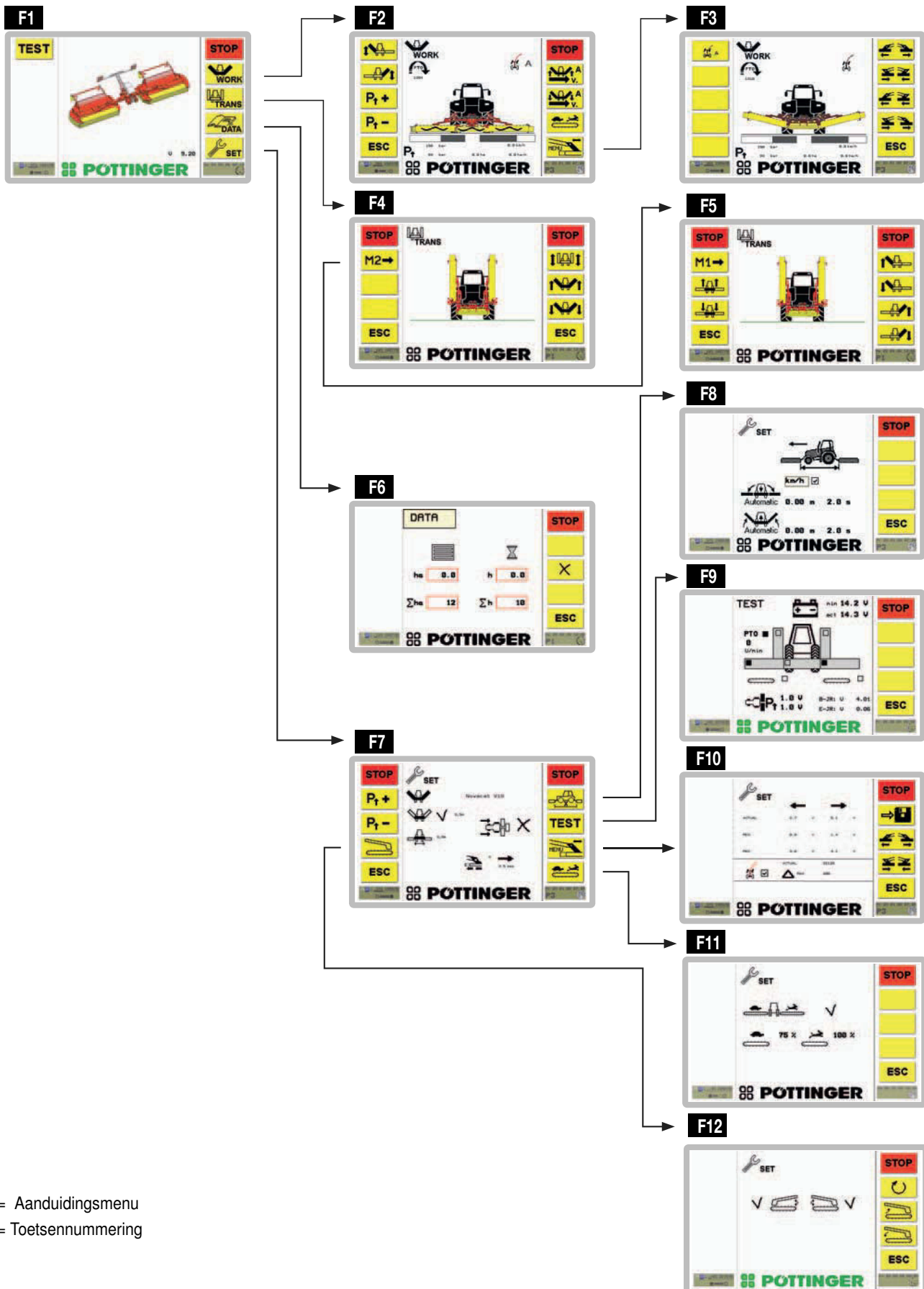


Variant

Bediening via de ISO-Bus-Trekker-Terminal



Bedieningsstructuur – maaieenheid met ISOBUS-aansluiting



F = Aanduidingsmenu
T = Toetsennummering

Betekenis van de toetsen

Start-menu



- T1 STOP
- T2 Werkmenu
- T3 Transportmenu
- T4 Gegevensmenu
- T5 Instelmenu
- T6 Testmenu

Functie van de STOP-toets

Alle lopende processen worden stopgezet.



Functie van de ESC-toets:

Terugkeren naar het vorige menu.

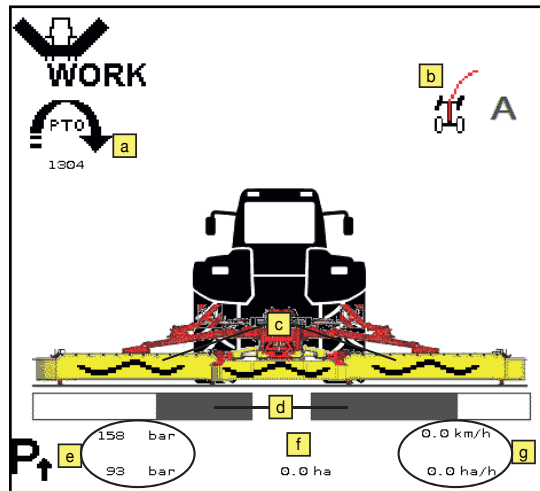


Werkmenu



- T1 Linker maaieenheid heffen/neerlaten
- T2 Rechter maaieenheid heffen/neerlaten
- T3 Ontlastingsdruk verhogen*
- T4 Ontlastingsdruk verlagen*
- T7 Automatische functie 'maaieenheid heffen'
- T8 Automatische functie 'maaieenheid neerlaten'
- T9 'Snelheid wisselen' (alleen bij X8 Collector)
- T10 Navigeren in het menu 'Zijwaartse verplaatsing'
 - Omschakelen naar venster (F3)

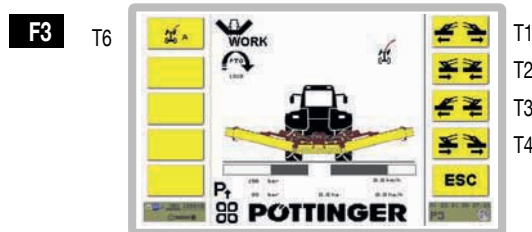
Betekenis van de aanduiding:



- a ... Omwentelingen (O/min) van de aandrijfjas
- b ... Status van optimalisering om bochten te maaien

	Optimalisering bochten maaien UIT
	Optimalisering bochten maaien AAN maar niet actief
	Optimalisering bochten maaien AAN en na de vertragingstijd actief, zolang de machine in werkpositie is.

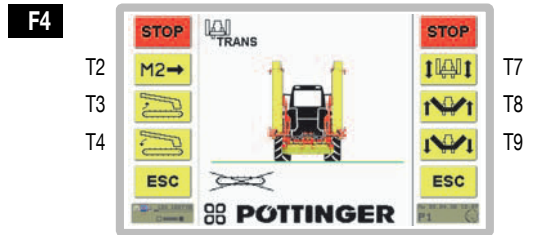
- c ... Maaipositie: Werk / wendakker / transport
- d ... Stand van de zijwaartse verplaatsing
- e ... Ontlastingsdruk rechts (boven) en links (onder)
- f ... Deel-hectareteller (zie gegevensmenu)
- g ... Werksnelheid in km/u en ha/u



- T1 Arbeidsbreedte vergroten
- T2 Arbeidsbreedte verkleinen
- T3 Zijwaartse verplaatsing naar links
- T4 Zijwaartse verplaatsing naar rechts
- T6 Inschakelen van de optimalisering bochten maaien
 - De optimalisering bochten maaien is, ook wanneer ze ingeschakeld is, enkel in werkstand actief.

* Er kan een tijdelijk drukverschil tussen de linker en rechter achtermaaier ontstaan. Dit wordt echter na het vullen volledig gecompenseerd.

Transportmenu



T2 Wissel naar bladzijde 2 (omschakeling naar venster (F5))

T3 Geselecteerde zijafvoerbanden uitzwenken

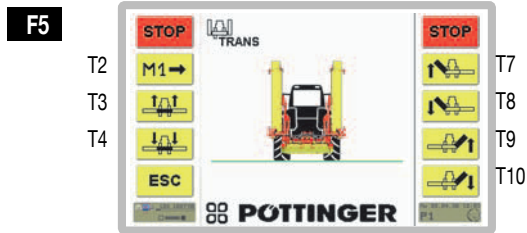
T4 Geselecteerde zijafvoerbanden inzwijken

T7 Voorkeuze 'Omstellen van arbeidspositie naar transportpositie'

Toets T7 gedurende 3 seconden indrukken -> de hydraulische slangen van de zijwaartse bescherming worden drukloos geschakeld (bijv. voor het afkoppelen)

T8 Maaiers in wegtransportstand heffen

T9 Maaiers in arbeidsstand neerlaten



T2 Wissel naar bladzijde 1 (omschakeling naar venster (F4))

T3 Frontmaaier heffen

T4 Frontmaaier neerlaten

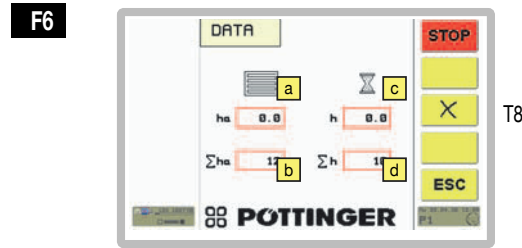
T7 Linker maaieenheid heffen

T8 Linker maaieenheid neerlaten

T9 Rechter maaieenheid heffen

T10 Rechter maaieenheid neerlaten

Gegevensmenu



T8 Deelteller (ha, u) uitzetten

Betekenis van de aanduiding:

- a** ... ha deelteller
- b** ... ha totaal teller
- c** ... Uren-dagteller
- d** ... Uren-totaalteller



Aanwijzing!

Door 3 seconden op de toets 'Voorkeuze wegtransport' te drukken, wordt de hydraulische slang van de zijbescherming drukloos geschakeld. (bijv. voor het afkoppelen)



Aanwijzing!

Om de toets [Voorkeuze wegtransport] te kunnen bedienen, moeten alle maaieenheden zich in veldtransportpositie bevinden.



Aanwijzing!

Om in de wegtransportpositie te komen, moet de cardanas stilstaan. De toets [Voorkeuze wegtransport] kan niet worden bediend zolang de cardanas nog draait.

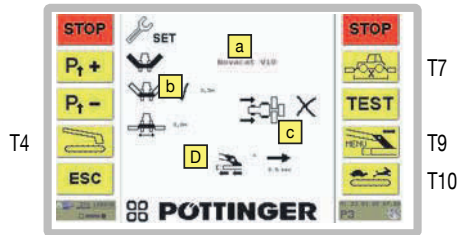


Aanwijzing!

Om de toets [Voorkeuze wegtransport] te kunnen bedienen, moeten alle maaieenheden zich in arbeidspositie bevinden.

Instelmenu

F7



T4

T7

T9

T10

T4 Navigeren in het menu 'Afzonderlijke zwenking zijafvoerband' (F12)

T7 Navigeren in het menu 'Tijd-/wegafhankelijk heffen/neerlaten'

- Omschakelen naar venster (F8)

T9 Navigeren in het menu 'Zijwaartse verplaatsing kalibreren'

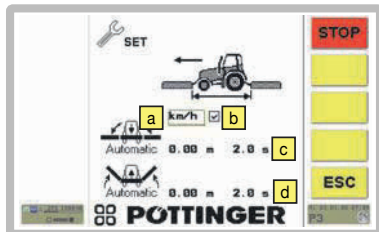
- Omschakelen naar venster (F10)

T10 Navigeren in het menu 'Snelheid zijafvoerband' (F11)

Betekenis van de aanduiding:

- A** Machinetype instellen
- b** Frontmaaier activeren/deactiveren
- c** Arbeidsbreedte frontmaaier
- d** Vertraging tussen het neerlaten in werkpositie en de activering van de optimalisering bochten maaien.

F8

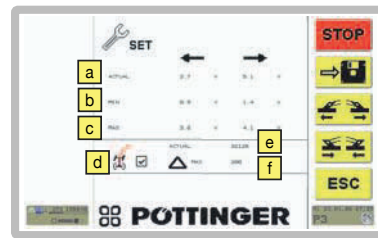


Betekenis van de aanduiding:

- a** Tijd- of weggestuurd neerlaten/heffen instellen
 $km/u = \text{weg/snelheidsgestuurd}$
 $sec = \text{tijdsgestuurd}$
 - Bij gebruik van de optimalisering bochten maaien moet hier "km/u" worden ingesteld.
- b** Snelheidssignaal van de tractor aanwezig of niet aanwezig.
- c** Instellen van de vertraging tussen front- en achtermaaier bij het neerlaten. Deze waarde is tegelijkertijd de vertraging voor de optimalisering bochten maaien.
- d** Instellen van de vertraging tussen front- en achtermaaier bij het heffen.

Verschillende waarden voor meter (m) of seconden (sec). De waarden voor (m) en (sec) zijn apart in te stellen en worden afhankelijk van de instelling onder **a** tijd- of weggestuurd neerlaten/heffen gebruikt.

F9



T2

T3

T4

T2 Waarden opslaan

T3 Kalibreren - positie maximale arbeidsbreedte

T4 Kalibreren - positie minimale arbeidsbreedte

Novacat V10

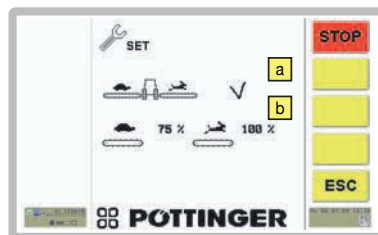
Betekenis van de aanduiding:

- A** Momentele spanning van de hoeksensor links/rechts
- b** minimale, gekalibreerde spanningswaarde links/rechts
- c** maximale, gekalibreerde spanningswaarde links/rechts
- d** Weergave: overdracht van het stuursignaal van de trekker (haakje = actief / kruis = niet actief)
- e** Weergave "actuele stuurhoek". (Bij rechtdoor rijden moet een waarde van rond 32128 worden aangeduid.)
- f** Instelwaarde: "Delta maximale intrekking van de maaibalk" afwijking van de waarde van rechtdoor rijden, vanaf waar de maaibalk maximaal ingetrokken wordt. Moet worden bepaald op de tractor (ervaringswaarde tussen 150 en 350). Indien de waarde te hoog wordt gekozen, dan blijft bij het nemen van bochten ondanks de actieve maai-optimalisering een streep staan.

Functie van het menu:

- De hoeksensoren moeten bij het verwisselen van de sensoren worden gekalibreerd. De functie dient voor het inprenten van de spanningswaarden bij de eindposities.
- De maaieenheden moeten zich daarvoor in de veldtransportpositie bevinden.
- Kalibreerprocedure
 - Toets 'Arbeidsbreedte verkleinen' indrukken tot de twee maaieenheden zich aan de binnenste aanslag bevinden.
 - Toets 'Arbeidsbreedte vergroten' indrukken tot de twee maaieenheden zich aan de buitenste aanslag bevinden.
 - Opslaan

F10



Betekenis van de aanduiding:

- a** Vinkje = verschillende snelheid tussen de linker en rechter zijafvoerband (voor het maaien dwars op de contourlijnen)

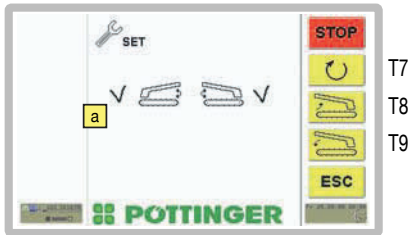
Kruisje = gelijke snelheid van de beide zijafvoerbanden met omschakelmogelijkheid tussen twee snelheden.

b Snelheden instellen

De zijafvoerbanden kunnen op twee snelheden worden ingesteld.

Instelling: in 5% stappen, instelbereik: 5 - 100%

F11



T7 Activering van de gewenste zijafvoerband (links, rechts of beide)

T8 Geselecteerde zijafvoerbanden uitzwenken

T9 Geselecteerde zijafvoerbanden inzwijken

Betekenis van de aanduiding:

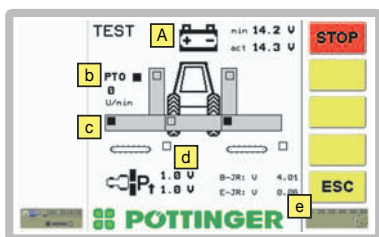
a Afzonderlijke zwenking zijafvoerband

Vinkje = zwenkbaar

Kruisje = zwenken gedeactiveerd, hydraulische cilinder wordt niet aangestuurd.

TEST-menu Novacat X8 Collector

F12a



Betekenis van de aanduiding:

A Spanningsaanduiding

De bovenste Volt-aanduiding toont de kleinst gemeten spanningswaarde sinds het begin van de bediening. Deze waarde blijft tot het volgende opstarten opgeslagen.

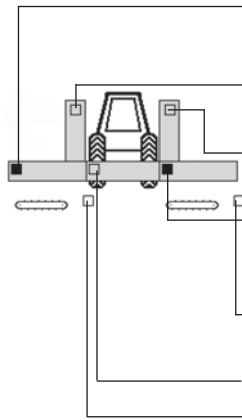
De andere Volt-aanduiding geeft de huidige gemeten spanningswaarde aan.

b S1 PTO (cardanas)

In het rechterveld wordt het functioneren van de sensor bij draaiende cardanas getest. Dit veld wordt zwart wanneer de cardanas sneller dan 10 toeren/min draait.

c Weergave van de actuele sensorstatussen

Een zwart vierkant staat voor een actieve sensor. Bij het activeren en deactiveren van de sensor moet het vierkant van zwart naar wit wisselen.



S5 Veldtransport- en arbeidspositie maaieenheid links

S15 Transportpositie maaieenheid links

S13 Transportpositie maaieenheid rechts

S3 Veldtransport- en arbeidspositie maaieenheid rechts

S9 Initiatorpositie zijafvoerband rechts

S7 Positie frontmaaier

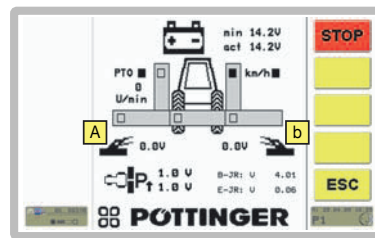
S10 Initiatorpositie zijafvoerband links

d S4 Volt-weergave van de rechter drukomvormer

e S6 Volt-weergave van de linker drukomvormer

TEST-Menu Novacat V10

F12b





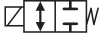
Betekenis van de aanduiding:

a S11 Spanning van de hoeksensor links, in Volt

b S12 Spanning van de hoeksensor rechts, in Volt

Diagnosefunctie

Controle van de computer op

Bedrijfsspanning	
Sensor-voedingsspanning	
Kortsluiting naar massa of 12 V Kabelbreuk Overbelasting	

Bij foutherkenning wordt

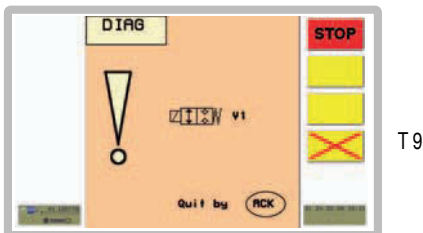
- Het alarmschermpje opgelicht en een alarmsignaal is hoorbaar
- Het betreffende symbool en de fout weergegeven

Een fout moet met de toets 'ACK' worden bevestigd.

De diagnosefunctie kan voor ieder afzonderlijk kanaal met de toets 'T 9' tot de volgende systeemstart worden uitgeschakeld.

Schakeluitgangen (voorbeeld: Y1 = wegventiel heffen)

Diag



Oorzaken:

- kortsluiting
- te weinig stroom
- ventiel niet ingestoken

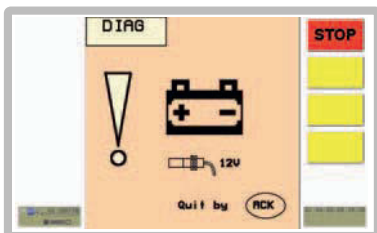


Aanwijzing!

Bij een foutfunctie kan met behulp van de noodbediening (zie hoofdstuk 'Elektrohydrauliek') iedere gewenste functie handmatig worden ingesteld.

Schakeluitgangen (voorbeeld: Spanningsvoeding van de sensor < 10 V)

Diag



Oorzaken:

- boordcomputer heeft te weinig spanning
- boordcomputer defect



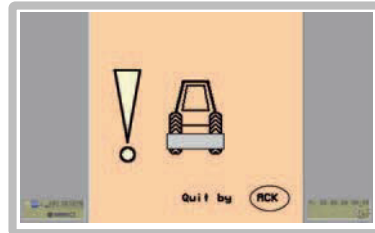
Aanwijzing!

De alarmsignalen voor de voedingsspanning kunnen niet worden uitgeschakeld.

Time-out - bewaking

Wanneer de sensor van de frontmaaier na bediening van de toets 'Frontmaaier of alle maaiers heffen' na 6 seconden niet wordt bereikt.

Diag



Oorzaken:

- Sensor defect
- Leiding defect



Aanwijzing:

Bij weergave van deze melding, wordt sensor S7 van de frontmaaier niet actief.

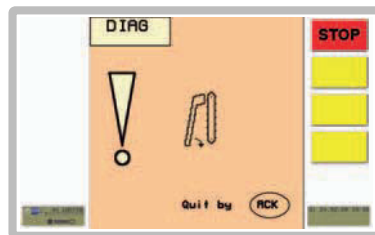
Onmiddellijk te treffen maatregelen:

- Controleer in INSTEL-menu of de frontmaaier werd geactiveerd!
- Controleer de sensorleidingen!

Waarschuwing: Zijafvoerband niet in arbeidspositie!

De maaier kan daarom niet worden ingeklapt.

Diag



Tegenmaatregel:

Bring de zijafvoerband in arbeidspositie en klap daarna de maaier in.

Als de melding ook daarna nog wordt weergegeven:

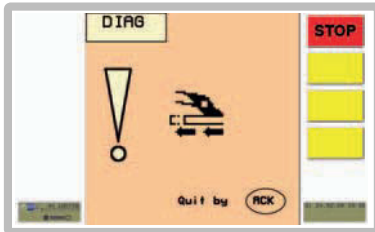
Oorzaken:

- Sensor (S9, S10) defect
- Leiding defect
- Hydraulica heeft lekkage

Foutfunctie van de hoeksensor:

Het is niet mogelijk om automatisch vast te stellen dat de machine de maximale transporthoogte van 4m niet overschrijdt.

Diag



Tegenmaatregel:

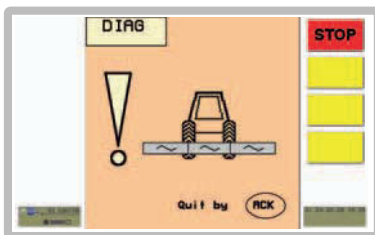
De zijwaartse verschuiving moet worden geminimaliseerd met behulp van de noodbediening aan het hydraulische blok.

Oorzaken:

- Hoeksensor (S11, S12) defect
- Voorzieningskabel naar de hoeksensor defect

Waarschuwing: Maaieenheden niet in zweefstand


Diag

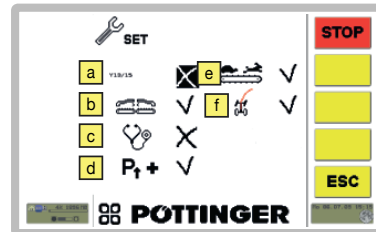


Voor het verschijnen van deze waarschuwingsmelding zijn 2 mogelijke oorzaken:

1. De maaieenheden bevinden zich niet in zweefstand, daarom is het vullen van de hydraulische ontlasting niet mogelijk.
2. De cardanas draait en de maaier bevindt zich in arbeidspositie, maar niet in zweefstand en de snelheid van de trekker is groter dan 0 km/u.

Configuratie-menu

Druk in het START-menu (**F6**) 10 seconden op de toets "Set" , om naar het configuratiemenu te gaan.



a Zwenkhulp

Bij Novacat X8, X8 Collector en V10 moet deze configuratie worden gedeactiveerd!

b Afzonderlijke zwenking zijafvoerband

(alleen bij Novacat X8)

c Diagnosefunctie van de in- en uitgangen

d Hydraulische ontlasting

e Snelheidsregeling van de zijafvoerbanden

(alleen bij Novacat X8)

f Optimalisering bochten maaien:

(alleen bij Novacat V10)

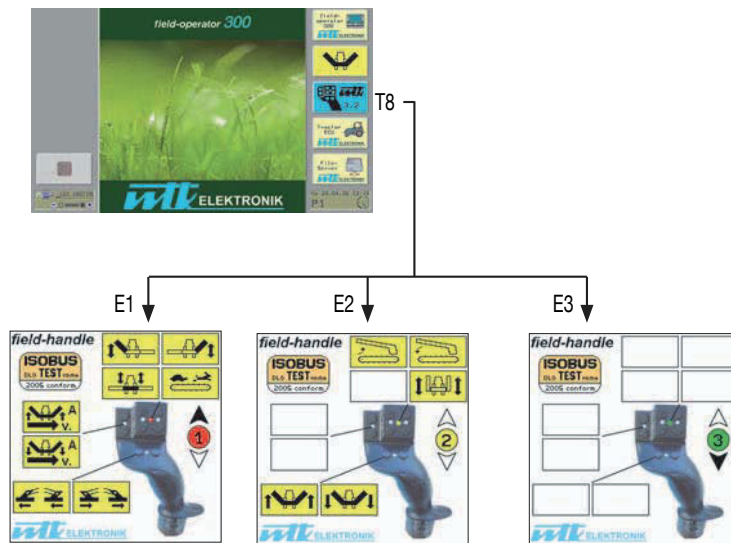
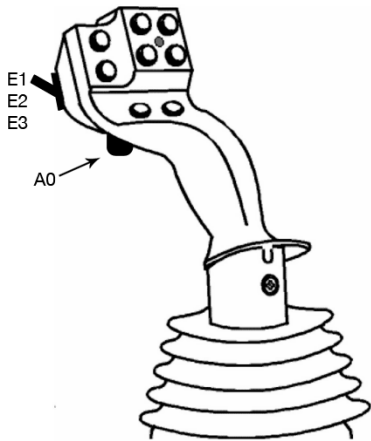
(vinkje = actief/kruisje = inactief)

Joystick - toewijzing maaiër

Op de joystick bevinden zich 8 gelijkwaardige functietoetsen (1-8), een groene vrijeschakeltoets (A0) en een niveauschakelaar (E1/E2/E3). Per niveau (E1/E2/E3) kunnen met de toetsen 8 verschillende functies worden bezet = max. 24 verschillende functies kunnen met de joystick worden uitgevoerd.

Bezetting van de joystickfunctietoetsen controleren

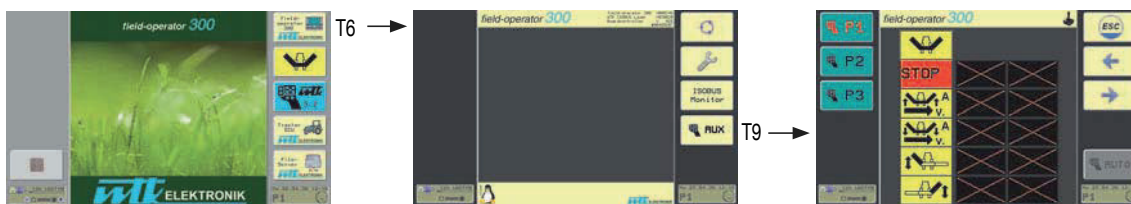
Druk in het startmenu op toets T8. Kies met de niveauschakelaar (E1/E2/E3) het betreffende overzicht. Toegewezen functietoetsen worden aangeduid met het functiesymbool.



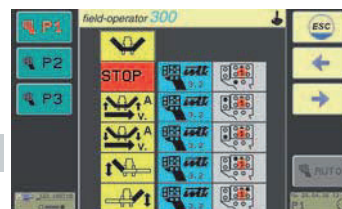
Instellen van de joystick

Bezetting van de joystickfunctietoetsen instellen

1. Druk op de toets [T6] in het startmenu. Het menu 'Field-operator 300' verschijnt.
2. Druk op de toets [T9] in het menu 'Field-operator 300', u komt in het 'Joystickinstelmenu'.



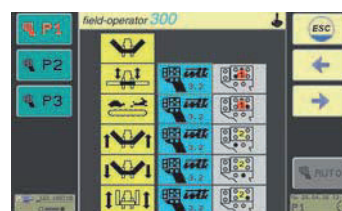
3. Met de pijljestoetsen van de terminal het functiesymbool selecteren.
 4. Niveau op de joystick met de niveauschakelaar (E1/E2/E3) selecteren.
 5. Groene vrijeschakeltoets 'A0' op de joystick indrukken en tegelijkertijd de gewenste functietoets (1-8) selecteren.
 6. Ter controle verschijnen op het display de volgende symb STOP STOP
- In dit geval betekent dit: de functie 'STOP' werd toegewezen aan de functietoets 7 van niveau 1 op de joystick.



Let op: Het getal op het joysticksymbool (1/2/3) geeft het voor de functie geselecteerde niveau weer!

- 1 - Niveau 1 - 'Schakelaar boven' (led op joystick licht rood op)
- 2 - Niveau 2 - 'Schakelaar midden' (led op joystick licht geel op)
- 3 - Niveau 3 - 'Schakelaar onder' (led op joystick licht groen op)

Om overige functietoetsen toe te wijzen moeten de stappen 3 tot 6 worden herhaald.



Belangrijke informatie voordat met de werkzaamheden wordt begonnen

1. Controle

- De toestand van de messen en de mesbevestiging controleren.
- De maaischijven op beschadigingen controleren (zie hoofdstuk 'Onderhoud en reparaties').

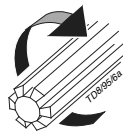
2. Schakel de machine alleen in in arbeidspositie en overschrijd het voorgeschreven aftakstoerental niet!

1000 Upm

Een sticker die naast de transmissie is aangebracht, laat zien voor welk aftakstoerental de maaier geschikt is.

- De aftakasaandrijving alleen inschakelen als alle veiligheidsvoorzieningen (afdekkingen, afdekdoeken, bekledingen enz.) zich in goede conditie bevinden en op de juiste wijze aan de machine zijn aangebracht.

3. Let op de draairichting van de aftakas!



4. Voorkom beschadigingen!



Het te maaien veld moet vrij zijn van obstakels en vreemde objecten. Vreemde objecten (bijv. grote stenen, stukken hout, afrasteringspaaltjes enz.) kunnen de maaier beschadigen.

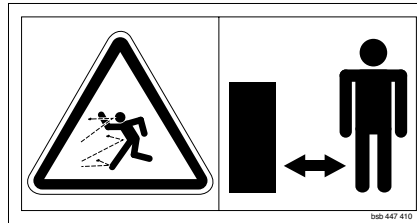
In geval van een botsing

- Direct stoppen en de aandrijving uitschakelen.
- De machine zorgvuldig controleren op beschadigingen. Vooral de maaischijven en hun aandrijftras goed controleren (4a).
- Indien nodig de machine door een vakman laten repareren.

Na elk contact met vreemde objecten

- De toestand van de messen en de mesbevestiging controleren (zie ook hoofdstuk 'Onderhoud en reparatie').
- Alle messchroefverbindingen aanhalen.

5. Afstand houden bij draaiende motor.



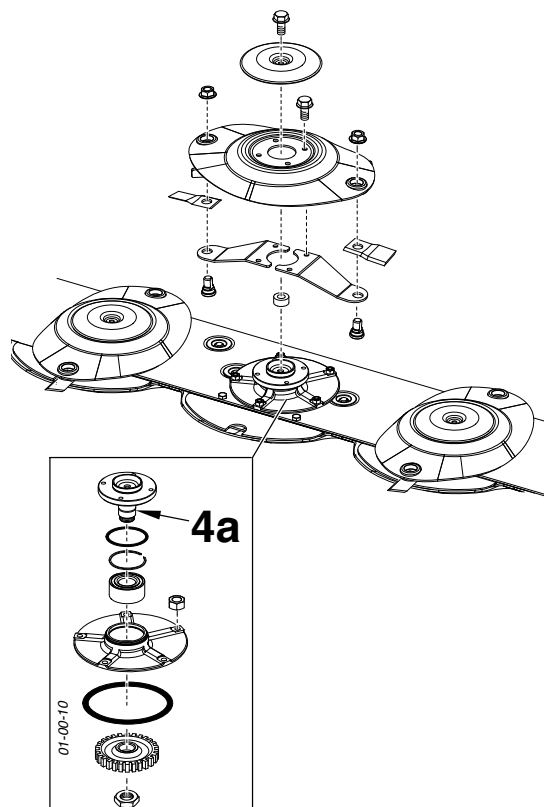
- Er mogen zich geen personen binnen de gevarenszone van de machine bevinden; er kunnen objecten worden weggeslingerd. Bijzondere voorzichtigheid is geboden op percelen met veel stenen en in de omgeving van wegen.

6. Gehoorbescherming dragen



Afhankelijk van de verschillende trekercabines kan het geluidsniveau op de werkplek afwijken van de gemeten waarde (zie Techn. gegevens).

- Wanneer een geluidsniveau van 85 dB(A) wordt bereikt of overschreden, moet de ondernemer (landbouwer) een passende gehoorbescherming ter beschikking stellen (UVV 1.1 § 2).
- Wanneer een geluidsniveau van 90 dB(A) wordt bereikt of overschreden, moet een gehoorbescherming worden gedragen (UVV 1.1 § 16).



Veiligheidsaanwijzingen:

zie bijlage-A pt. 1. - 7.)



Let op!

Na één bedrijfsuur

- **Alle messchroefverbindingen aanhalen.**



Let op!

Alle veiligheidsvoorzieningen controleren. U moet er in het bijzonder op letten dat de zijwaartse beschermingen in de veldtransportpositie correct zijn neergeklapt!

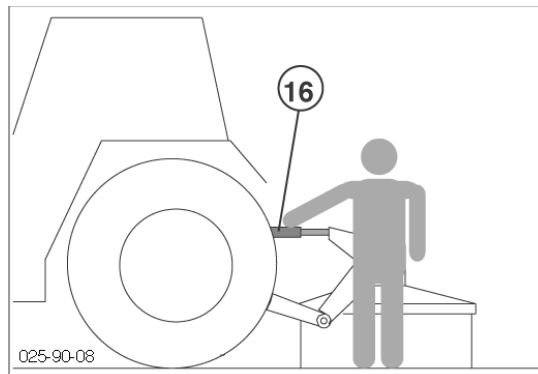
Maaien

1. **Snijhoogte afstellen door de topstang af te stellen (maaischijven in een hoek van maximaal 5°).**

2. **Om te maaien wordt de aftakas buiten het te maaien gewas ingeschakeld en wordt de machine langzaam op toeren gebracht.**

Door het aandrijftoerental gelijkmatig te verhogen worden systeembepaalde bijgeluiden in de vrijlooppkoppeling voorkomen.

- De rijsnelheid moet worden aangepast aan de terreinomstandigheden en het maaigoed.



Achteruitrijden

Bij achteruitrijden of omkeren de maaier optillen!



Let op!

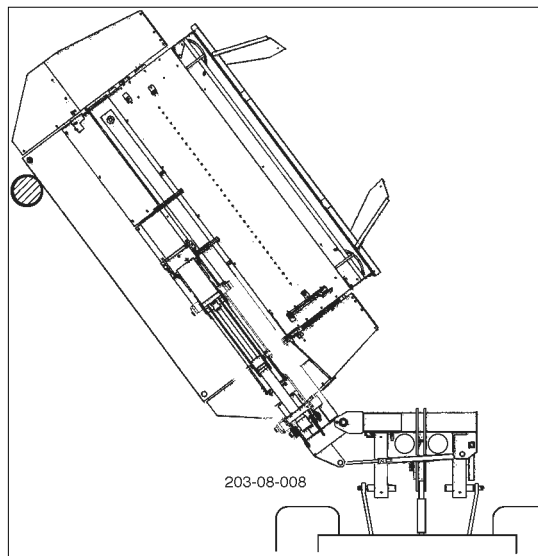
Het doel van deze aanrijbeveiliging is niet om bij volle snelheid schade aan de machine te voorkomen.

Aanrijbeveiliging

Bij het maaien rond bomen, afrasteringen e.d. kan het ondanks de nodige voorzichtigheid tijdens het werken toch tot een aanraking van de maaibalk met een object komen. Om daarbij beschadigingen te voorkomen is er een aanrijbeveiliging in de machine gebouwd.

Werking van de hydraulische aanrijbeveiliging:

Door de reservoirdruk beweegt de maaibalk aansluitend zelfstandig terug naar de basispositie.

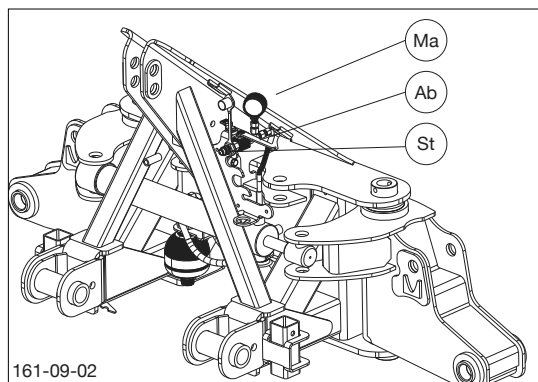


Reservoirdruk instellen:

- Regelventiel aan de trekker drukloos maken.
- Stekerkoppeling (St) op de trekker aansluiten.
- Afsluitkraan (A) openen
- Regelventiel aan de trekker bedienen tot de insteldruk is bereikt -> zie manometer (Ma)-weergave

Insteldruk: 110 bar

- Afsluitkraan 'H1' sluiten.



Gebruik op hellingen



Voorzichtig bij manoeuvres op een helling!

Door het gewicht (G) van de maaier worden de rijeigenschappen van de trekker beïnvloed. Dit kan, speciaal op hellingen, tot gevaarlijke situaties leiden.

Veiligheidsaanwijzing

- Reduceer de snelheid in bochten.
- Op een helling kunt u beter achteruit rijden dan een riskante draai te maken.

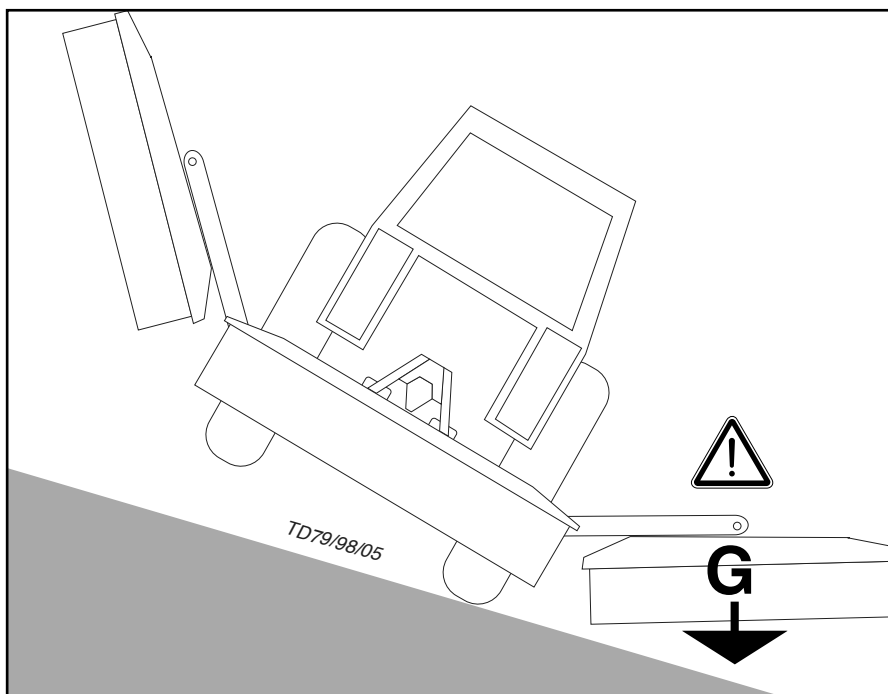
Er bestaat kantelgevaar

- als de maai-units hydraulisch worden geheven
- bij bochten terwijl de maai-unit is geheven



Aanwijzing

Bij achteruitdraaien en omdraaien de maaier optillen!



Veiligheidsaanwijzingen



Veiligheidsaanwijzing:

Voordat de machine in gebruik wordt genomen moet het instructieboekje worden gelezen en in acht worden genomen, met name waar het de veiligheidsaanwijzingen betreft.



Waarschuwing!

Roterende onderdelen, beknellingsgevaar. Bij lopende motor nooit veiligheidsvoorzieningen openen of verwijderen.



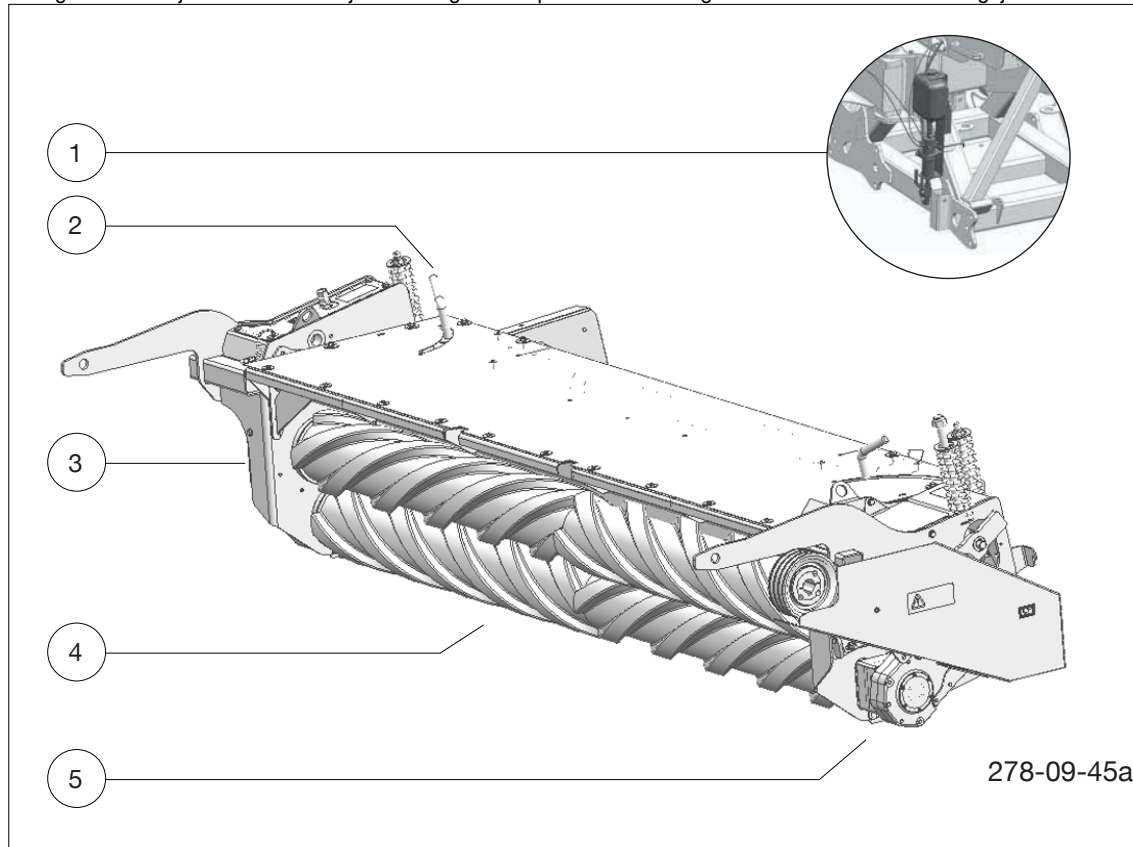
Voorzichtig!

Verwondingsgevaar door wegslingerende onderdelen.

Houd voldoende veiligheidsafstand tijdens de maaierwerkzaamheden.

Functiewijze

De walskneuzer is geschikt voor luzerne en klaversoorten. Twee aangedreven, in elkaar grijpende walsen kneuzen het maaigoed. Daarbij wordt de natuurlijke waslaag van de planten beschadigd en hierdoor wordt de droogtijd verkort.



Legenda:

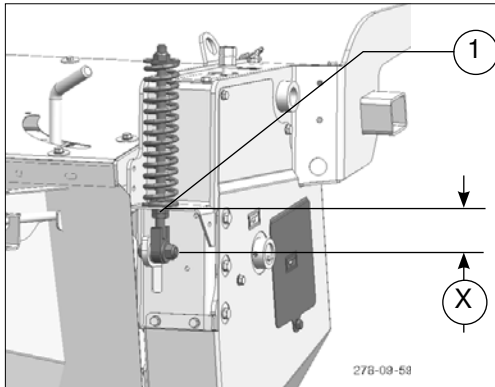
- | | |
|--|---------------------------------------|
| (1) Centrale smeereinheid (aan het draagframe) | (4) bovenste en onderste rubber wals |
| (2) Verstelbare unit voor zwadplaten (links en rechts) | (5) Onderhoudsunit: riemenaandrijving |
| (3) Onderhoudsunit: kettingaandrijving | |

Instelmogelijkheden

De walskneuzer wordt afgeleverd in positie kneuzen met gemiddelde intensiteit. Voor een optimale aanpassing aan de omstandigheden van het perceel kunnen de volgende instellingen worden uitgevoerd:

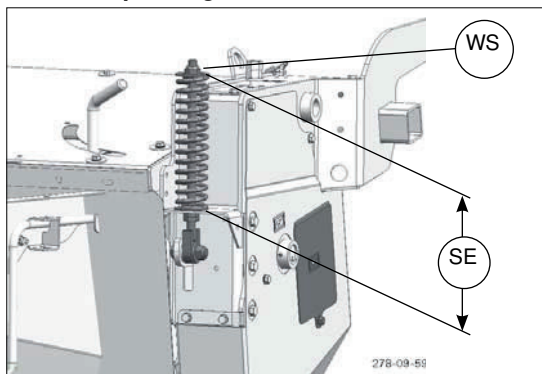
Afstand van de walsen ten opzichte van elkaar:

De walsafstand wordt aan de linker en rechter kant identiek met de verstelschroef (1) ingesteld. Basisinstelling: (X) = 70 mm



Vanwege bouwelementtoleranties kan ondanks de basisinstelling een ongelijkmatige walsspleet ontstaan. Controleren en indien nodig aan één kant de verstelschroef (1) bijstellen.

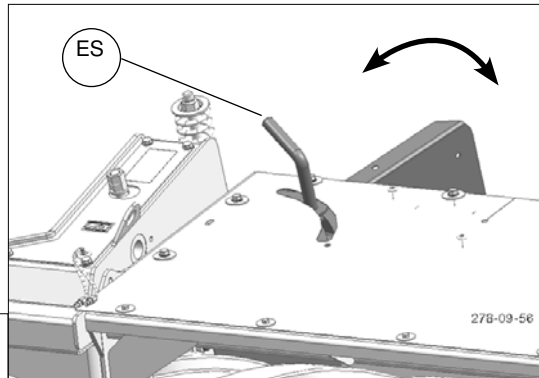
Veervoorspanning van de bovenste wals:



De bovenste wals is beweeglijk en wordt links en rechts met een veer voorgespannen. De intensiteit van de veervoorspanning wordt met de moer (WS) ingesteld.

Standaardinstelling (SE): 210 mm

Zwadbreedte instellen:



Het gemaaide en gekneusde maaigoed wordt met de zwadplaten tot de gewenste zwadbreedte gevormd. De zwadplaten worden links en rechts identiek versteld door het losdraaien en verstellen van de verstelschroef (ES)

Gebruik

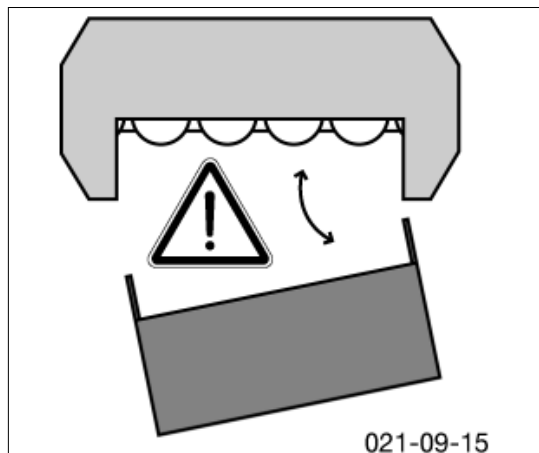
Rijsnelheid:

De rijsnelheid moet worden aangepast aan het voer. Een te hoge snelheid vermindert de kwaliteit en de gelijkmatigheid van de kneuzing.

Werken zonder walskneuzer:

Indien nodig kan de walskneuzer ook worden gedemonteerd en worden vervangen door een kneuzer met stalen tanden of een zwadvormer. (Meer informatie hierover bij de dealer)

Een machine met kneuzer is als eenheid met de juiste veiligheidsvoorzieningen uitgerust. Wanneer de kneuzer wordt gedemonteerd, is de maaieenheid niet meer helemaal beschermd. In deze situatie mag niet worden gemaaid, zonder dat extra veiligheidsvoorzieningen zijn aangebracht!





Let op!

Als de walskneuzer wordt gedemonteerd, zijn de maaimessen van de schijfmaaier vrij toegankelijk. Er bestaat een zeer grote kans op verwondingen. Voor het maaien zonder kneuzer moeten beschermingselementen aan de maaibalk worden gemonteerd, die speciaal voor deze situatie zijn bedoeld. Bij een nieuwe machine met kneuzer worden deze beschermingselementen niet standaard meegeleverd; de delen moeten apart worden besteld (zie reserveonderdelenlijst, bouwgroep 'BESCHERMING ACHTER').

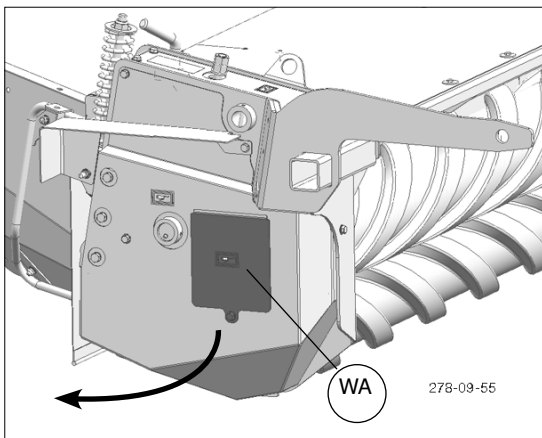
Onderhoud



Voorzichtig!

Voor onderhouds- en reparatiewerkzaamheden de motor stopzetten en de contactsleutel verwijderen.

Reiniging: (om de 20 bedrijfsuren)



- De afdekkingen en onderhoudsopeningen (WA) bij de riemen- en kettingaandrijving afschroeven
- Opgehoopt vuil verwijderen
- Rubberwals reinigen



Vuil kan de smering negatief beïnvloeden en in de toekomst schade veroorzaken!

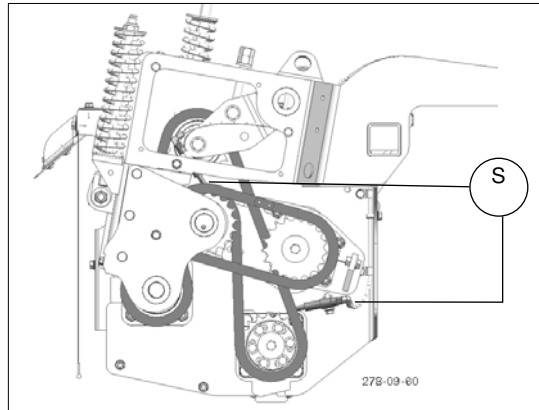
Onderhoudseenheid kettingaandrijving

Smring: (om de 20 bedrijfsuren)



De volgende oliën worden geadviseerd voor de centrale smerinrichting:
 - Synthetische olie HEES 46
 - Hydraulische olie HLP 46

Gebruik alleen schone olie!



De aandrijfkettingen worden door de centrale smerinrichting gesmeerd. Een smeerpuls wordt afgegeven, steeds als de maaier wordt geheven.

- Functiecontrole van de smerinrichting (S)
- Oliepeil controleren. (Het oliereservoir is gemonteerd aan het draagframe)



Oliepeil van de centrale smeereenheid voor ieder gebruik controleren. Gebruik zonder voldoende smering leidt tot beschadiging van de aandrijfkettingen.



oude oliepomp
tot juli 2011



nieuwe oliepomp
vanaf augustus 2011

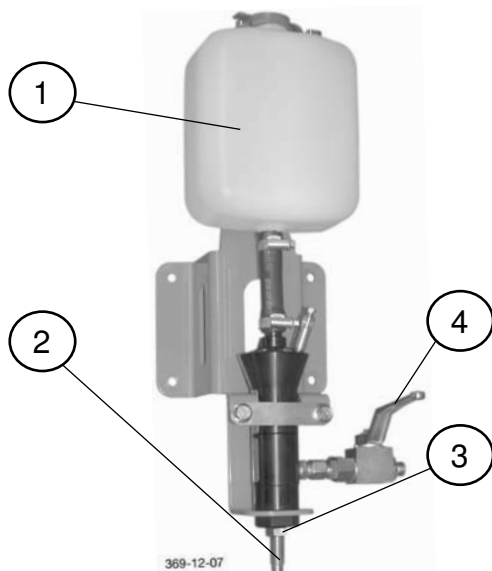
Met de oude pomp (tot eind juli 2011) kan de oliehoeveelheid niet per slag worden ingesteld. (zie afbeelding 369-12-08) U vindt de pomp onder het oliereservoir (1) aan de kneuzer.

Met de nieuwe pomp (vanaf augustus 2011) kan de oliehoeveelheid per slag ingesteld worden:

Correct instellen van de oliehoeveelheid per slag:

Hoe korter het veld en hoe vaker een smeerpuls van de maaier per tijdseenheid wordt geactiveerd, hoe **KLEINER** de oliehoeveelheid die per slag wordt ingespoten.

Stel de oliehoeveelheid in met de stelschroef (2) en de contraoer (3). Hoe verder de stelschroef in het pomplichaam verdwijnt, hoe kleiner het olievolume per slag.



- (1) Oliereservoir
- (2) Stelschroef
- (3) Contraoer
- (4) Sluitkraan (smering aan/uit)

Instelling van de smeerhoeveelheid



- Fabriekinstelling: X=27,5 mm
- Schroef verder uitdraaien om de smeerhoeveelheid te verhogen.
- Schroef verder indraaien om de smeerhoeveelheid te verlagen.



Oliepeil van de centrale smeereenheid voor ieder gebruik controleren. Gebruik zonder voldoende smering leidt tot beschadiging van de aandrijfkettingen.

Kettingspanning: (om de 60 bedrijfsuren)

Korte aandrijfketting

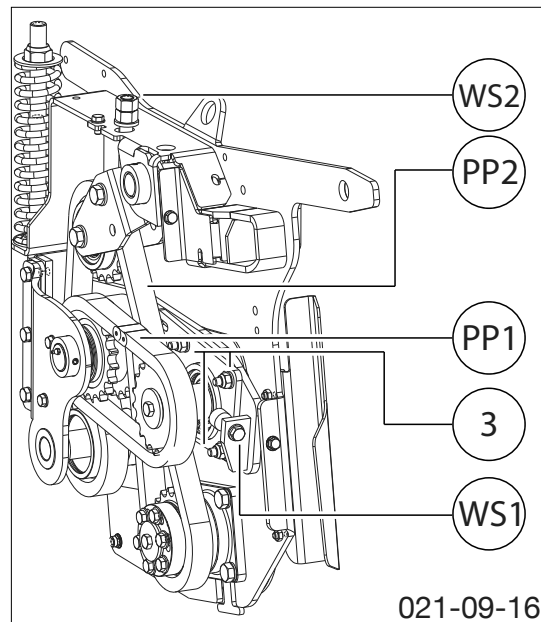


Kettingspanning met de duim op het testpunt (PP1) controleren. Speling: 3,5 – 5 mm

Kettingspanning wijzigen:

- Schroeven (3) losmaken
- Spanschroef (WS1) instellen

Lange aandrijfketting

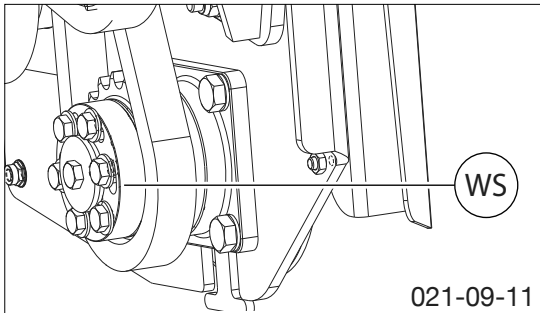


Kettingspanning met de duim op het testpunt (PP2) controleren. Speling: 5 – 8 mm

Kettingspanning wijzigen:

- Spanschroef (WS2) instellen

Walspositie veranderen: (indien nodig)



Namermaals naspannen van de aandrijfkettingen zal de positie van de wals veranderen.

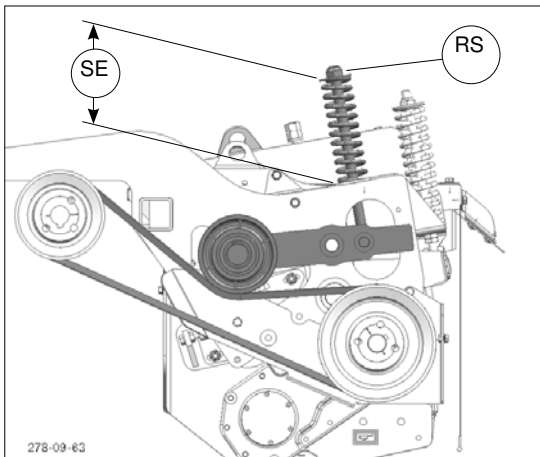
Walspositie instellen:

Schroeven (WS) losmaken en de wals verdraaien. De positie van de onderste wals zo instellen tot de profielen van de beide walsen optimaal in elkaar grijpen en elkaar niet raken.



Een optimale walspositie voorkomt een voortijdige slijtage van de rubber walsen.

Aandrijfriemen: (indien nodig)



Riemsparing controleren:

- Basisinstelling (SE): 200 mm

Riemsparing wijzigen:

- Schroef (RS) instellen

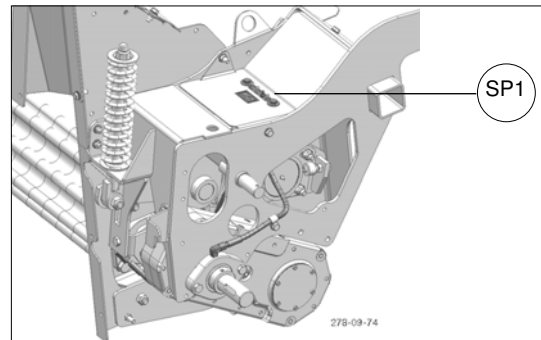
Riem vervangen:

Indien de aandrijfriemen zijn beschadigd of versleten, dienen deze te worden vervangen. (Let op: altijd de complete riemenset vervangen!)

- Riemsparing losmaken. Ter ondersteuning kan met de mes-snelwissel-sleutel de riemsparing worden gedeactiveerd
- Riem vervangen
- Riem opnieuw spannen

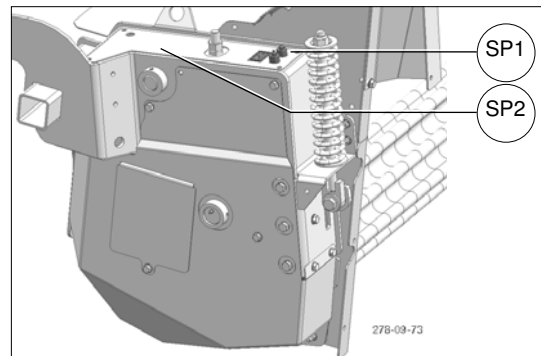
Smering:

(Om de 50 bedrijfsuren)



- SP 1

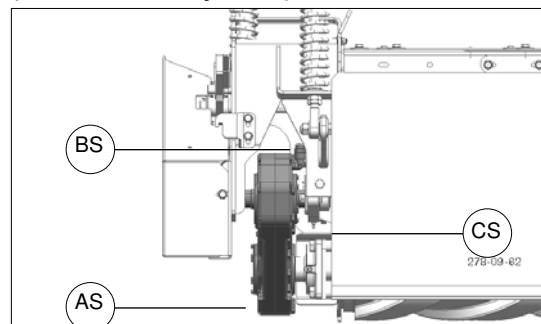
(Om de 100 bedrijfsuren)



- SP 2 (Voor het smeren moet de bovenste afdekking worden verwijderd!)

Transmissieolie:

(Om de 100 bedrijfsuren)

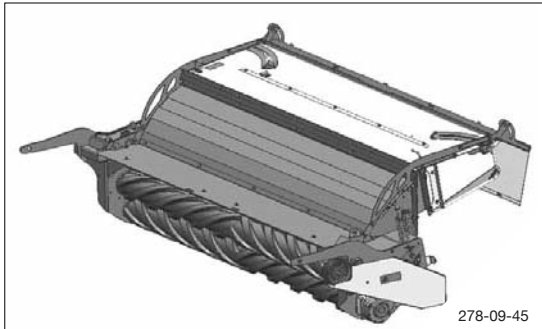


De transmissie bevindt zich aan de buitenkant van de maaibalk.

- Aftapplug (AS) openen en olie aftappen
- Transmissie-olie (700ml) bijvullen door de vulplug (BS)
- CS = Oliepeil

(Gebruik volledig synthetische smeerolie voor hoge temperaturen, ISO-VG klasse 220)

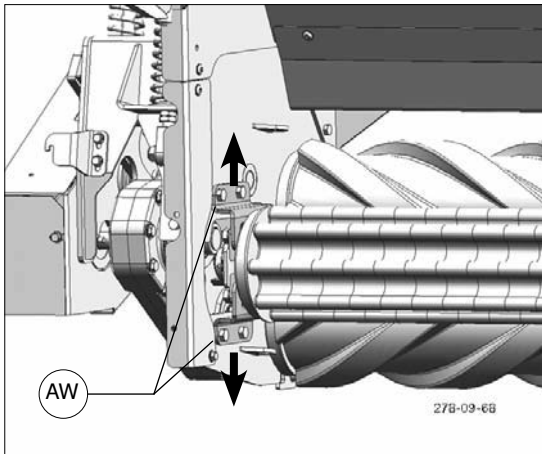
Walskneuzer voor Collector



Als de maaicombinatie is uitgerust met een Collector, dan is een eigen walskneuzer noodzakelijk. De verschillen zijn:

- grotere uitwerpopening
- extra wals

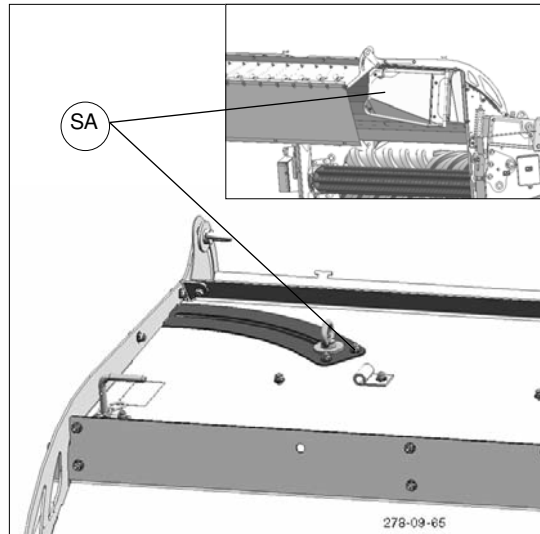
Uitwerphoek instellen:



De extra wals beïnvloedt de maaigoed- uitwerphoek. Voor het instellen van de uitwerphoek is de wals in hoogte verschuifbaar.

- links en rechts de 4 schroeven (AW) losmaken
- wals in hoogte verstellen en fixeren

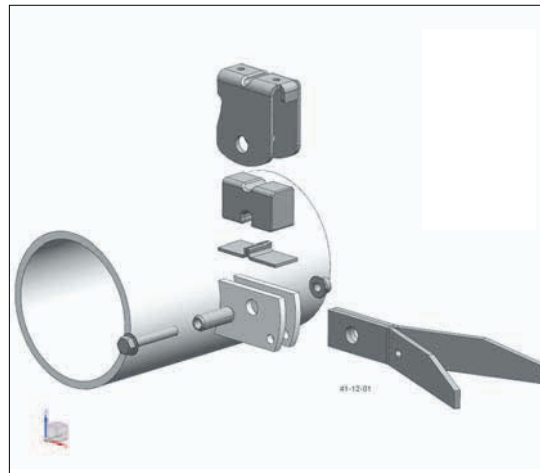
Zwadplaat in combinatie met Collector:



De zwadplaat kan gemakkelijk worden afgebouwd en kan op de uitwerpkap van de kneuzer worden geplaatst (SA)

Onderhoud van de rotortanden:

1. Vervangen van de tandbevestiging



Als de tandbevestiging sterke slijtage laat zien, dan moet deze volledig worden vervangen. (tanden, schroef, spanhuls,...)

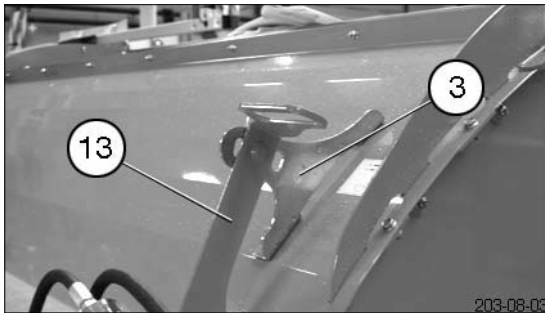
Maaien met de kneuzer

Het kneuseffect kan gewijzigd worden.

- De afstand tussen de rotor en de verstelplaat wordt met de hendel (13) veranderd.

In de laagste stand is het kneuseffect het grootst (stand 3).

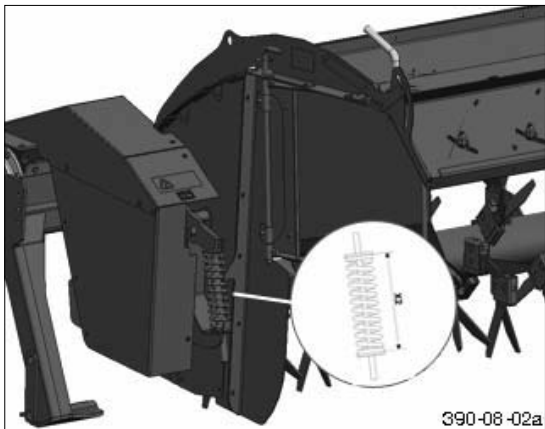
Het voer mag echter niet geplet worden.



Rotortoerental 700 omw/min

- minder schade aan het maaigoed
- Riemschijf, riem en riembeveiliging moet worden vervangen. Zie onderdelenlijst.

Juiste riemspanning



Afm. X2 controleren

Rotortoerental (omw/min) *	Afm. X2 (mm)
700	192
900	202

*) afhankelijk met welke riemschijf de tandenkneuzer uitgerust is.

Rotortanden:

1. Vervangen van de tandbevestiging

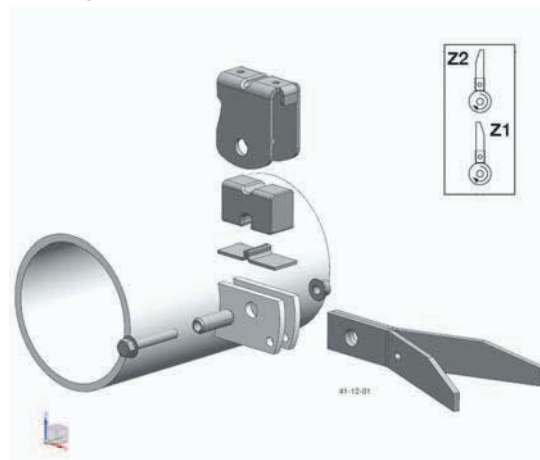
Als de tandbevestiging sterke slijtage laat zien, dan moeten de betrokken componenten worden vervangen. (tanden, schroef, spanhuls,...)

2. Positie van de rotortanden

Pos. Z1: Stand van de rotortanden voor normaal gebruik.

Pos. Z2: Voor zware omstandigheden, bijvoorbeeld als het gewas zich rond de rotor-as wikkelt.

De rotortanden 180° draaien (pos.Z2). Deze tandenpositie lost in de meeste gevallen het probleem op. Het kneuzingseffect wordt daardoor iets verkleind.



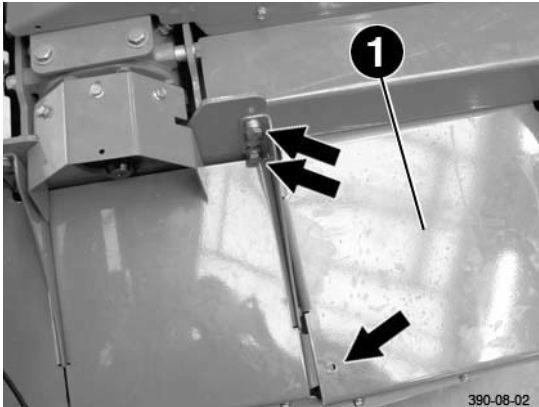
In- en uitbouwen van de kneuzer

1. Ontlastingsdruk verlagen

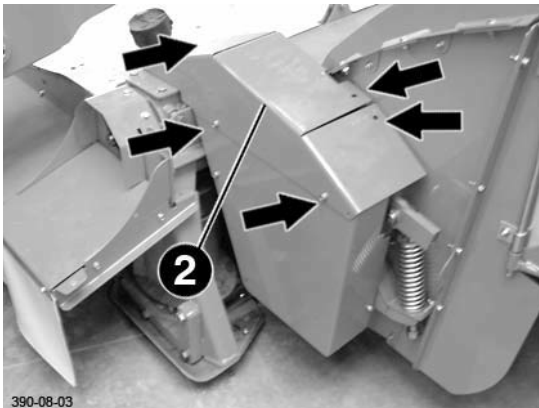
- Verlaag de druk op het bedieningsdeel tot ongeveer 80 bar
- Procedure zie 'Power Control' of 'ISO Bus'-bediening

2. Beschermingsonderdelen verwijderen

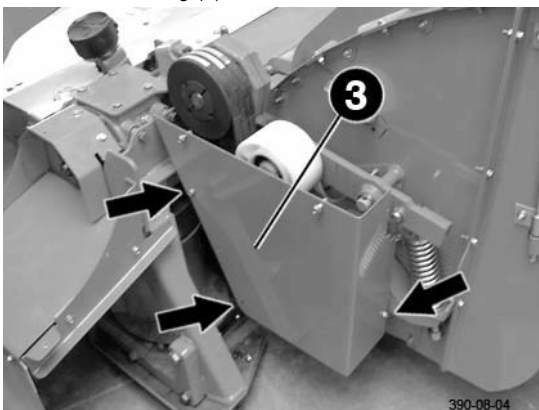
- Bescherming (1) demonteren



- Bescherming (2) demonteren

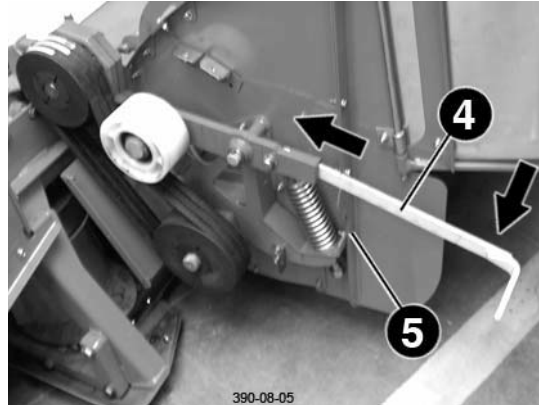


- Bescherming (3) demonteren



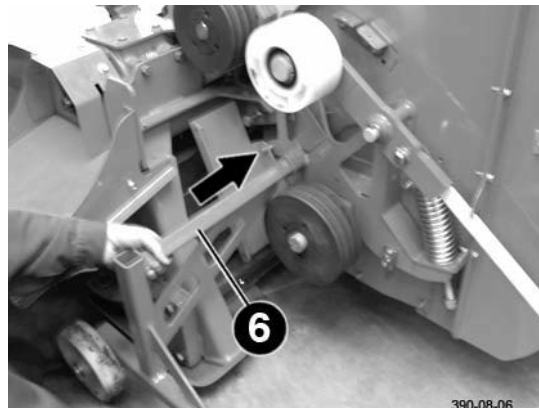
3. Riem verwijderen

- Meshendel (4) opsteken
- Meshendel naar beneden drukken en in lip (5) borgen
- Riem verwijderen



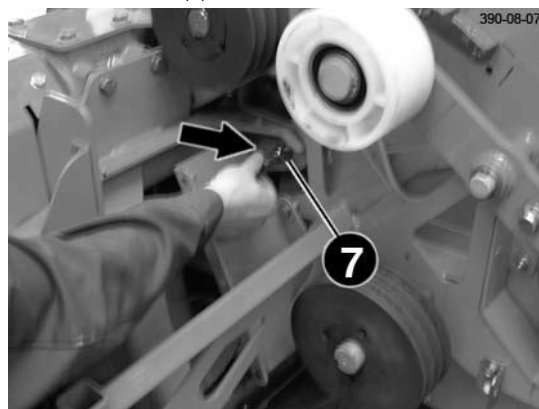
4. Transportwielen monteren

- Transportwielen (6) links en rechts opsteken



5. Bevestigingen links en rechts losmaken

- Stelschroef (7) links en rechts uitdraaien

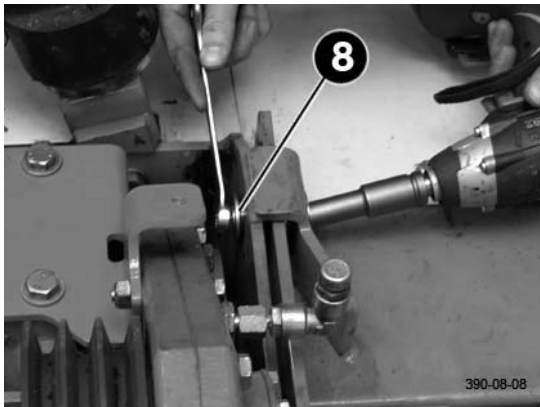


Let op!

Voor het uitbouwen van de kneuzer moet de hydraulische druk van de ontlasting worden verminderd.

Anders bestaat het gevaar dat de maaibalk na het afkoppelen van de kneuzer van de achterwaarts omhoogzwenkt.

- Schroef (8) links en rechts verwijderen



Belangrijk!

Tijdens het maaien zonder kneuzer moeten aan de machine extra beschermingen worden aangebracht en de beide zwadvormers moeten worden gemonteerd. Zie onderdelenlijst.

- De kneuzer is nu van de maaieenheid losgekoppeld



Aanwijzing:

Aan de linkerkant moet eerst nog de bovenste afschermplaat worden gedemonteerd.

6. Kneuzer verwijderen

- De kneuzer naar achteren toe uit de machine trekken
- Kneuzer altijd op een vaste ondergrond wegzetten

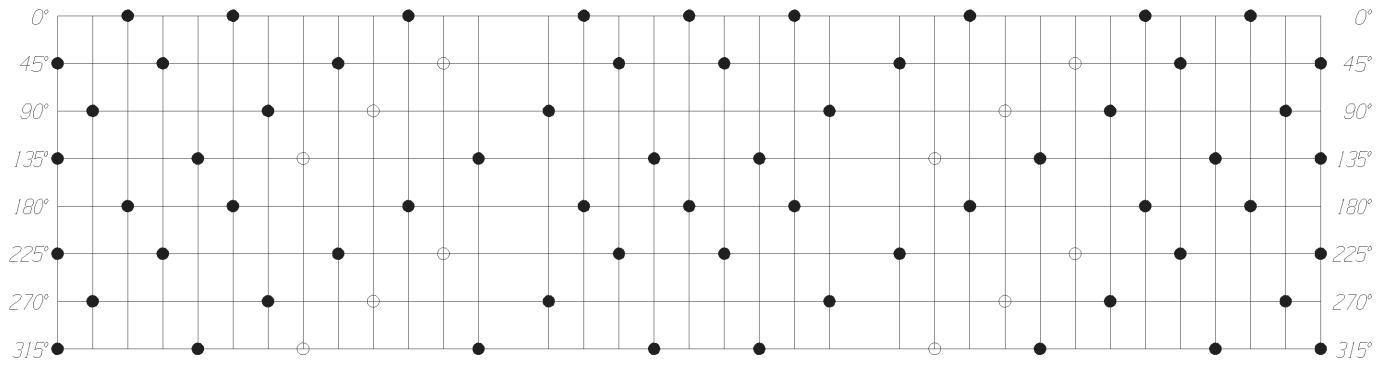
7. Afschermplaat opnieuw monteren

8. Beschermingselement of zwadvormer monteren

De inbouw van de kneuzer vindt plaats in omgekeerde volgorde.

NOVACAT V10

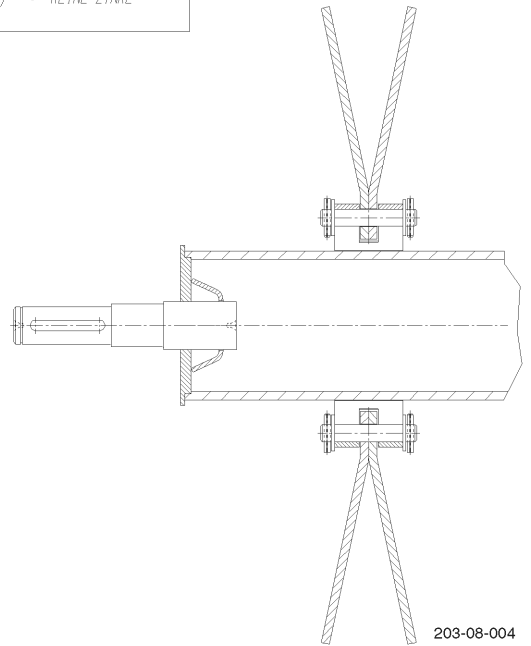
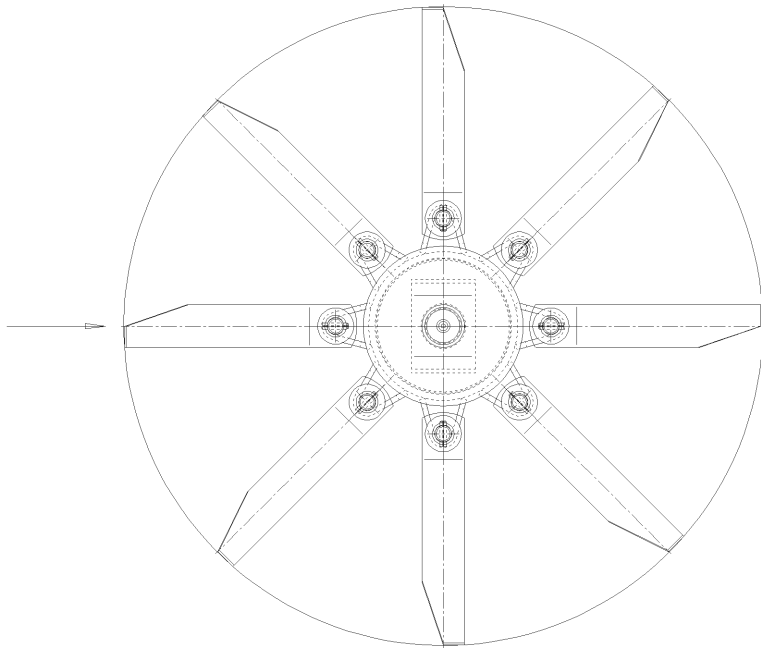
(Type 3846)



FOERDERRICHTUNG



- : ZINKE MONTIERT
- : KEINE ZINKE



203-08-004

Maaien zonder kneuzer

Vooraf in het oog houden wanneer de kneuzervandemaibalk is gedemonteerd.

Aanwijzing

Een machine met kneuzer (CR) is als geheel met de voorgeschreven beschermingen uitgerust.

In het geval de kneuzer wordt gemonteerd is de maai-eenheid niet meer volledig bekleed. In deze situatie mag niet worden gemaaid, zonder dat extra veiligheidsvoorzieningen zijn aangebracht!

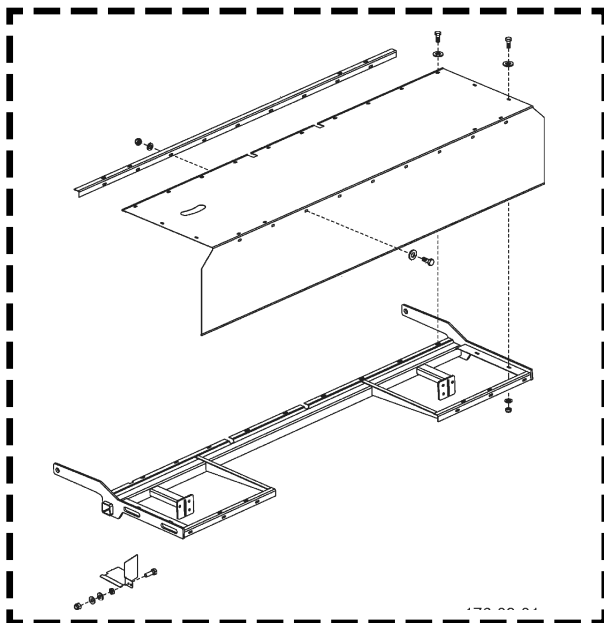
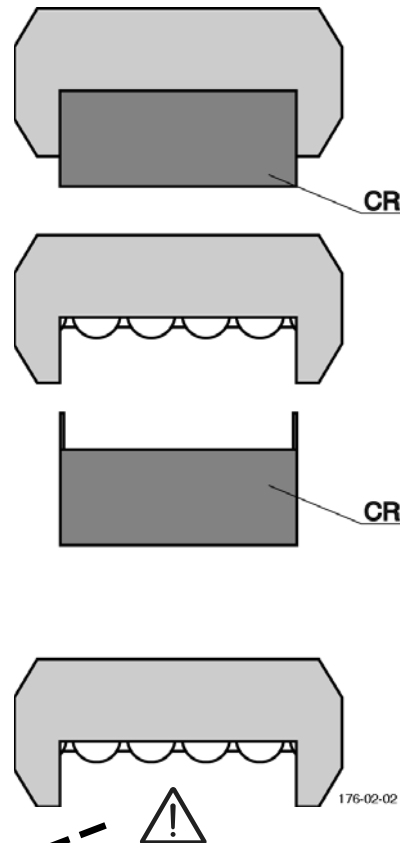
Let op!



Voor het maaien zonder kneuzer (CR) moeten extra beschermingen worden gemonteerd die speciaal voor deze maaier zijn gemaakt.

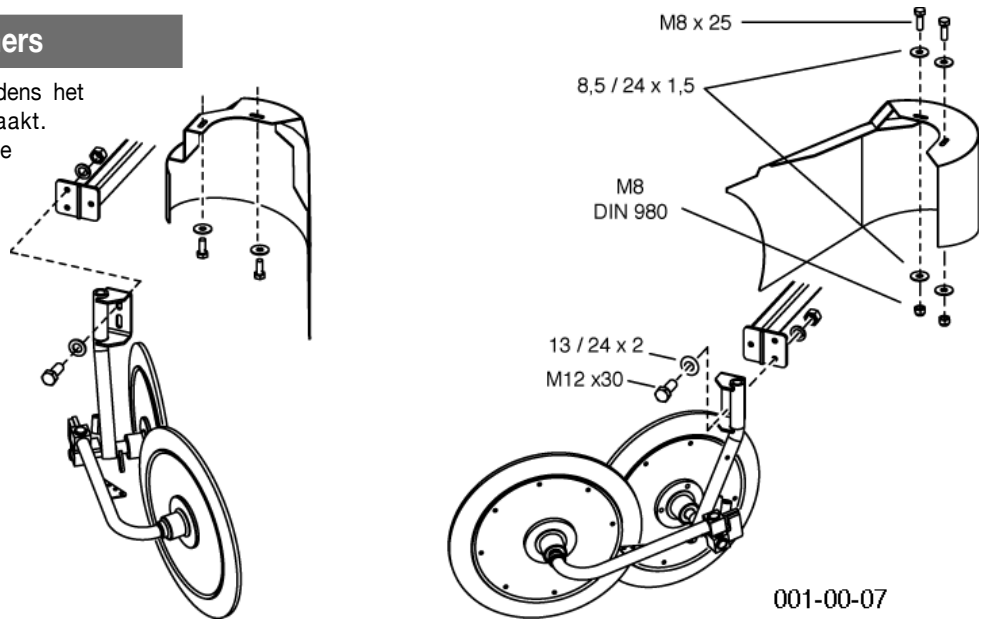
Bij een nieuwe machine met kneuzer maken deze beschermingselementen geen deel uit van de levering;

De onderdelen moeten apart besteld worden (zie lijst wisselstukken, bouwgroep "BESCHERMING ACHTERZIJDE").



Roterende zwadvormers

Met de zwadvormers (1) wordt tijdens het maaien een smaller zwad gemaakt. Hierdoor wordt voorkomen dat de trekkerwielen over het gemaaide gewas heenrijden.

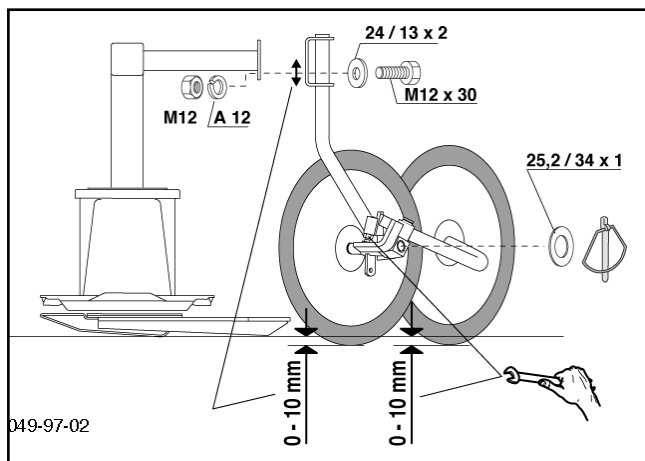
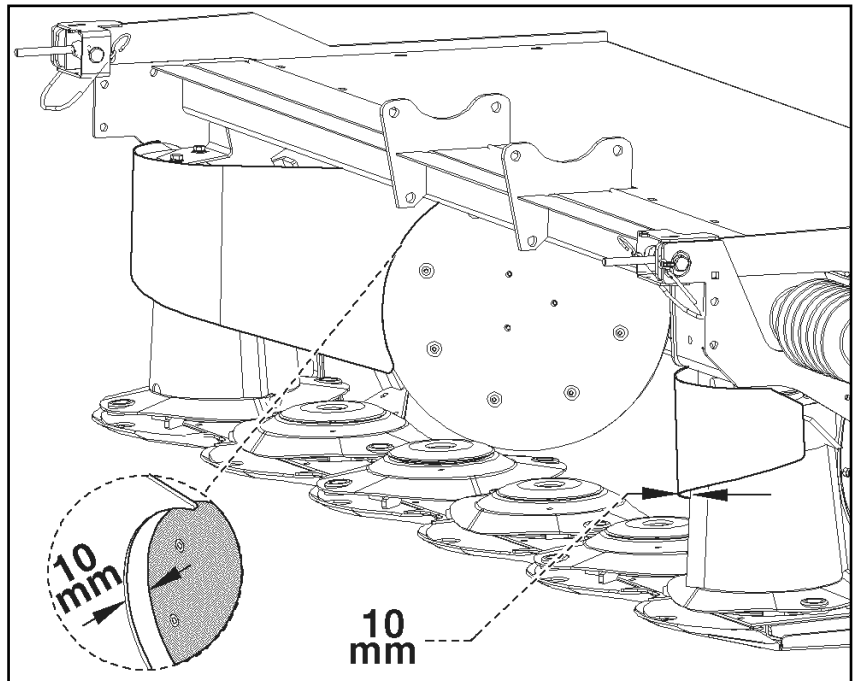
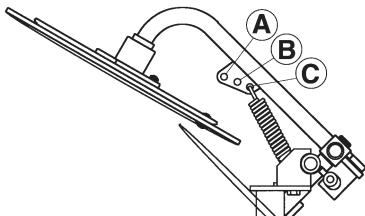


Bschermblikken monteren

- links (1) en rechts (2)

Instelling van de beide trekveren

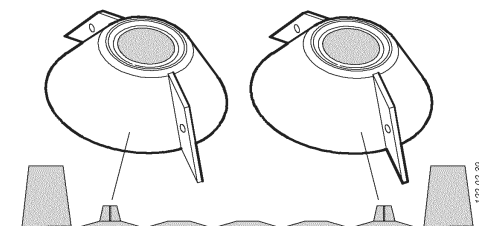
- A = bij hoog, dicht gewas
- B = basisafstelling
- C = bij kort gewas



Verhoogde schijven (extra-uitrusting)

De verhoogde schijven zijn aan te bevelen:

- Voor het verbeteren van de doorvoer om in bijzonder zwaar gewas een goed zwad op te bouwen
- Voor de onderdelen: zie de onderdelenlijst



Veiligheidsaanwijzingen

- Voor het verrichten van instel-, onderhouds- en reparatiewerkzaamheden motor uitschakelen.



Algemene onderhoudsaanwijzingen

Leef de volgende aanwijzingen na om de machine gedurende langere tijd in goede conditie te houden:

- Na de eerste gebruiksuren alle bouten en moeren natrekken.

Speciaal gecontroleerd moeten worden:

Mesbouten bij maaiers

Bouten in de tandbevestiging van schudders en van zwadharken



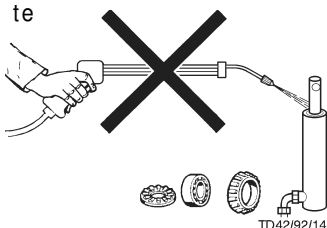
Reserve-onderdelen

- Originele onderdelen en toebehoren zijn speciaal voor deze machines en werktuigen ontwikkeld.
- Wij maken u er uitdrukkelijk op attent dat niet door ons geleverde originele onderdelen en toebehoren ook niet door ons zijn gecontroleerd en vrijgegeven.
- De inbouw en/of het gebruik van dergelijke producten kan daarom de constructie en de eigenschappen van de machine eventueel negatief veranderen of beïnvloeden. Voor schade die ontstaat door het gebruik van niet-originele onderdelen en toebehoren kan de fabrikant in geen geval aansprakelijk worden gesteld.
- Eigenhandig aangebrachte wijzigingen en het gebruik van bouw- en aanbouwelementen aan de machine vallen buiten de aansprakelijkheid van de producent!

Reinigen van machinedelen

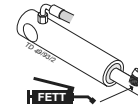
Let op! Gebruik geen hogedrukreiniger voor het reinigen van lagers en hydraulische delen.

- Kans op roestvorming!
- Na het reinigen de machine volgens het smeerschema doorsmeren en de machine korte tijd laten draaien.
- Reinigen met te hoge druk kan beschadigingen aan de lak veroorzaken.



Parkeren in de open lucht

Als de machine langere tijd in de open lucht moet blijven staan, moeten de cilinderstangen worden gereinigd en worden ingevet.



Winterklaar maken

- De machine voor de winter goed schoon maken.
- Beschermd tegen weersinvloeden wegzetten.
- Olie verversen of bijvullen
- Blanke delen tegen roest beschermen.
- Alle smeerpunten doorsmeren.
- Terminal losmaken, droog en vorstvrij bewaren.

Cardanassen

- zie ook de aanwijzingen in de bijlage

Voor het plegen van onderhoud in acht nemen!

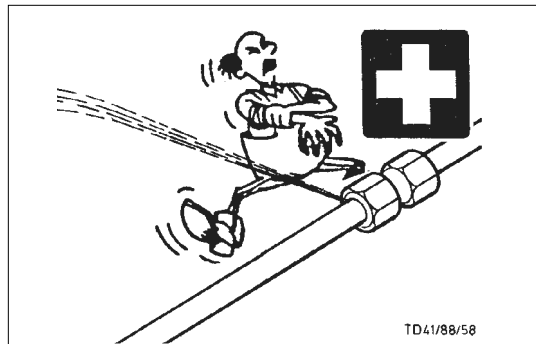
In principe gelden de aanwijzingen die in de handleiding worden gegeven.

Als hier geen speciale aanwijzingen worden gegeven, gelden de aanwijzingen in de meegeleverde handleiding van de betreffende cardanassenproducent.

Hydraulische installatie

Let op verwondings- en infectiegevaar!

Vloeistoffen die onder hoge druk uitreden kunnen de huid binnendringen en zware verwondingen veroorzaken. Raadpleeg in dat geval onmiddellijk een arts!



Voordat de hydraulische leidingen worden aangesloten, moet worden gecontroleerd of de hydraulische installatie geschikt is voor de tractor.

Na de eerste 10 bedrijfsuren en alle volgende 50 bedrijfsuren

- Hydraulisch aggregaat en leidingen controleren op lekkage en evt. schroefverbindingen aandraaien.

Voor iedere ingebruikname

- hydraulische slangen op slijtage controleren.

Versleten of beschadigde hydraulische slangen moeten direct worden vervangen. De nieuwe slangen moeten voldoen aan de techn. eisen van de producent.

Slangen zijn onderhevig aan een natuurlijke veroudering, gebruiksduur niet langer dan 5-6 jaar.



Veiligheidsaanwijzingen

- Voor instel-, onderhouds- en reparatiewerkzaamheden de motor stopzetten en de contactsleutel verwijderen.

- Werkzaamheden onder de machine alleen uitvoeren, wanneer de machine veilig staat en goed wordt ondersteund.

- Na de eerste bedrijfsuren alle bouten natrekken.

- Machine alleen wegzetten op een vlakke, stevige ondergrond.



Reparatieaanwijzingen

Let op de reparatieaanwijzingen in de bijlage (indien beschikbaar).



Veiligheidsaanwijzingen

De koppelingsstekkers van de hydraulische slangen en de oliestekkerdozen moeten worden schoongemaakt, iedere keer voordat ze worden aangekoppeld.

Controleer op slijtageplekken waar de slangen hebben geschuurd of klemgezeten.

Oliepilcontrole bij de maaibalk

- De oliehoeveelheid moet, onder normale omstandigheden, jaarlijks bijgevuld worden.



Let op

**R e i n i g i n g s - e n
o n d e r h o u d s w e r k z a a m h e d e n
a l l e e n
u i t v o e r e n
b i j
s t i l s t a a n d e
m a c h i n e
e n
n e e r g e l a t e n
m a a i - u n i t s .**



Aanwijzing:

Oliepilcontrole uitvoeren als de olie op bedrijfstemperatuur is.

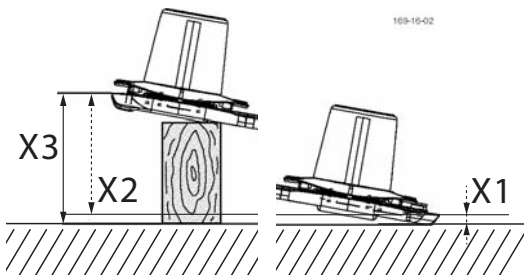
De olie is in koude toestand niet voldoende vloeibaar. Er blijft te veel olie aan de tandwielen kleven, het meetresultaat zou dan verkeerd zijn.

1. Maaibalk aan één kant (ter grootte van X3) heffen en steunen.

$$X3 = X2 + X1$$

X1 = afstand van de bodem tot de bovenzijde van de kuip rechts

X2 = afstand van de bovenzijde van de kuip links tot de bovenkant van de kuip rechts



NOVACAT V10: X2 = 300 mm

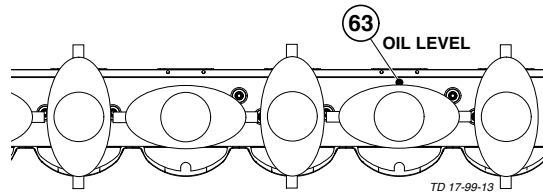
- De kant waar zich de olievulschroef bevindt, blijft op de bodem.
- De maaibalk aan de andere kant (X1) heffen en met passende hulpmiddelen ondersteunen.

2. Maaibalk in deze positie ca. 15 minuten laten staan.

- Deze tijd is nodig, zodat alle olie onder in de maaibalk zakt.

3. Olievulplug (63) uitnemen.

Oliepil via de opening (63) meten.



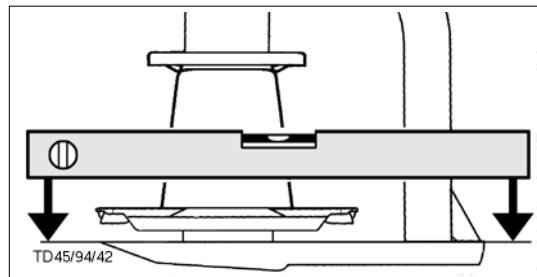
4. Oliepil controleren



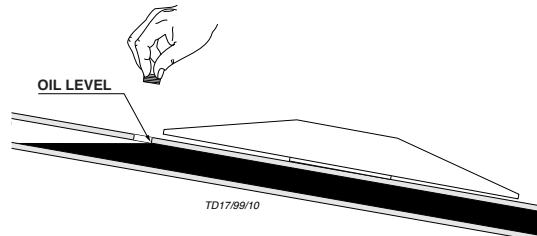
Belangrijk bij het meten van het oliepeil:

De lengte van de maaibalk wordt opgevijzeld.

De breedte van de maaibalk moet zich precies in horizontale positie bevinden. (zie afbeelding).



Het oliepeil is correct als de transmissieolie tot aan de onderkant van de vulschroef (63) (OIL LEVEL) komt.



5. Olie bijvullen

De ontbrekende hoeveelheid olie bijvullen.



Aanwijzingen

- Te veel olie leidt tijdens de werkzaamheden tot oververhitting van de maaibalk.
- Te weinig olie brengt de benodigde smering in gevaar.

Olie verversen bij de maaibalk



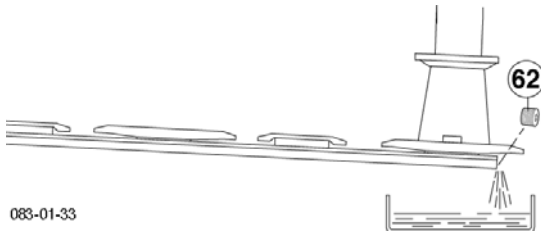
Aanwijzing:

Olie verversen als deze op bedrijfstemperatuur is.

De olie is in koude toestand niet voldoende vloeibaar. Er blijft dan teveel oude olie aan de tandwielen hechten en daardoor worden de aanwezige zwevende deeltjes niet uit de aandrijving verwijderd.

Oliewissel

- Olie na de eerste 100 bedrijfsuren en vervolgens ten minste 1x per jaar verversen.
- Maaibalk op de buitenste zijde heffen.
- Olie-aftapplug (62) verwijderen, de afgewerkte olie weg laten lopen en op een passende manier verwerken.



083-01-33

Hoeveelheid olie: 3,5 liter SAE 90

Onderhoud van de transmissie



Aanwijzing!

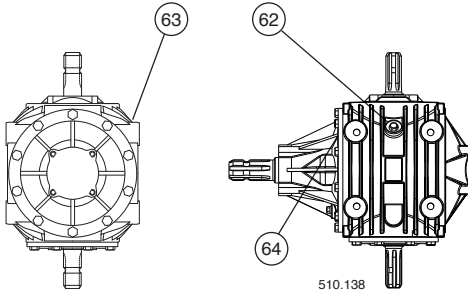
De oliehoeveelheid moet, onder normale omstandigheden, jaarlijks bijgevuld worden (OIL LEVEL).

- Olie verversen na de eerste 50 bedrijfsuren.
- Verversen ten laatste na 100 bedrijfsuren.

Hoeveelheid olie:

0,8 Liter SAE 90

Aandrijfkast (EG)

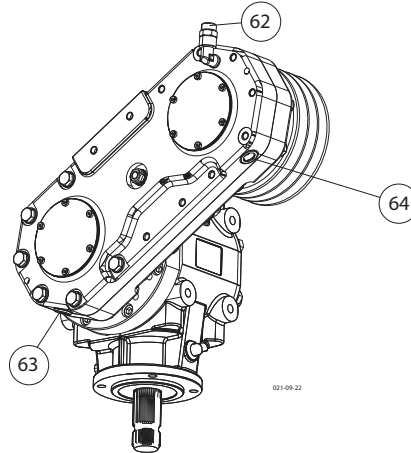


- Olie verversen na de eerste 50 bedrijfsuren.
- Verversen ten laatste na 100 bedrijfsuren.

Hoeveelheid olie:

4,0 l SAE 90

Onderstel voor kneuzer (SG)

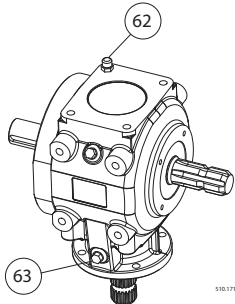


- Olie verversen na de eerste 50 bedrijfsuren.
- Verversen ten laatste na 100 bedrijfsuren.

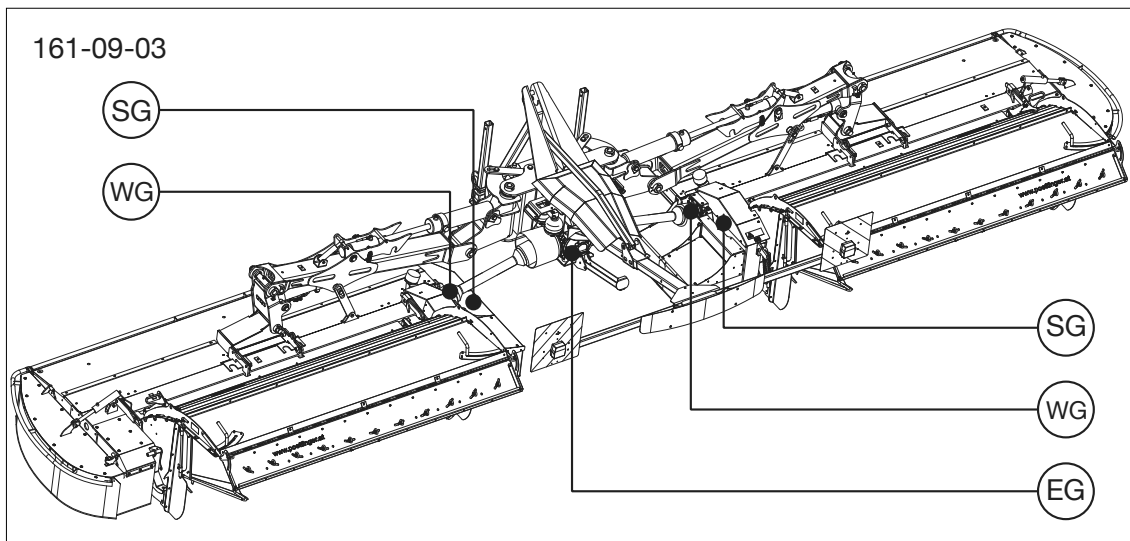
Hoeveelheid olie:

0,7 liter volledig synthetische smeeroilie voor hoge temperaturen, ISO-VG klasse 220

Hoektransmissie (WG)



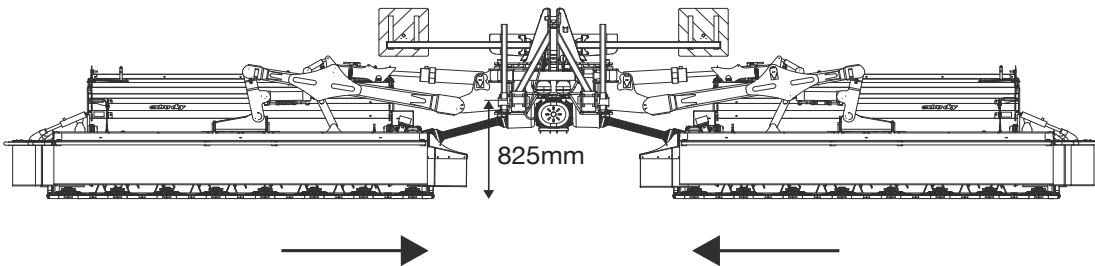
- Invulopening (62)
- Aftapopening (63)
- Oliepeilcontrole (OIL LEVEL) (64)



Onderhoud van de cardanassen van de maaier

Voor het onderhoud van beide cardanassen op de maaier moet de volgende maaierinstelling worden gekozen:

- Hefarmhoogte op ongeveer 825mm instellen
- Maaieenheden op 'Arbeitspositie smal' instellen
- Maai-inrichting zodanig positioneren dat de cardanassen 50-60 mm uit elkaar zijn getrokken. De zwarte huls opzij schuiven om de smeernippel bloot te leggen.

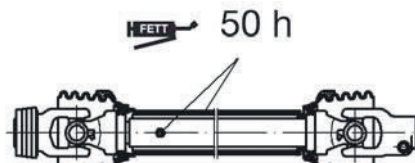
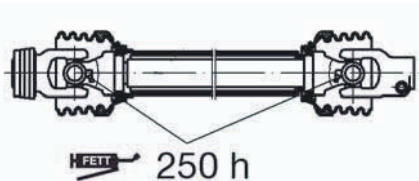


161-09-06

Smeerplaatsen:

- 2x kruiskoppeling op bodem van de bus om de 250 bedrijfsuren smeren.

Hoeveelheid vet: totdat er vet uit de afdichtingen komt.

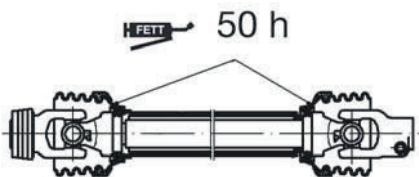


Aanwijzing:

De smeernippels bevinden zich 180° tegenover elkaar. Beide smeernippels moeten worden gesmeerd!

- 2x beschermlager (buiten op de beschermtrichters) om de 50 bedrijfsuren smeren.

Hoeveelheid vet: 3 pompjes



Wrijvingsvrijloopkoppeling:

Ontlucht de koppeling:

1. ten minste één keer per jaar (bij voorkeur na de winterpauze voor het eerste gebruik in het voorjaar)
2. na lange stilstand van de machine
3. na frequent wassen van de machine

- 2x smeernippel profielbuis en alle bijbehorende inwendige beschermlagers alle 50 bedrijfsuren smeren (180° tegenover elkaar)

Hoeveelheid vet: Smeernippel profielbuis incl. inwendig beschermlager: 5 pompjes

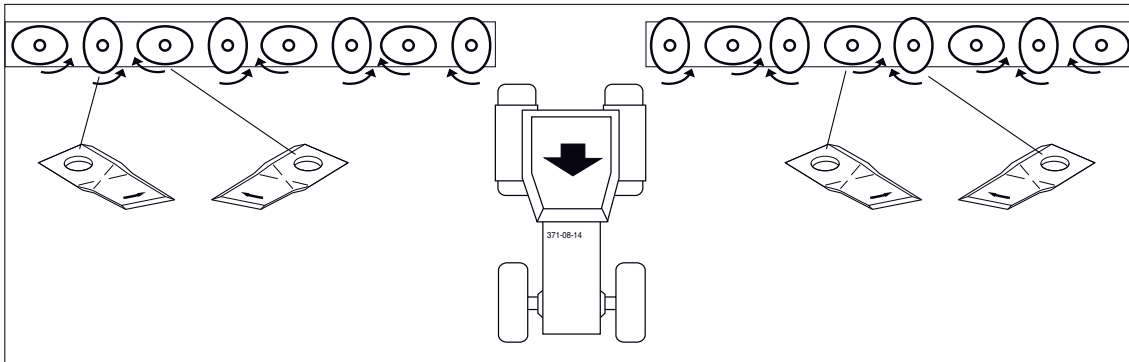
Montage van de messen



Let op!

De pijl op het mes geeft de draairichting van de maaischijf aan.

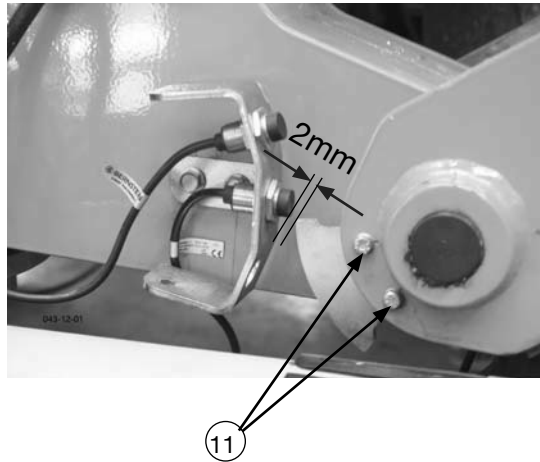
- Voor montage schroefoppervlak van lak ontdoen.



Instellen van de veldtransportstand (wendakker FT)

De volgende aanwijzing geldt voor de beide maaiers.

1. Afstand van de sensor tot de schijf instellen (2 mm).
2. De beide maaiers zo ver heffen tot de hydraulische cilinder de maat ,1170 mm' heeft bereikt.
3. Bouten van schijf (11) losdraaien.
4. De schijf (10) in het sleufgat verschuiven totdat de rand zo dicht mogelijk bij de sensor (S1) ligt.
3. Bouten van schijf weer vastdraaien.

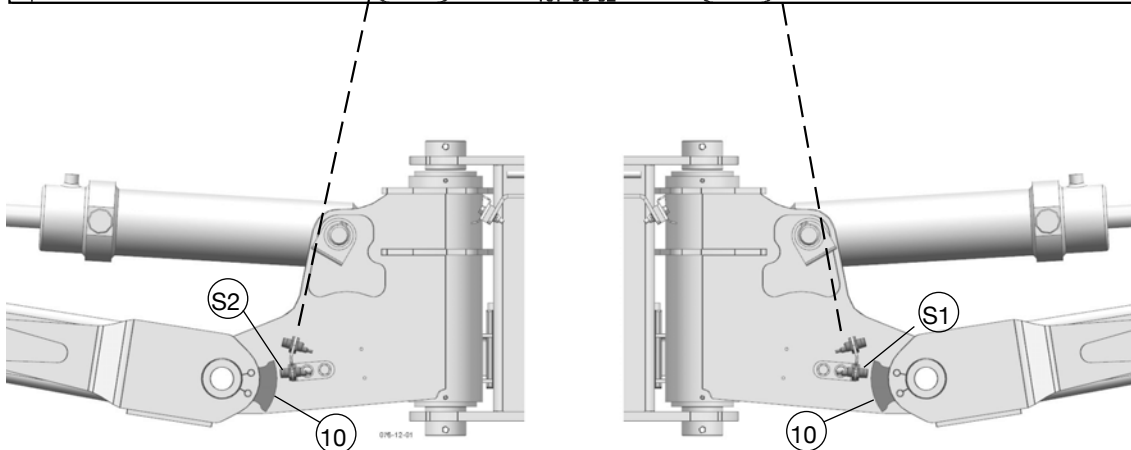
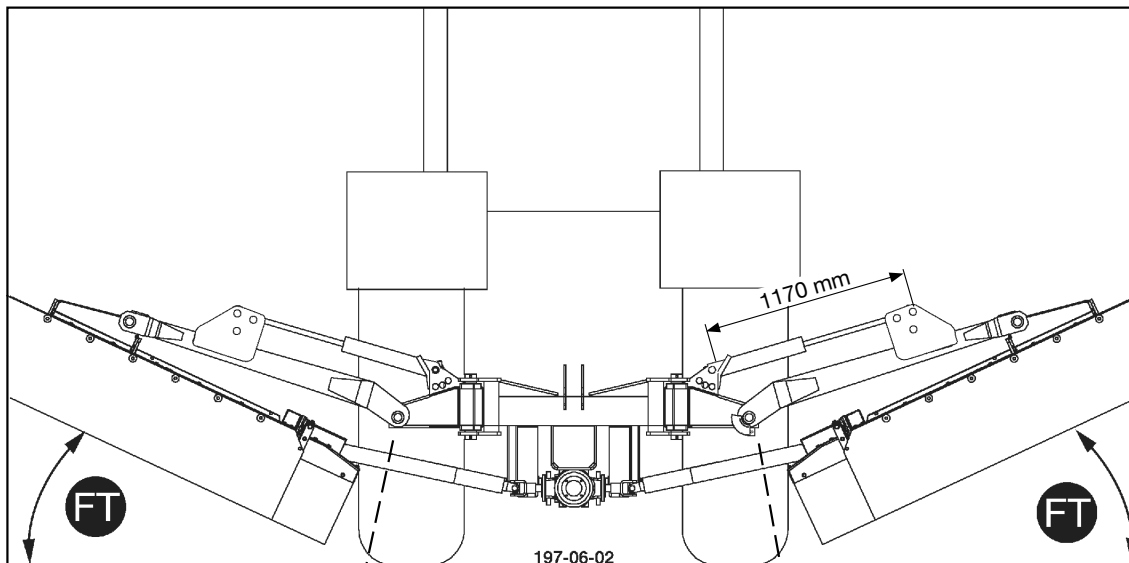


Sensoren instellen

De sensoren moeten worden ingesteld en gecontroleerd in die bedrijfspositie waarin de afstand bij de sensor het kleinste is.

Let daarbij ook op eventuele montagespeling.

Afstand 2 mm



Slijtagecontrole van de maimeshouder

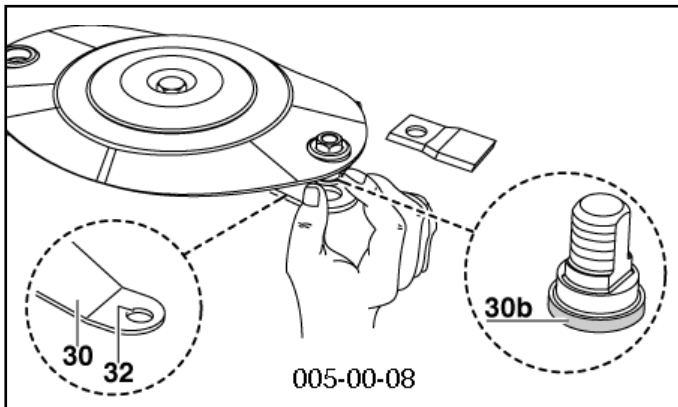


Attentie!

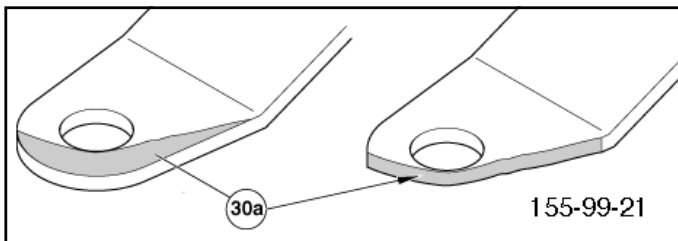
Ongevallenrisico bij versleten onderdelen

Als deze delen zijn versleten, mogen ze niet langer worden gebruikt.

Er bestaat dan risico dat de onderdelen worden weggeslingerd (mesjes, of afgebroken andere delen)



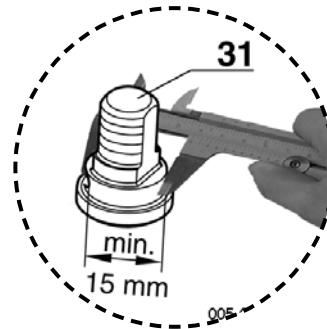
005-00-08



155-99-21

Slijtdelen zijn:

- Messenhouders (30)
- Mesbouten (31)



Arbeitsstappen – zichtcontrole

1. Mesjes verwijderen

2. Voerresten en smeer verwijderen

- om de hele mesbout heen weghalen (31)



Controleer de messenhouders in het geheel op slijtage en/of andere beschadigingen

- Telkens voor het in gebruik nemen van de machine
- Regelmatig tijdens het gebruik
- Direct nadat een vreemd voorwerp is geraakt (bijvoorbeeld een steen, een stuk hout, metaal, ...)



ATTENTIE!

Er bestaat ongevallenrisico als:

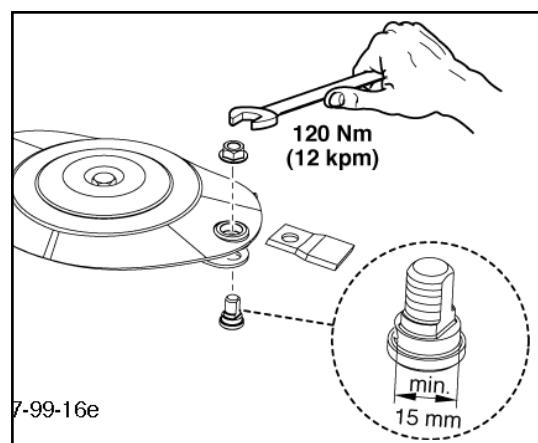
- de mesbout in het midden tot op 15 mm is versleten
- het gebied waar slijtage optreedt tot aan de rand van de boring (30a) is gekomen
- de mesbout onderaan (30b) is versleten
- de mesbout niet meer vast in de houder zit



Als één, of meerdere van deze slijtage verschijningen zich voordoen, mag NIET verder worden gewerkt.

De versleten onderdelen **MOETEN** direct door originele Pöttinger onderdelen worden vervangen.

De mesbouten en de moeren met een kracht van 120 Nm vastzetten.



7-99-16e

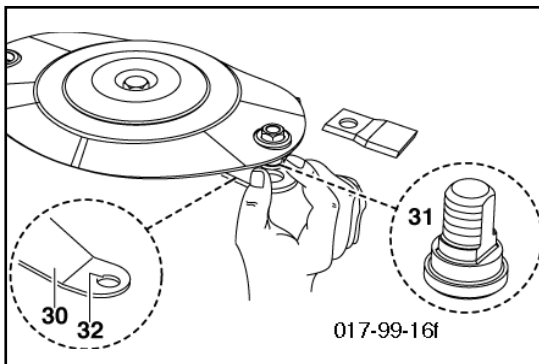
Houder voor het snel wisselen van messen



Attentie!

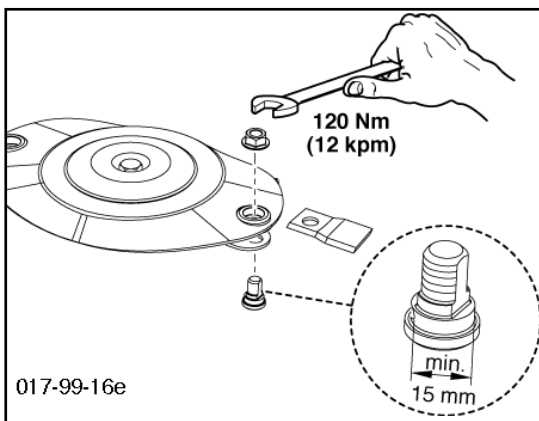
Voor uw veiligheid

- Messen en hun bevestiging regelmatig controleren!
 - De messen aan de maaischijf, moeten gelijkmatig slijten (gevaar voor onbalans).
Bij ongelijkmatige slijtage, paar-wijze vervangen.
 - Verbogen of beschadigde messen mogen niet verder gebruikt worden.
- Verbogen, beschadigde en/of versleten meshouders mogen niet langer worden gebruikt en dienen direct te worden vervangen.



Controle van de bevestiging van de mesjes

- Normale controle elke 50 uren.
- Vaker controleren tijdens maaien op steenachtige velden of tijdens maaien onder moeilijke omstandigheden.
- Direct na het raken van een voorwerp controleren (bijv. stenen, stukken hout enz.).

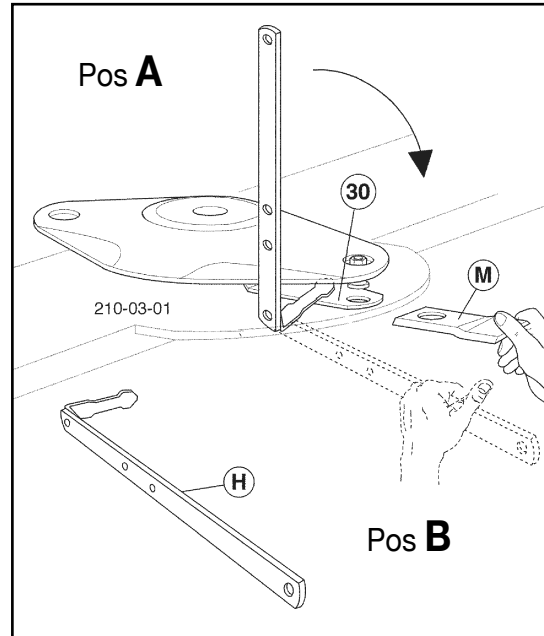


Controle als volgt

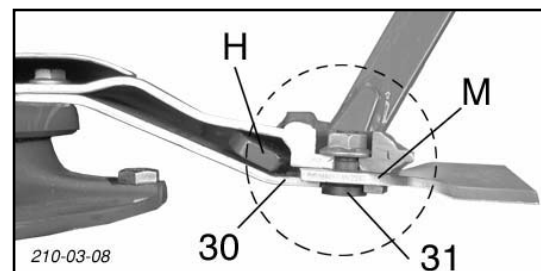
- zoals beschreven onder het hoofdstuk "messen verwisselen"

Verwisselen van de messen

1. Hefboom (H) van de linker- of de rechterkant tot aan aanslag op de maaischijf "Pos. A" schuiven
2. Hefboom van "Pos. A" naar "Pos. B" zwenken en de bewegende houder (30) naar beneden drukken.



3. Mes (M) verwijderen
4. Voerresten en vuil verwijderen
 - rondom de bouten (30) en op de binnenkant van de bus (32).
5. Controleer
 - mesbouten (31) op beschadigingen, slijtage en of ze goed vastzitten.
 - de houder (30) op beschadigingen, verbuiging
 - bus (32) op beschadigingen
 - de zijkanen mogen niet verbogen zijn.
6. Mes monteren
7. Zichtcontrole! Controleer of het mes (M) juist tussen de mesbout (31) en de houder (30) is aangebracht (zie afbeelding).



8. Hefboom (H) weer naar stand "A" zwenken en verwijderen.



Attentie!

Beschadigde, verbogen en sterk versleten onderdelen niet verder gebruiken. (Gevaar voor ongevallen).

Storingen en oplossingen als de electriciteit uitvalt

Indien in de elektrische installatie een storing optreedt kan de hydraulische functie met een noodbediening worden toegevoegd.



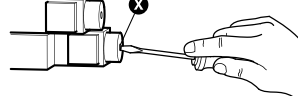
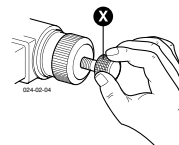
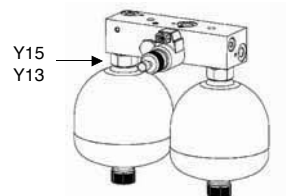
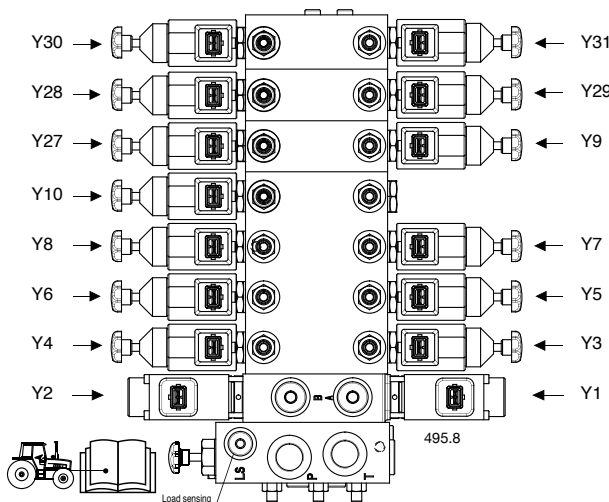
Bij het uitvoeren van hef- of inschakel, resp. zak- en uitschakel functies er op letten dat er voldoende afstand wordt aangehouden in verband met ongevalleengevaar!

Het hydraulische stuurventielblok bevindt zich onder de voorste beschermkap.

Voor het uitvoeren van de gewenste hydraulische functie:

- de bijbehorende ventielknop indraaien
- regelventiel aan de tractor bedienen
- de hydraulische functie wordt uitgevoerd
- aansluitend de betreffende ventielknop weer uitdraaien.

Remark	Y1	Y2	Y3	Y4	Y5	Y6	Y7	Y8	Y9	Y10	Y13	Y15	Y27	Y28	Y29	Y30	Y31	
↑	FT	X		X														
	TP	X		X														
↓	AP			X								X						
	FT			X														
↑	FT	X				X												
	TP	X				X												
↓	AP					X							X					
	FT					X												
↔	FT / TP	X						X										
	AP							X	X									
↑	TP		X								X							
	TP										X							
↔	FT	X							X					X				
	FT		X						X					X				
↔			X	X	X	X	X				X	X						
			X	X	X	X					X	X						
↑		X															X	X
			X														X	X
↓		X												X	X			
			X											X	X			



Technische gegevens

Beschrijving	NOVACAT V10 (Type 3846)	NOVACAT V10 ED (Type 3846)
Driepuntsbok	Kat III	Kat III
Aantal maaischijven	2 x 8	2 x 8
Aantal messen per schijf	2	2
Werkbreedte [m]	8,76 - 9,98	8,76 - 9,98
Transportbreedte met - 3,0 m frame [m]	2,99	2,99
- 3,5 m frame [m]	3,42	3,42
Bodemvrijheid in transportpositie [mm]	150	150
Hoogte in transportstand [m]	3,99	3,99
Lengte in transportstand [m]	2,62	2,62
Benodigd vermogen [kw/PS]	99 / 135	110 / 150
Capaciteit [ha/h]	12,0	12,0
Tussen-as toerental [U/min ⁻¹]	1000	1000
Slipkoppeling aftakas [Nm]	1100	1100
Gewicht ¹⁾ [kg]	2300	2720
Geluidsniveau [db(A)]	93,6	93,6

Technische gegevens, afbeeldingen, maten en gewichten niet bindend.

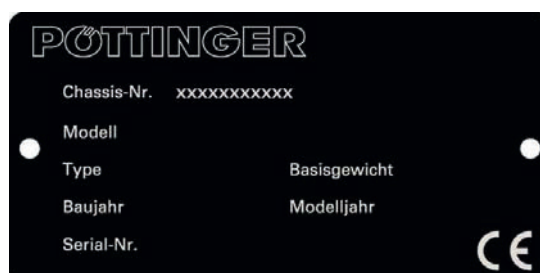
Vereiste aansluitingen

- Hydraulische stekeraansluiting
 - zie hoofdstuk 'Aanbouw aan de tractor'
 - Bedrijfsdruk min.: 140 bar
 - Bedrijfsdruk max.: 200 bar
- 7-polige aansluiting voor de verlichting (12 Volt)
- 3-polige aansluiting voor de elektro-hydraulische installatie (12 Volt)

Plaats van het typeplaatje

Het chassisnummer is te vinden op het typeplaatje, zie afbeelding hiernaast. Bij garantieclaims, vragen over de machine en bestellingen van reserve-onderdelen dient het chassisnummer altijd te worden vermeld.

Het verdient daarom aanbeveling om het chassisnummer van het voertuig of de machine direct na aankoop op het titelblad van de handleiding over te nemen.



1) Gewicht: afwijkingen mogelijk, al naar gelang de uitrusting van de machine

Doelgericht gebruik van de machine

De machine „**NOVACAT V10 (Type 3846)**“ mag alleen voor doeleinden worden gebruikt waarvoor deze is ontworpen.

Bij gebruik voor andere doeleinden vervalt elke aansprakelijkheid van de fabrikant.

- Voor het maaien van weilanden en korthalmige veldgewassen.

Elke andere toepassing zal als oneigenlijk gebruik gelden.

Voor de daaruit voortkomende schade of beschadigingen is de fabrikant/leverancier niet aansprakelijk. Het risico daarvan draagt alleen de gebruiker/eigenaar.

- Tot een passend gebruik hoort ook het nakomen van de door de fabrikant voorgeschreven gebruiks- en onderhoudsaanwijzingen.

AANHANGSEL

Het werken gaat beter
met Originale Pöttinger
onderdelen

Original
inside



- **Kwaliteit en nauwkeurige passing**
 - Bedrijfszekerheid
- **Betrouwbaar functioneren**
- **Lagere levensduur**
 - Economisch werken
- **Beschikbaarheid** van de onderdelen

U maakt de beslissing 'Original' of 'namaak'? De beslissing wordt vaak op grond van de prijs genomen. Een 'goedkope aanschaf' kan echter zeer duur worden.

Let dus bij de aanschaf op het 'Original' teken met het klaverblad!

**PÖTTINGER**



Aanwijzingen voor veilig werken

In deze handleiding zijn alle plaatsen die betrekking hebben op de veiligheid met dit teken aangegeven.

1.) Handleiding

- a. De handleiding is een belangrijk onderdeel van de machine.
Zorg ervoor dat de handleiding op de plaats waar de machine wordt gebruikt altijd direct beschikbaar is.
- b. Bewaar de handleiding zolang de machine in gebruik is.
- c. De handleiding moet bij verkoop of als van gebruiker wordt gewisseld altijd samen met de machine worden doorgegeven.
- d. Zorg ervoor dat veiligheids- en gevarenaanwijzingen aan de machine compleet zijn en dat zij leesbaar zijn.
De gevarenaanwijzingen zijn belangrijk voor veilig gebruik van de machine en dienen dus uw eigen veiligheid.

2.) Gekwalificeerd personeel

- a. Alleen personen die de wettelijke minimumleeftijd hebben bereikt, die fysiek en psychisch geschikt zijn en die op de juiste manier zijn geschoold, mogen de machine bedienen.
- b. Personeel dat nog geschoold of geïnstrueerd moet worden, of dat momenteel een algemene opleiding volgt, mag de machine alleen bedienen onder permanent toezicht van een ervaren persoon.
- c. Test-, instel- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door geautoriseerd vakpersoneel.

3.) Uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden

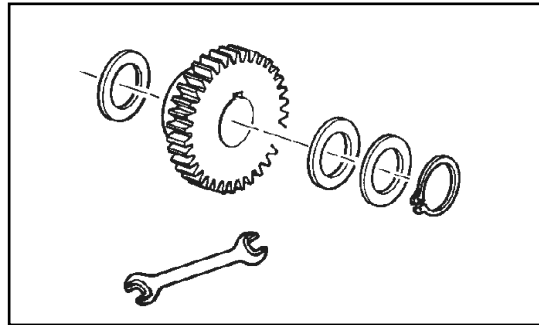
- a. In deze handleiding zijn alleen onderhouds- en reparatiewerkzaamheden beschreven die de bestuurder zelfstandig mag uitvoeren.
Alle andere werkzaamheden mogen alleen door een vakmonteur worden uitgevoerd.
- b. Reparaties aan de elektrische of hydraulische installatie, aan voorgespannen veren, aan drukreservoirs enz. vereisen voldoende kennis, voorgeschreven gereedschappen en beschermende kleding en mogen daarom alleen in een vakgarage worden uitgevoerd.

4.) Doelgericht gebruik

- a. Zie technische gegevens.
- b. Tot een passend gebruik hoort ook het nakomen van de door de fabrikant voorgeschreven gebruiks- en onderhoudsaanwijzingen.

5.) Onderdelen

- a. Originele onderdelen en toebehoren zijn speciaal voor deze machines en werktuigen ontwikkeld.
- b. Wij maken U er uitdrukkelijk op attent dat niet door ons geleverde onderdelen niet door ons gecontroleerd en vrijgegeven zijn.



- c. Montage en gebruik hiervan kan onder bepaalde omstandigheden constructieve eigenschappen van Uw machine negatief beïnvloeden. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade ontstaan door het gebruik van niet originele delen en toebehoren.
- d. Zelfstandig wijzigingen aanbrengen of het monteren van aanbouwdelen o.i.d. sluiten elke aansprakelijkheid van de fabrikant uit.

6.) Beschermkappen, -beugels en -doeken

- a. Alle beschermkappen, -beugels en -doeken moeten aan de machine gemonteerd zijn en ook intact zijn. Regelmatige controle en vervanging van versleten en beschadigde beschermingen is noodzakelijk.

7.) Voor het in gebruik nemen

- a. Voordat met de werkzaamheden begonnen wordt moet de bestuurder zich met alle bedieningsvoorschriften vertrouwd maken. Tijdens het werk is dit te laat!
- b. Voor elke ingebruikname van het voertuig of machine deze op verkeers- en bedrijfsveiligheid controleren.

8.) Asbest

- a. Bepaalde toeleveringsdelen van het voertuig of machine kunnen om technische redenen asbest bevatten. Let op kentekens die op de onderdelen staan.





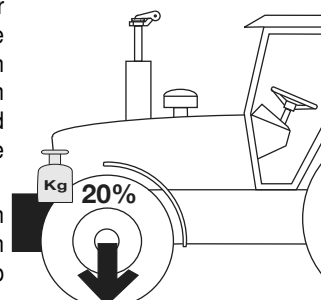
9.) Meenemen van personen is verboden

- Personen op of in de machine meenemen is niet toegestaan.
- De machine mag alleen in de voorgeschreven transportstand over openbare wegen worden vervoerd.

10.) Wegverkeer (algemeen)

- De trekker moet voor en achter voldoende van ballastgewichten worden voorzien om de bestuurbaarheid en de remkracht te waarborgen.

(Minstens 20% van het leeggewicht van het voertuig moet op de vooras rusten).



- De rijeigenschappen worden door de weg en door de machine beïnvloed. Rijstijl aan de omstandigheden aanpassen.
- Als er eveneens een volgwagen is aangekoppeld, moet bij het rijden van bochten rekening gehouden worden met de breedte van de machine en met eventueel uitslaan van de machine.
- Als met driepuntsmachines in bochten gereden wordt op de uitstekende delen en op door de massakracht doordraaiende delen letten!

11.) Algemeen

- Voor het aankoppelen van machines in de driepuntshefinrichting de hendel van de hefinrichting in een stand blokkeren, waarin ongecontroleerd heffen of zakken is uitgesloten.
- Bij het aankoppelen van machines aan de driepuntshefinrichting ontstaat beklemmingsgevaar.
- In het bereik van de hefarmen bestaat een gevaar van klemmen of knijpen.
- Tijdens het gebruik van de bediening voor de hefinrichting buiten de kabine, niet tussen trekker en machine gaan staan.
- Aftakas alleen aan- en afkoppelen als de trekkermotor stil staat.
- Tijdens het rijden met een geheven machine, moet de hendel van de hefinrichting geblokkeerd zijn, om ongecontroleerd zakken te vermijden.
- Voor het verlaten van de trekker, moet de machine op de grond worden gezet.
- Er mag niemand tussen de trekker en de machine staan, zonder dat het geheel tegen weggrollen is beveiligd. (Door gebruik van de handrem en/of voorlegblokken.)
- Bij zowel onderhouds-, schoonmaak- en reparatiewerkzaamheden, de aandrijfmotor uitschakelen en de aandrijfjas afkoppelen.

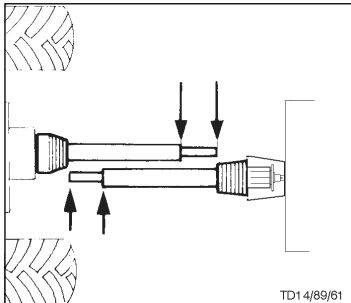
12.) Het reinigen van de machine

- Gebruik een hogedrukreiniger niet om gelagerde onderdelen te reinigen, ook het reinigen van hydraulische delen met een hogedrukreiniger moet worden ontraden.



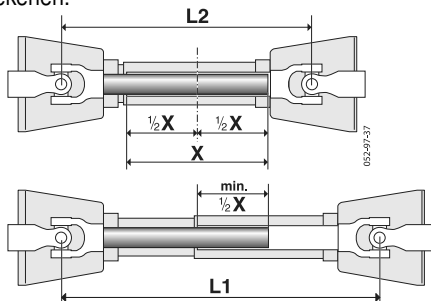
Aftakas aanpassen

De juiste lengte wordt bepaald door de aftakas-helften naast elkaar te houden.



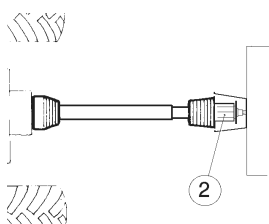
Doorsnijproces

- Voor de lengteaanpassing de aftakas-helften in de kortste bedrijfspositie (L2) naast elkaar houden en aftekenen.



Let op!

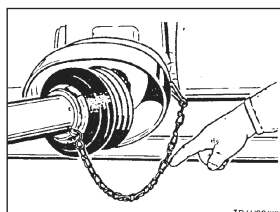
- Lengte (L1) niet overschrijden
 - Een zo groot mogelijke buisoverlapping (min. $\frac{1}{2} X$) nastreven
- Beschermingsbuis binnen en buiten gelijkmatig inkorten
- Overbelastingsbescherming (2) aan apparaatzijde plaatsen!



- Voor elk gebruik van de aftakas controleren, of de gaffels goed vergrendeld zijn.

Blokkeerketting

- Beschermbuis van de aftakas borgen tegen meedraaien. Op een voldoende zwenkbereik van de aftakas letten!
- De borgingsketting zodanig doorsnijden dat deze zich niet rond de aftakas kan wikkelen.



Tijdens het werk

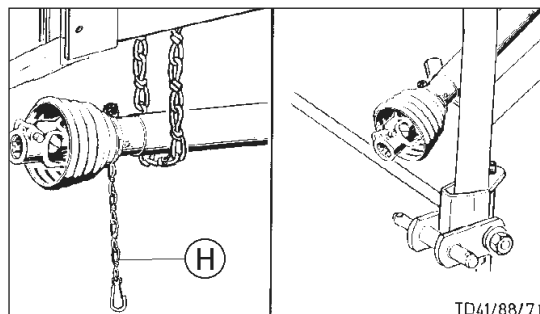
Bij het gebruik van de machine mag het toegestane aftakstoerental niet worden overschreden.

- Na het uitschakelen van de aftakas kan het gemonteerde apparaat nalopen. Pas wanneer het volledig stilstaat, mag eraan worden gewerkt.
- Bij het uitschakelen van de machine moet de aftakas volgens de voorschriften worden verwijderd of met kettingen worden geborgd. De borgingsketting (H) niet voor het ophangen van de aftakas gebruiken



Let op!

Gebruik alleen de opgegeven of meegeleverde aftakas, anders hebt u geen recht op garantie bij eventuele schade.



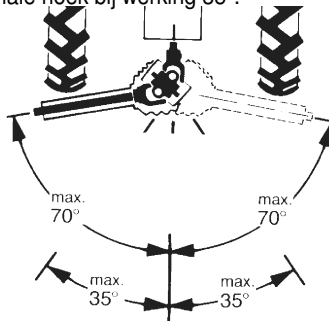
Groothoekkoppeling:

Maximale verdraaiing tijdens het werk en niet ingeschakeld 70° .

Normale koppeling:

Maximale hoek bij stilstand 90° .

Maximale hoek bij werking 35° .

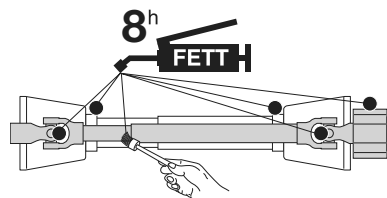


Onderhoud

Versleten bescherm delen direct vernieuwen.

- Bij het in bedrijf stellen en na alle 8 werkuren de aftakas doorsmeren met een kwaliteitsvet.
- Gedurende langere rustperiodes aftakas schoonmaken en doorsmeren

Tijdens winterwerkzaamheden de bescherm buizen invetten om te voorkomen dat ze vastvriezen.





Belangrijk voor aftakassen met een platenslipkoppeling

Bij overbelasting en kortdurende koppelpieken wordt het koppel begrensd en tijdens de slipduur gelijkmatig overgebracht.

Tijdens het eerste gebruik en na langere tijd buiten gebruik te zijn, de platenslipkoppeling op goede werking controleren.

a) Maat „L“ aan drukveer bij K90, K90/4 en K94/1 resp. aan stelschroef bij K92E en K92/4E vaststellen.

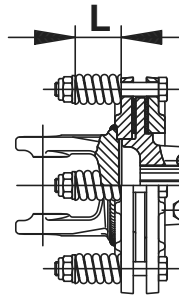
b) Schroeven losdraaien, waardoor de frictieplaten ontlast worden.

Koppeling doordraaien.

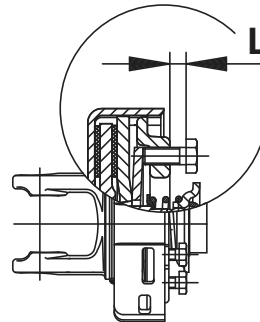
c) Schroeven op maat „L“ instellen.

Koppeling is weer gebruiksklaar.

K90, K90/4, K94/1



K92E, K92/4E



Smeerschema

Xⁿ alle X bedrijfsuren

40 F alle 40 wagenladingen

80 F alle 80 wagenladingen

1 J 1 x jaarlijks

100 ha alle 100 hectaren

BB Indien nodig



VET



Olie



= Aantal smeernippels



= Aantal smeernippels

(III), (IV) Zie aanhangsel "Smeermiddelen"

[l] Liter

- - - - Variante



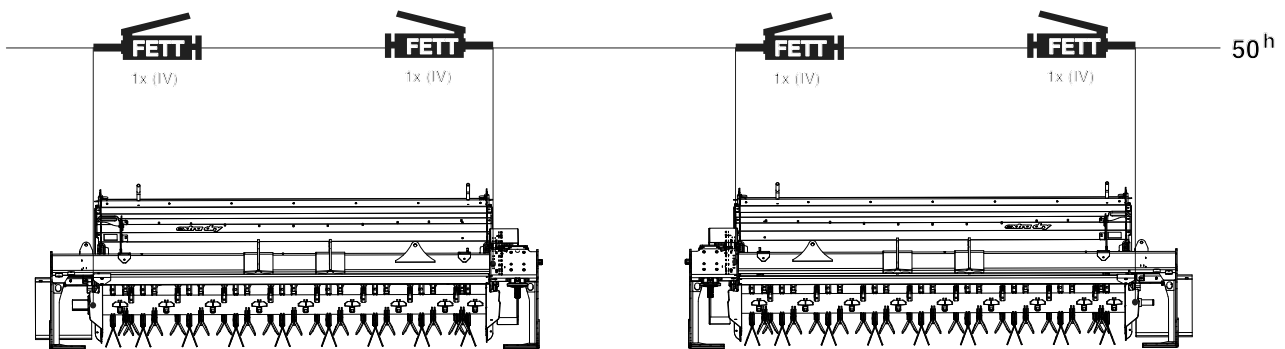
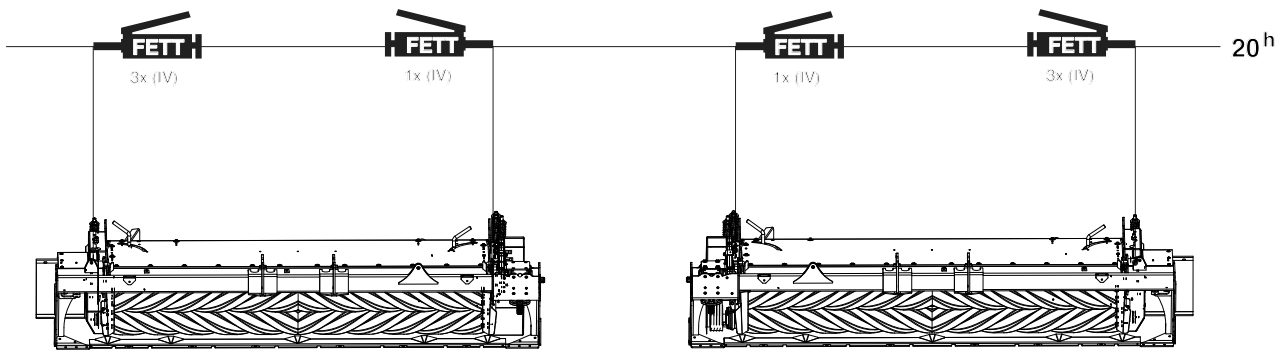
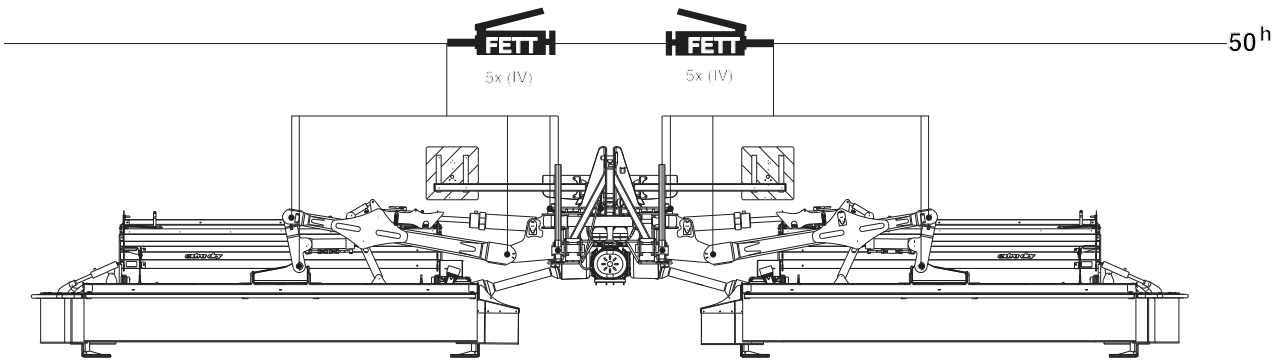
zie gebruiksaanwijzing van de fabrikant



Rotaties per minuut

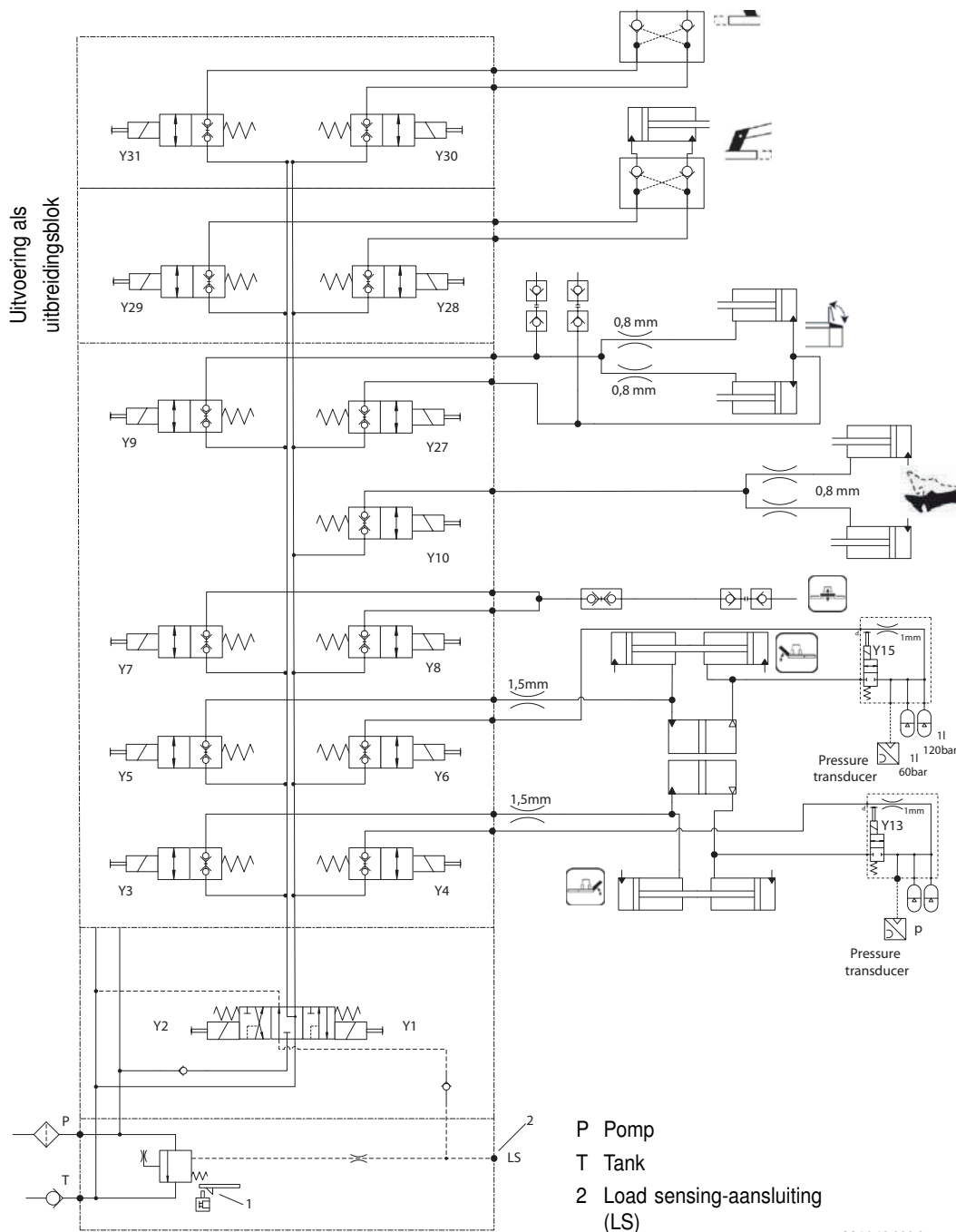


Peilstok altijd tot aan de aanslag inschroeven



161-09-05

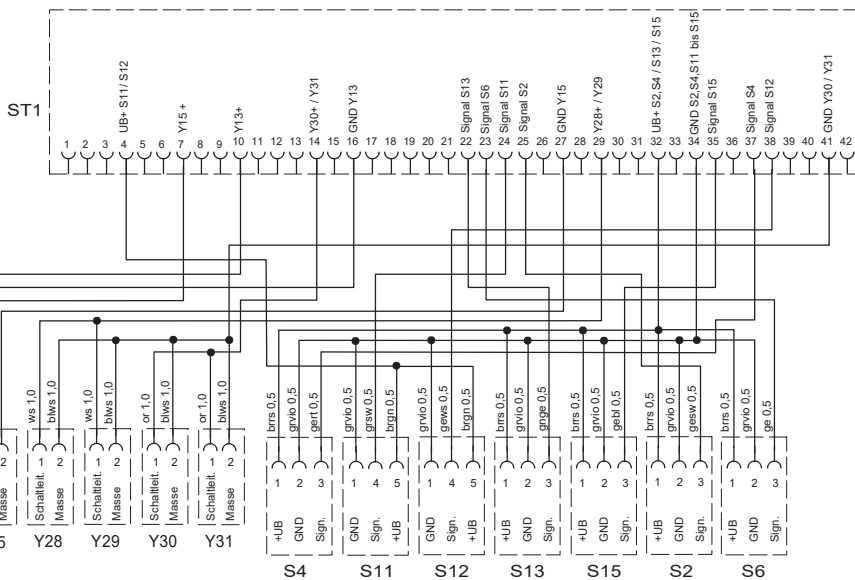
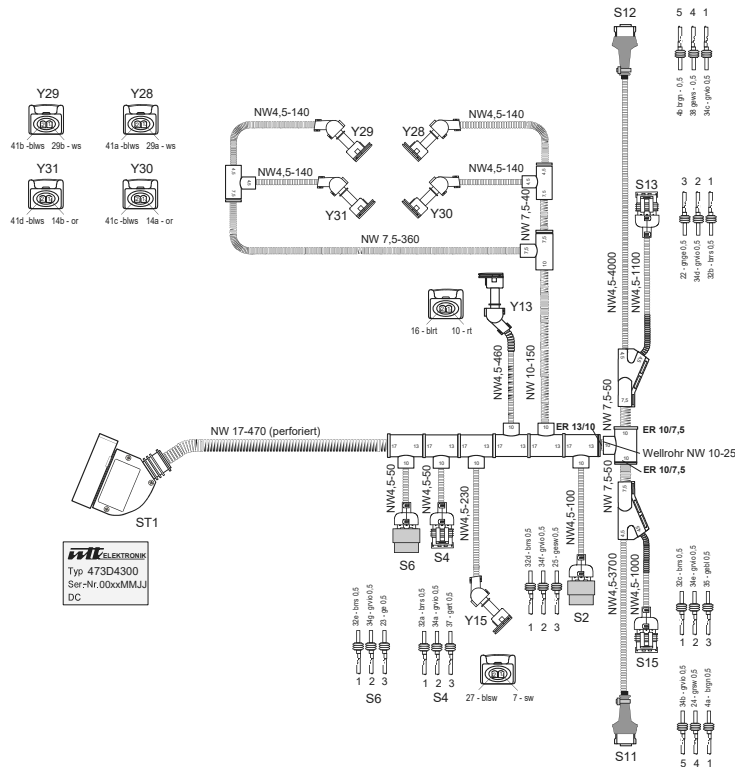
Hydraulisch schema



Verklaring:

- | | |
|---|---|
| Y1 Wegventiel – heffen | Y10 Afsluitventiel – transportbeschermingsklep (ew) |
| Y2 Wegventiel – neerlaten | Y13 Afsluitventiel – hydraulische ontlasting rechts |
| Y3 Afsluitventiel – maaieenheid rechts | Y15 Afsluitventiel – hydraulische ontlasting links |
| Y4 Afsluitventiel – vullen hydraulische ontlasting rechts | Y27 Afsluitventiel – zijwaartse beschermingsklep (dw) |
| Y5 Afsluitventiel – maaieenheid links | Y28 Afsluitventiel – zijwaartse verplaatsing links |
| Y6 Afsluitventiel – vullen hydraulische ontlasting links | Y29 Afsluitventiel – zijwaartse verplaatsing links |
| Y7 Afsluitventiel – maaieenheid midden | Y30 Afsluitventiel - zijwaartse verplaatsing rechts |
| Y8 Afsluitventiel – zweefstand maaieenheid midden | Y31 Afsluitventiel - zijwaartse verplaatsing rechts |
| Y9 Afsluitventiel – zijwaartse beschermingsklep (dw) | |

Elektrisch schakelschema (hydr. ontlasting)

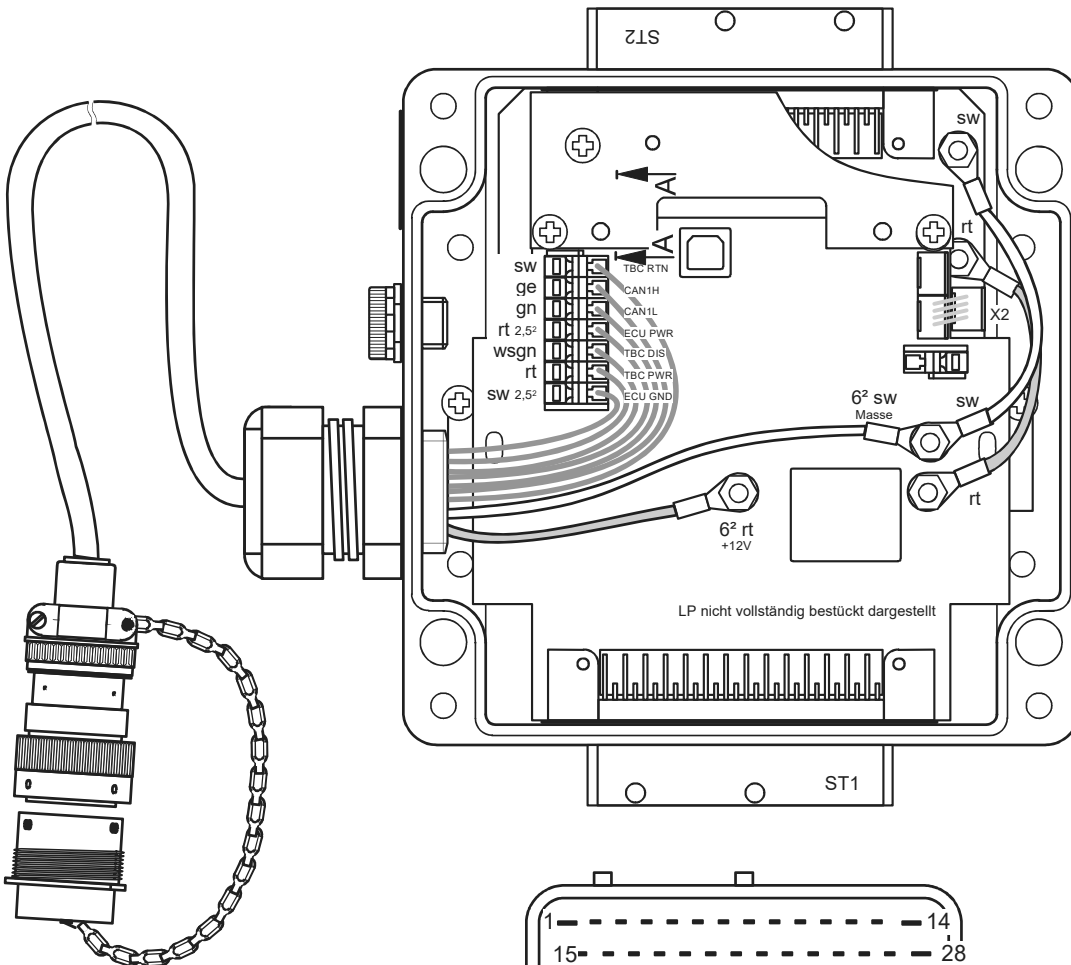
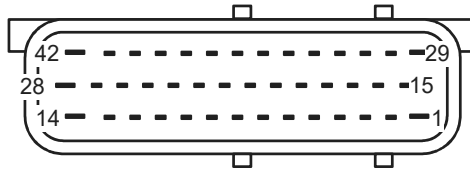


Verklaring:

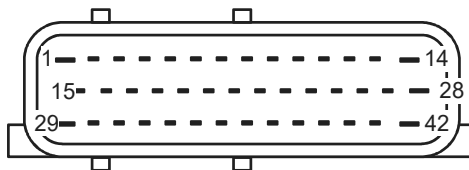
- | | | | |
|---------|---|-----|---|
| Y13-Y31 | zie hydraulisch schema | S12 | Hoeksensor - zijwaartse verplaatsing rechts |
| S2 | Aansluitkabel voor signaalstekerdoos | S13 | Sensor transportpositie rechts |
| S4 | Drukvormer – hydraulische ontlasting - rechts | S15 | Sensor transportpositie links |
| S6 | Drukvormer – hydraulische ontlasting - links | | |
| S11 | Hoeksensor - zijwaartse verplaatsing links | | |

Boordcomputer

Ansicht auf 42 pol. Steckverbinder ST2
(von außen)

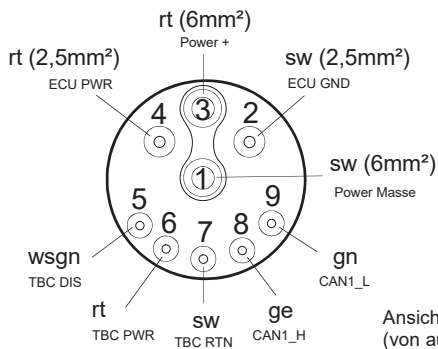


LP nicht vollständig bestückt dargestellt



Ansicht auf 42 pol. Steckverbinder ST1
(von außen)

Anschlussbelegung der 42 pol.
Steckverbinder siehe Blatt 2



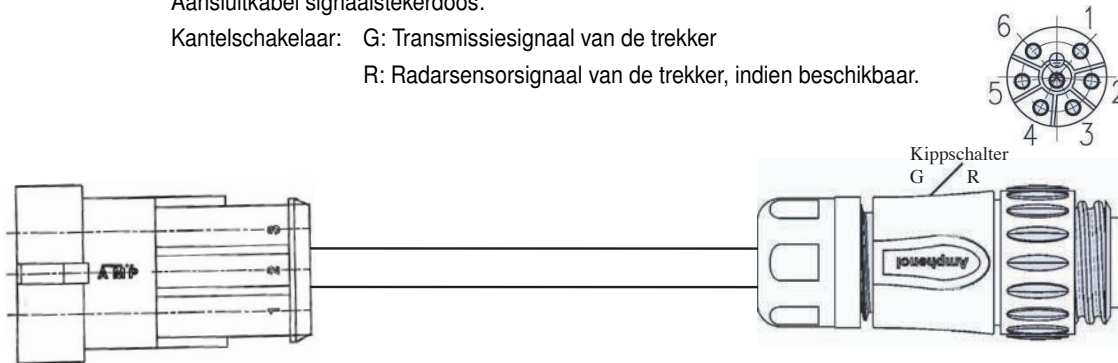
Ansicht auf LBS-Stecker
(von außen)

Aansluitkabel voor signaalstekerdoos

Aansluitkabel signaalstekerdoos:

Kantelschakelaar: G: Transmissiesignaal van de trekker

R: Radarsensorsignaal van de trekker, indien beschikbaar.



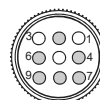
- 1 - n.c.
- 2 - Litze Nr. 1
- 3 - Litze Nr. 2

- 1 - Litze Nr. 2- Schalterstellung R
- 2 - Litze Nr. 2 - Schalterstellung G

Terminal (Power Control)



Kontakt	Farbe	Funktion
2	ws	CAN_L
4	gnge	CAN_H
6	sw	TBC PWR
7	gr	ECU PWR
8	br	LIN
9	bl	ECU GND



Uitgave 2013

prestaties en levensduur van de machines zijn afhankelijk van een zorgvuldig onderhoud en het gebruik van goede smeermiddelen. Dit schema vergemakkelijkt de goede keuze van de juiste smeermiddelen.




Olie in aandrijvingen volgens de gebruiksaanwijzing verwisselen - echter tenminste 1 x jaarlijks.




- Aftapplug er uit nemen, de olie aftappen en milieuvriendelijk verwerken.

Voor het buiten gebruik stellen (win-terperiode) de olie-wissel uitvoeren en alle vetnippel smeerpunten doorsmeren. Blanke metaaldelen (koppelingen enz.) met een product uit groep "Iv" van de navolgende tabel tegen corrosie beschermen.

Corrosiebescherming: FLUID 466

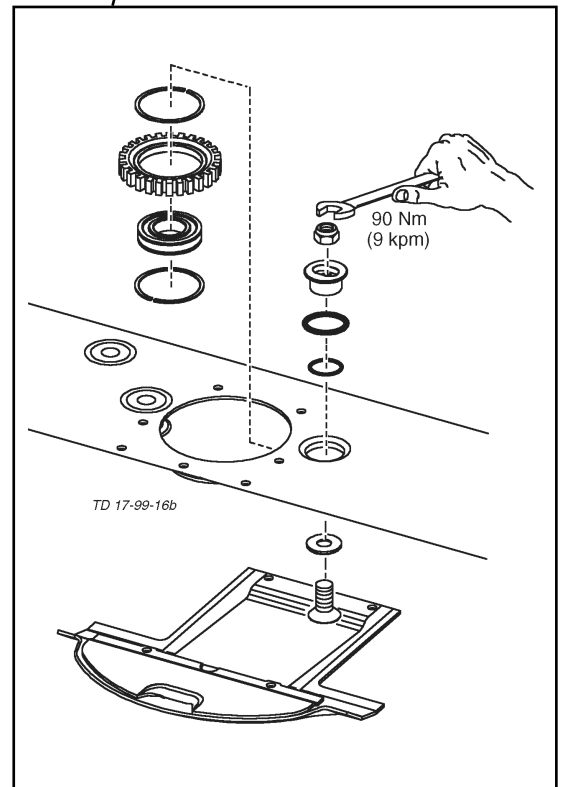
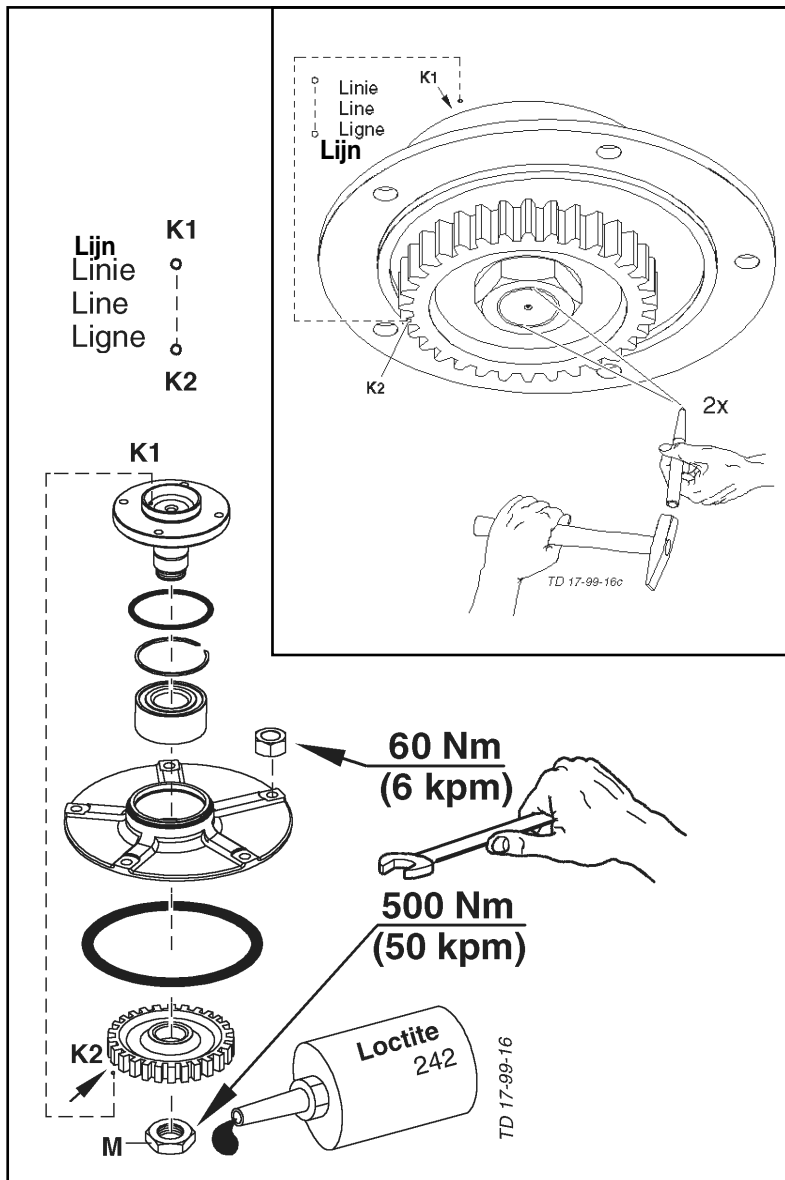
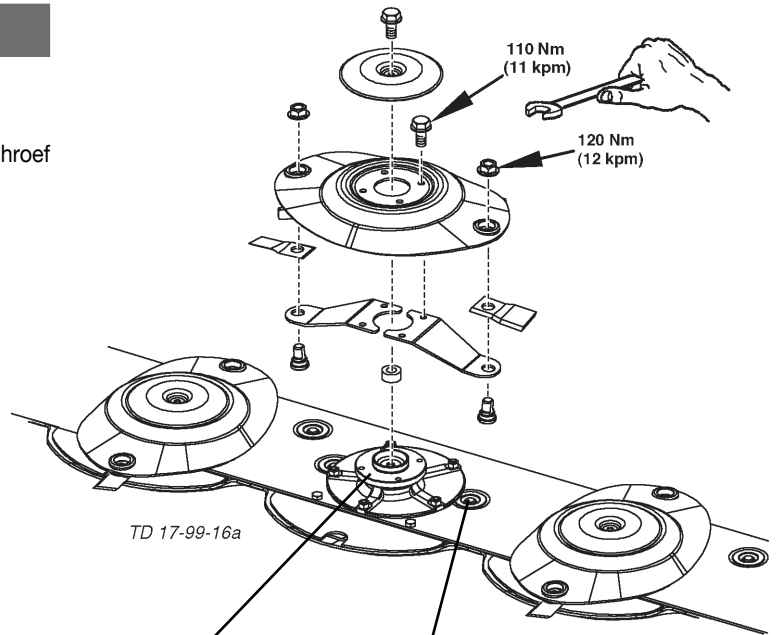
Smeermiddelen code	I	(II)	(III)	FETT (IV)	V	VI	VII
caratteristica richiesta di qualità	HYDRAULIKÖL HLP DIN 51524 Teil 2 Siehe Anmerkungen * ** ***	Motorenöl SAE 30 gemäß API CD/SF	Getriebeöl SAE 90 bzw. SAE 85 W-140 gemäß API-GL 4 oder API-GL 5	Li-Fett (DIN 51 502, KP 2K)	Getriebeöl gemäß (DIN 51 502:GOH	Komplexfett (DIN 51 502: KP 1R)	smeerolie SAE 90 of 85 W-140 volgens API-GL 5

Firma Company Societă	I				V	VI	VIII	OPMERKINGEN
AGIP	OSO 32/46/68 ARNICA 22/46	MOTOROIL HD 30 SIGMA MULTI 15W-40 SUPER TRACTOROIL UNIVERS. 15W-30	ROTRA HY 80W-90/85W-140 ROTRA MP 80W/85W-140	GR MU 2	GR SLL GR LFO	-	ROTRA MP 80W-90 ROTRA MP 85W-140	* B i j gecombineerde werkzaamheden met tractoren met natte platenrem is de internationale specificatie J 20 A noodzakelijk
ARAL	VITAM GF 32/46/68 VITAM HF 32/46	SUPER KOWAL 30 MULTI TURBORAL SUPER TRAKTORAL 15W-30	GETRIEBEÖL EP 90 GETRIEBEÖL HYP 85W-90	ARALUB HL 2	ARALUB FDP 00	ARALUB FK 2	GETRIEBEÖL HYP 90	
AVIA	AVILUB RL 32/46 AVILUB VG 32/46	MOTOROIL HD 30 MULTIGRADE HDC 15W-40 TRACTAVIA HF SUPER 10 W-30	GETRIEBEÖL MZ 90 M MULTIHYP 85W-140	AVIAMEHRZWECKFETT AVIA ABSCHMIERFETT	A V I A L U B SPEZIALFETT LD		GETRIEBEÖL HYP 90 EP MULTIHYP 85W- 140 EP	** Hydraulische oliën H LP-(D) + HV
BAYWA	HYDRAULIKÖL HLP 32/46/68 SUPER 2000 CD-MC* HYDRA HYDR. FLUID * HYDRAULIKÖL MC 530 ** PLANTOHYD 40N ***	SUPER 2000 CD-MC SUPER 2000 CD HD SUPERIOR 20 W-30 HD SUPERIOR SAE 30	SUPER 8090 MC HYPOID 80W-90 HYPOID 85W-140	MULTI FETT 2 SPEZIALFETT FLM PLANTOGEL 2 N	GETRIEBEFLEISSFETT NLGI 0 RENOLIT DURAPLEX EP 00 PLANTOGEL 00N	RENOPLEX EP 1	HYPOID 85W-140	*** Hydraulische oliën op basis van plantaarige olie HLP + HV Biologisch afbreekbaar, daarom bijzonder milieuvriendelijk
BP	ENERGOL SHF 32/46/68	VISCO 2000 ENERGOL HD 30 VANELLUS M 30	GEAR OIL 90 EP HYPOGEAR 90 EP	ENERGREASE LS-EP 2	FLIESSFETT NO ENERGREASE HTO	OLEX PR 9142	HYPOGEAR 90 EP HYPOGEAR 85W-140 EP	
CASTROL	HYSPINAW32/46/68/HYSPIN AWH 32/46	RX SUPER DIESEL 15W-40 POWERTRANS	EPX 80W-90 HYPOY C 80W-140	CASTROL GREASE LM	IMPERVIA MMO	CASTROL GREASE LMX	EPX 80W-90 HYPOY C 80W-140	
ELAN	HLP 32/46/68 HLP-M M32/M46	MOTORÖL 100 MS SAE 30 MOTORÖL 104 CM 15W-40 AUSTRORAC 15W-30	GETRIEBEÖL MP 85W- 90 GETRIEBEÖL B 85W-90 GETRIEBEÖL C 85W-90	LORENA 46 LITORA 27	RHENOX 34		GETRIEBEÖL B 85W- 90 GETRIEBEÖL C 85W-140	
ELF	OLNA 32/46/68 HYDRELIF 46/68	PERFORMANCE 2 B SAE 30 8000 TOURS 20W-30 TRACTORELF ST 15W-30	TRANSELF TYP B 90 85W-140 TRANSELF EP 90 85W-140	EPEXA 2 ROLEXA 2 MULTI 2	GA O EP POLY G O	MULTIMOTIVE 1	TRANSELF TYP B 90 85W-140 TRANSELF TYP BLS 80 W-90	
ESSO	NUTO H 32/46/68 NUTO HP 32/46/68	PLUS MOTORÖL 20W-30 UNIFARM 15W-30	GEAR OIL GP 80W-90 GEAR OIL GP 85W-140	MULTI PURPOSE GREASE H	FIBRAX EP 370	NEBULA EP 1 GP GREASE	GEAR OIL GX 80W-90 GEAR OIL GX 85W-140	
EVVA	ENAK HLP 32/46/68 ENAK MULTI 46/68	SUPEREVAROL HD/BSAE 30 UNIVERSAL TRACTOROIL SUPER	HYPOID GA 90 HYPOID GB 90	HOCHDRUCKFETT LT7 SC 280	GETRIEBEFETT MO370	EVVA CA 300	HYPOID GB 90	
FINA	HYDRAN 32/46/68	DELTA PLUS SAE 30 SUPER UNIVERSAL OIL	PONTONIC N 85W-90 PONTONIC MP 85W-90 85W-140 SUPER UNIVERSAL OIL	MARSON EP L 2	NATRAN 00	MARSON AX 2	PONTONIC MP 85W- 140	
FUCHS	TITAN HYD 1030 AGRIFARM STOU/MC 10W-30 AGRIFARM UTTO MP PLANTOHYD 40N ***	AGRIFARM STOU/MC 10W-30 TITAN UNIVERSAL HD	AGRIFARM GEAR 80W90 AGRIFARM GEAR 85W-140 AGRIFARM GEAR LS 90	AGRIFARM HITEC 2 AGRIFARM PROTEC 2 RENOLIT MP RENOLIT FLM 2 PLANTOGEL 2-N	AGRIFARM FLOWTEC 000 RENOLIT SO-GFO 35 RENOLIT DURAPLEX EP 00 PLANTOGEL 00N	RENOLIT DURAPLEX EP 1	AGRIFARM GEAR 8090 AGRIFARM GEAR 85W-140 AGRIFARM GEAR LS90	
GENOL	HYDRAULIKÖL HLP 32/46/68 HYDRAMOT 1030 MC * HYDRAULIKÖL 520 ** PLANTOHYD 40N ***	MULTI 2030 2000 TC HYDRAMOT 15W-30 HYDRAMOT 1030 MC	GETRIEBEÖL MP 90 HYPOID EW 90 HYPOID 85W-140	MEHRZWECKFETT SPEZIALFETT GLM PLANTOGEL 2 N	GETRIEBEFLEISSFETT PLANTOGEL 00N	RENOPLEX EP 1	HYPOID EW 90 HYPOID 85W-140	
MOBIL	DTE 22/24/25 DTE 13/15	HD 20W-20 DELVAC 1230 SUPER UNIVERSAL 15W-30	MOBILUBE GX 90 MOBILUBE HD 90 MOBILUBE HD 85W-140	MOBILGREASE MP	MOBILUX EP 004	MOBILPLEX 47	MOBILUBE HD 90 MOBILUBE HD 85W- 140	
RHG	RENOLIN B 32 HV/146 HV RENOLIN B 10/15/20 RENOLIN B 32 HV/146 HV	EXTRA HD 30 SUPER HD 20 W-30	MEHRZWECKGETRIEBEÖL SAE 90 HYPOID EW 90	MEHRZWECKFETT RENOLIT MP DURAPLEX EP	RENOSOD GFO 35	RENOPLEX EP 1	HYPOID EW 90	

Firma Company Société Societá	I				V	VI	VIII	OPMERKINGEN
SHELL	TELLUSS32/S46/S68 T 32/46	AGROMA 15W-30 ROTELLA X 30 RIMULA X 15W-40	SPIRAX 90 EP SPIRAX HD 90 SPIRAX HD 85/140	RETINAX A ALVANIA EP 2	SPEZ. GETRIEBEFETT H SIMMIA GREASE O	AEROSHELL GREASE 22 DOLIUM GREASE R	SPIRAX HD 90 SPIRAX HD 85W-140	* Bijgecombineerde werkzaamheden met tractoren met natte platenrem is de internationale specificatie J 20 A noodzakelijk ** Hydraulischeoliën HLP-(D) + HV *** Hydraulische oliën op basis van plantaardige olie HLP + HV Biologisch afbreekbaar, daarom bijzonder milieuvriendelijk
TOTAL	AZOLLAZS32,46,68 EQUIVIS ZS 32, 46, 68	RUBIA H 30 MULTAGRI TM 15W-20	TOTAL EP 85W-90 TOTAL EP B 85W-90	MULTIS EP 2	MULTIS EP 200	MULTIS HT 1	TOTAL EP B 85W-90	
VALVOLINE	ULTRAMAX HLP 32/46/68 SUPER TRAC FE 10W-30* ULTRAMAX HVLP 32** ULTRAPLANT 40***	SUPER HPO 30 STOU 15W-30 SUPER TRAC FE 10W-30 ALL FLEET PLUS 15W-40	HP GEAR OIL 90 oder 85W-140 TRANS GEAR OIL 80W-90	MULTILUBE EP 2 VAL-PLEX EP 2 PLANTOGEL 2 N	RENOLIT LZR 000 DEGRALUB ZSA 000	DURAPLEX EP 1	HP GEAR OIL 90 oder 85W-140	
VEEDOL	ANDARIN 32/46/68	HD PLUS SAE 30	MULTIGRADE SAE 80/90 MULTIGEAR B 90 MULTIGEAR C SAE 85W-140	MULTIPURPOSE	-	-	MULTIGEAR B 90 MULTI C SAE 85W-140	
WINTERSHALL	WIOLAN HS (HG) 32/46/68 WIOLAN HVG 46** WIOLAN HR 32/46*** HYDROFLUID*	MULTI-REKORD 15W-40 PRIMANOL REKORD 30	HYPOID-GETRIEBEÖL 80W-90, 85W-140 MEHRZWECKGETRIEBEÖL 80W-90	WIOLUB LFP 2	WIOLUB GFW	WIOLUB AFK 2	HYPOID-GETRIEBEÖL 80W-90, 85W-140	
MOTOREX	COREX HLP 32 46 68** COREX HLPD 32 46 68** COREX HV 32 46 68** OEKOSYNT 32 46 68***	EXTRA SAE 30 FARMER TRAC 10W/30	GEAR OIL UNIVERSAL 80W/90 GEAR OIL UNIVERSAL 85W/140	FETT 176 GP FETT 190 EP FETT 3000	FETT 174	FETT 189 EP FETT 190 EP FETT 3000	GEAR OIL UNIVERSAL 80W/90 GEAR OIL UNIVERSAL 85W/140	

Reparatie's aan het maai-element

- Markeringen op één lijn brengen (K1, K2)
- Moer (M) pas dan vastschroeven wanneer de lengte van schroef (L) voldoende is om beschadiging te voorkomen.
- Moer (M) tegen losdraaien borgen:
 - met Loctite 242 of een gelijkwaardig product
 - en door in te kerven (2x)



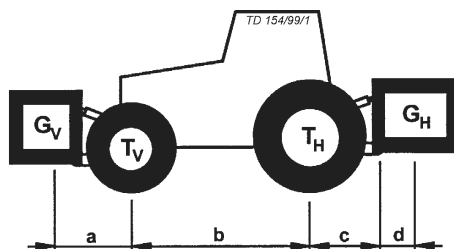
Combinatie van trekker en aanbouwwerktuig



De combinatie van machines in de front en in de driepuntshefinrichting mag niet leiden tot een overschrijding van de toegestane totaalgewichten, de toegestane asbelastingen en de maximale bandenbelasting van de trekker. De voor-as van de trekker moet altijd met tenminste 20% van het ledige gewicht van de trekker belast blijven.

Overtuig u er van voor het aankopen van een machine, dat deze voorwaarden aanwezig zijn, door de volgende berekening uit te voeren of de combinatie van trekker en werktuig(en) te wegen.

Berekening van het totaalgewicht, de asbelastingen en de belasting van de banden, als ook de minste ballasttoevoeging



Voor de berekening hebt u de volgende gegevens nodig:

T_L [kg]	leeggewicht van de trekker	1	a [m]	afstand tussen zwaartepunt frontaanbouw machine/frontballast en het hart van de voor-as	2 3
T_V [kg]	belasting van de voor-as bij een lege trekker	1			
T_H [kg]	belasting van de achteras bij een lege trekker hartafstand van de assen	1	b [m]	afstand hart achteras tot hart hefkogel	1 3
G_H [kg]	totaalgewicht driepuntsmachine/driepuntsballastgewicht	2	c [m]	afstand hart achteras tot hart hefkogel	1 3
G_V [kg]	totaalgewicht frontaanbouwmachine/ frontballast	2	d [m]	hartafstand hefkogel en zwaartepunt driepuntsmachine / driepuntsballast	2

- 1 Zie gebruikershandleiding trekker
- 2 Zie prijslijst en/of gebruikershandleiding van de machines
- 3 Nameten

Driepuntsmachine of front-/driepuntscombinatie

1. Berekening van het minste frontballastgewicht $G_{V \min}$

Breng het berekende minste frontballastgewicht, dat voor op de trekker aanwezig moet zijn, over in de tabel.

$$G_{V \min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

Frontaanbouwmachine

2. Berekening van het minste ballastgewicht in de driepuntshefinrichting $G_{H \min}$

Breng het berekende minste ballastgewicht, dat achter op de trekker aanwezig moet zijn, over in de tabel.

$$G_{H \min} = \frac{G_V \cdot a - T_H \cdot b + 0,45 \cdot T_L \cdot b}{b + c + d}$$

3. Berekening van de daadwerkelijk voor-as belasting $T_{V\text{tat}}$

(Als het minste frontballastgewicht ($G_{V\text{min}}$) niet wordt bereikt door het gewicht van de machine (G_V), moet het gewicht in het front worden verhoogd tot de berekende waarde)

$$T_{V\text{tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

Voer de berekende daadwerkelijke waarde en de in de gebruikershandleiding van de trekker aangegeven toegestane voor-as belasting in de tabel in.

4. Berekening van het daadwerkelijke totaalgewicht G_{tat}

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + G_H$$

(Als het minste ballastgewicht ($G_{H\text{min}}$) niet wordt bereikt moet het gewicht van de driepunts-machine (G_H) worden verhoogd tot minste ballastgewichtswaarde)

Voer de berekende daadwerkelijke waarde en de in de gebruikershandleiding van de trekker aangegeven toegestane totaal-belasting in de tabel in.

5. Berekening van de daadwerkelijke achteras belasting $T_{H\text{tat}}$

Voer de berekende daadwerkelijke waarde en de in de gebruikershandleiding van de trekker aangegeven toegestane achteras belasting in de

$$T_{H\text{tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V\text{tat}}$$

tabel in.

6. Bandenbelasting

Voer de dubbele waarde (twee banden) van de toegestane bandenbelasting (zie bijv. gegevens van de bandenleverancier in de tabel in).

Tabel

	Daadwerkelijke waarde vlg. berekening		Toegestane waarde vlg. gebruikershandleiding		Dubbele toegestane bandenbelasting (twee banden)
Minste ballastgewicht front/driepuntshof	/ kg		---		---
Totaalgewicht	kg	≤	kg		---
Voor-as belasting	kg	≤	kg	≤	kg
Achteras belasting	kg	≤	kg	≤	kg

Het minste ballastgewicht moet als aanbouwwerktuig of in de vorm van ballastgewichten op de trekker worden aangebracht!

De berekende waarden moeten lager / gelijk (≤) zijn aan de toegestane waarden!

Firmanaam en adres van de producent:

PÖTTINGER Landtechnik GmbH
Industriegelände 1
AT - 4710 Grieskirchen

Machine (vervangbare uitrusting):

	Novacat V10	V10 ED	V10 RC
Maaier			
Type			
Serienummer	3846	3846	3846

De producent verklaart uitdrukkelijk dat de machine overeenkomt met alle desbetreffende bepalingen van de volgende EG-richtlijn:

Machines 2006/42/EG

Bovendien wordt de overeenstemming met de volgende andere EG-richtlijnen en/of desbetreffende bepalingen verklaard

Vindplaats van de toegepaste geharmoniseerde normen:

EN ISO 12100

EN ISO 4254-1

EN ISO 4254-12

Vindplaats van de toegepaste overige technische normen en/of specificaties:

Documentatiegemachtigde:

Andreas Gadermayr
Industriegelände 1
A-4710 Grieskirchen



Markus Baldinger,
Bedrijfsleiding F&E



Jörg Lechner,
Bedrijfsleiding Productie

D Im Zuge der technischen Weiterentwicklung arbeitet die PÖTTINGER Landtechnik GmbH ständig an der Verbesserung ihrer Produkte.

Änderungen gegenüber den Abbildungen und Beschreibungen dieser Betriebsanleitung müssen wir uns darum vorbehalten, ein Anspruch auf Änderungen an bereits ausgelieferten Maschinen kann daraus nicht abgeleitet werden.

Technische Angaben, Maße und Gewichte sind unverbindlich. Irrtümer vorbehalten.

Nachdruck oder Übersetzung, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Alle Rechte nach dem Gesetz des Urheberrecht vorbehalten.

NL PÖTTINGER Landtechnik GmbH werkt permanent aan de verbetering van hun producten in het kader van hun technische ontwikkelingen. Daarom moeten wij ons veranderingen van de afbeeldingen en beschrijvingen van deze gebruiksaanwijzing voorbehouden, zonder dat daaruit een aanspraak op veranderingen van reeds geleverde machines kan worden afgeleid.

Technische gegevens, maten en gewichten zijn niet bindend. Vergissingen voorbehouden.

Nadruk of vertaling, ook gedeeltelijk, slechts met schriftelijke toestemming van

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Alle rechten naar de wet over het auteursrecht voorbehouden.

P A empresa PÖTTINGER Landtechnik GmbH esforçase continuamente por melhorar os seus produtos, adaptando-os à evolução técnica.

Por este motivo, reservamos o direito de modificar as figuras e as descrições constantes no presente manual, sem incorrer na obrigação de modificar máquinas já fornecidas.

As características técnicas, as dimensões e os pesos não são vinculativos.

A reprodução ou a tradução do presente manual de instruções, seja ela total ou parcial, requer a autorização por escrito da

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen

Todos os direitos estão protegidos pela lei da propriedade intelectual.

F La société PÖTTINGER Landtechnik GmbH améliore constamment ses produits grâce au progrès technique.

C'est pourquoi nous nous réservons le droit de modifier descriptions et illustrations de cette notice d'utilisation, sans qu'on en puisse faire découler un droit à modifications sur des machines déjà livrées.

Caractéristiques techniques, dimensions et poids sont sans engagement. Des erreurs sont possibles.

Copie ou traduction, même d'extraits, seulement avec la permission écrite de

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Tous droits réservés selon la réglementation des droits d'auteurs.

E La empresa PÖTTINGER Landtechnik GmbH se esfuerza continuamente en la mejora constante de sus productos, adaptándolos a la evolución técnica. Por ello

nos vemos obligados a reservarnos todos los derechos de cualquier modificación de los productos con relación a las ilustraciones y a los textos del presente manual, sin que por ello pueda ser deducido derecho alguno a la modificación de máquinas ya suministradas.

Los datos técnicos, las medidas y los pesos se entienden sin compromiso alguno.

La reproducción o la traducción del presente manual de instrucciones, aunque sea tan solo parcial, requiere de la autorización por escrito de

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Todos los derechos están protegidos por la ley de la propiedad industrial.

GB Following the policy of the PÖTTINGER Landtechnik GmbH to improve their products as technical developments continue,

PÖTTINGER reserve the right to make alterations which must not necessarily correspond to text and illustrations contained in this publication, and without incurring obligation to alter any machines previously delivered.

Technical data, dimensions and weights are given as an indication only. Responsibility for errors or omissions not accepted.

Reproduction or translation of this publication, in whole or part, is not permitted without the written consent of the PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

All rights under the provision of the copyright Act are reserved.

I La PÖTTINGER Landtechnik GmbH è costantemente al lavoro per migliorare i suoi prodotti mantenendoli aggiornati rispetto allo sviluppo della tecnica.

Per questo motivo siamo costretti a riservarci la facoltà di apportare eventuali modifiche alle illustrazioni e alle descrizioni di queste istruzioni per l'uso. Allo stesso tempo ciò non comporta il diritto di fare apportare modifiche a macchine già fornite.

I dati tecnici, le misure e i pesi non sono impegnativi. Non rispondiamo di eventuali errori. Ristampa o traduzione, anche solo parziale, solo dietro consenso scritto della

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Ci riserviamo tutti i diritti previsti dalla legge sul diritto d'autore.



PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen
Telefon: +43 7248 600-0
Telefax: +43 7248 600-2513
e-Mail: info@poettinger.at
Internet: <http://www.poettinger.at>

PÖTTINGER Deutschland GmbH Verkaufs- und Servicecenter Recke

Steinbecker Strasse 15
D-49509 Recke
Telefon: +49 5453 9114-0
Telefax: +49 5453 9114-14
e-Mail: recke@poettinger.at

PÖTTINGER Deutschland GmbH Servicecenter Landsberg

Spöttinger-Straße 24
Postfach 1561
D-86 899 LANDSBERG / LECH
Telefon:
Ersatzteildienst: +49 8191 9299 - 166 od. 169
Kundendienst: +49 8191 9299 - 130 od. 231
Telefax: +49 8191 59656
e-Mail: landsberg@poettinger.at

PÖTTINGER France S.A.R.L.

129 b, la Chapelle
F-68650 Le Bonhomme
Tél.: +33 (0) 3 89 47 28 30
e-Mail: france@poettinger.at